

KONINKRIJK BELGIE

ROYAUME DE BELGIQUE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN
ENERGIE

SERVICE PUBLIC FÉDÉRAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET
ENERGIE

**Voorontwerp van wet tot bescherming van
het beroep en de titel van landmeter-expert
en tot oprichting van een Orde van
landmeters-experten**

**Avant-projet de loi protégeant la profession
et le titre de géomètre-expert et créant un
Ordre des géomètres-experts**

Filip, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
Onze Groet,

Philippe, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut,

Op de voordracht van de Minister van
Middenstand,

Sur la proposition du Ministre des Classes
moyennes,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN
WIJ:

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

De Minister van Middenstand is ermee belast
het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna
volgt, in onze naam aan de Wetgevende
Kamers voor te leggen en bij de Kamer van
Volksvertegenwoordigers in te dienen:

Le Ministre des Classes moyennes est chargé
de présenter en notre nom aux Chambres
législatives et de déposer à la Chambre des
Représentants le projet de loi dont la teneur
suit :

Titel 1. – Algemene bepalingen

Titre 1^{er}. – Dispositions générales

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid
als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière
visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2. Voor de toepassing van deze wet en de
uitvoeringsbesluiten ervan wordt verstaan
onder:

Art. 2. Pour l'application de la présente loi et
de ses arrêtés d'exécution, on entend par :

1° het beroep: het beroep van landmeter-expert
bedoeld in artikel 3;

1° la profession : la profession de géomètre-
expert visée à l'article 3 ;

2° de Orde: de Orde van landmeters-experten
bedoeld in artikel 26;

2° l'Ordre : l'Ordre des géomètres-experts visé
à l'article 26 ;

3° het tableau: het tableau van de landmeters-experten bedoeld in artikel 4;

3° le tableau : le tableau des géomètres-experts visé à l'article 4 ;

4° zelfstandige: de persoon die het beroep van landmeter-expert in hoofd- of bijberoep uitoefent, buiten een publiekrechtelijk statuut of buiten een arbeidsovereenkomst;

4° indépendant : la personne qui exerce la profession de géomètre-expert en dehors d'un statut public ou d'un contrat de travail, à titre principal ou complémentaire ;

5° werknemer: de persoon die het beroep van landmeter-expert voltijds of deeltijds uitoefent in het kader van een arbeidsovereenkomst en die niet aangeworven is door een openbare dienst zoals de Staat, een gewest, een gemeenschap, een provincie, een gemeente, een intercommunale, een openbare instelling of een parastatale instelling;

5° travailleur : la personne qui exerce la profession de géomètre-expert à temps plein ou à temps partiel dans les liens d'un contrat de travail et qui n'est pas engagée par un service public tel que l'Etat, une région, une communauté, une province, une commune, une intercommunale, un établissement public ou une institution parastatale ;

6° ambtenaar: de persoon die het beroep van landmeter-expert uitoefent voor een openbare dienst waar hij benoemd of aangeworven is, zoals de Staat, een gewest, een gemeenschap, een provincie, een gemeente, een intercommunale, een openbare instelling of een parastatale instelling;

6° fonctionnaire : la personne qui exerce la profession de géomètre-expert pour un service public dans lequel il est nommé ou engagé, tel que l'Etat, une région, une communauté, une province, une commune, une intercommunale, un établissement public ou une institution parastatale ;

7° de minister: de minister bevoegd voor Middenstand;

7° le ministre : le ministre qui a les Classes moyennes dans ses attributions ;

8° lidstaat: de lidstaat bedoeld in artikel 2, § 1, 1), van de wet van 12 februari 2008 betreffende de beroepskwalificaties;

8° Etat membre : l'Etat membre tel que visé à l'article 2, § 1^{er}, 1), de la loi du 12 février 2008 relative aux qualifications professionnelles ;

9° de wet van 12 februari 2008 betreffende de beroepskwalificaties: de wet van 12 februari 2008 tot instelling van een algemeen kader voor de erkenning van EU-beroepskwalificaties;

9° la loi du 12 février 2008 relative aux qualifications professionnelles : la loi du 12 février 2008 instaurant un cadre général pour la reconnaissance des qualifications professionnelles UE ;

10° het register: het register van de dienstverrichters, bedoeld in artikel 18;

10° le registre : le registre des prestataires de services visé à l'article 18 ;

11° Algemene Verordening Gegevensbescherming: de EU-verordening 2016/679 van het Europees Parlement en de Raad van 27 april 2016 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens en tot intrekking van

11° Règlement général sur la Protection des Données : le règlement (UE) 2016/679 du Parlement européen et du Conseil du 27 avril 2016 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données, et abrogeant la directive

Richtlijn 95/46/EG (algemene verordening gegevensbescherming);

95/46/CE (règlement général sur la protection des données) ;

12° Gegevensbeschermingsautoriteit: de autoriteit bedoeld in artikel 3 van de wet van 3 december 2017 tot oprichting van de Gegevensbeschermingsautoriteit;

12° Autorité de protection des données : l'autorité visée à l'article 3 de la loi du 3 décembre 2017 portant création de l'Autorité de protection des données ;

13° de Nationale Raad: de Nationale Raad bedoeld in artikel 32;

13° le Conseil national : le Conseil national de l'Ordre tel que visé à l'article 32 ;

14° de Uitvoerende Kamers: de Uitvoerende Kamers bedoeld in artikel 39;

14° les Chambres exécutives : les Chambres exécutives visées à l'article 39 ;

15° de Kamers van Beroep: de Kamers van Beroep bedoeld in artikel 41;

15° les Chambres d'appel : les Chambres d'appel visées à l'article 41 ;

16° de FOD Economie: de Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie.

16° le SPF Economie : le Service public fédéral Économie, P.M.E., Classes moyennes et Énergie.

Titel 2. – Het beroep

Titre 2. – La profession

Art. 3. Tot de beroepswerkzaamheid van landmeter-expert in de zin van deze wet behoren de volgende activiteiten:

Art. 3. Relèvent de l'activité professionnelle de géomètre-expert au sens de la présente loi les activités suivantes :

1° het afpalen van terreinen;

1° le bornage de terrains ;

2° het opmaken en ondertekenen van plannen die moeten dienen voor een grenserkenning, voor een mutatie, voor het regelen van gevallen van gemeenschap en voor gelijk welke akte of proces-verbaal, die in een identificeren van grondeigendom voorzien en welke ter hypothecaire overschrijving of inschrijving kunnen worden voorgelegd.

2° l'établissement et la signature de plans devant servir à une reconnaissance de limites, à une mutation, à un règlement de mitoyenneté et à tout autre acte ou procès-verbal constituant une identification de propriété foncière, et qui peuvent être présentés à la transcription ou à l'inscription hypothécaire.

Titel 3. – Recht om het beroep uit te oefenen en de beroepstitel te dragen en inschrijving op het tableau

Titre 3. – Droit d'exercer la profession et de porter le titre professionnel et inscription au tableau

Hoofdstuk 1. – Het tableau

Chapitre 1^{er}. – Le tableau

Art. 4. § 1. Er wordt binnen de Orde een tableau bijgehouden, opgesplitst in vier lijsten:

- 1° de lijst “natuurlijke personen”;
- 2° de lijst “rechtspersonen”;
- 3° de lijst “erelandmeters-experten”;
- 4° de lijst “stagiairs”.

§ 2. De lijst “natuurlijke personen” is onderverdeeld in twee afdelingen:

- 1° de afdeling “zelfstandigen”;
- 2° de afdeling “werknemers en ambtenaren”.

§ 3. Het tableau bevat de volgende gegevens:

1° de naam en voornaam of de benaming van de ingeschreven persoon, het ondernemingsnummer en de contactgegevens;

2° het adres waar de persoon het beroep uitoefent, overeenkomstig artikel 39, § 1, tweede lid;

3° het statuut en de hoedanigheid waarin de persoon het beroep uitoefent, overeenkomstig § 2;

4° in voorkomend geval, het ondernemingsnummer;

5° de taal gekozen door de aanvrager zoals vermeld in zijn aanvraag tot inschrijving;

6° de datum van de eedaflegging.

Het tableau geeft aan of een natuurlijke persoon of rechtspersoon vermeld in de lijst bedoeld in paragraaf 1, 1° of 2, actief of niet actief is als landmeter-expert, en dit vanaf het moment van zijn eerste inschrijving.

De perioden waarin een op het tableau ingeschreven persoon weggelaten, geschorst of van het tableau is geschrapt, worden op het tableau vermeld als perioden van inactiviteit.

Art. 4. § 1^{er}. Au sein de l’Ordre, il est tenu un tableau, divisé en quatre listes :

- 1° la liste « personnes physiques » ;
- 2° la liste « personnes morales » ;
- 3° la liste « géomètres-experts honoraires » ;
- 4° la liste « stagiaires ».

§ 2. La liste « personnes physiques » est subdivisée en deux sections :

- 1° la section « indépendants » ;
- 2° la section « travailleurs et fonctionnaires ».

§ 3. Le tableau contient les données suivantes :

1° les nom et prénom ou la dénomination de la personne inscrite, le numéro d’inscription et les données de contact ;

2° l’adresse où la personne exerce la profession, conformément à l’article 39, § 1^{er}, alinéa 2 ;

3° le statut et la qualité sous lesquels la personne exerce la profession, conformément au § 2 ;

4° le cas échéant, le numéro d’entreprise ;

5° la langue choisie par le demandeur, telle que reprise dans sa demande d’inscription ;

6° la date de la prestation de serment.

Le tableau indique si une personne physique ou une personne morale reprise dans la liste visée au paragraphe 1^{er}, 1° ou 2°, est active ou non en tant que géomètre-expert, et ce à partir de sa première inscription

Les périodes pendant lesquelles une personne inscrite au tableau a été omise, suspendue ou radiée du tableau, sont mentionnées au tableau comme période d’inactivité.

De Koning kan, na advies van de Nationale Raad, het tableau aanvullen met bijkomende gegevens die rechtstreeks verband houden met de beroepsuitoefening. Die bijkomende gegevens zijn beperkt tot wat strikt noodzakelijk is voor de doeleinden van het tableau.

§ 4. De Koning bepaalt welke lijsten en gegevens in het tableau worden bekendgemaakt naar gelang van de hoedanigheid van de ingeschreven persoon, alsmede de wijze van raadpleging van de niet-gepubliceerde gegevens die de Orde in het inschrijvingsdossier van een persoon bewaart, en de bewaartermijn van de gegevens. Met uitzondering van de gegevens om de persoon te identificeren en te kunnen nagaan of hij ingeschreven was op het tableau en actief was op het moment van de ondertekening van het plan, met name zijn naam, zijn voornaam of zijn benaming, zijn inschrijvingsnummer en zijn beroepsadres, mogen de andere gegevens slechts gedurende ten hoogste tien jaar na de weglating van de ingeschreven persoon worden bewaard, tenzij de gegevens verband houden met het beheer van een lopend geschil en voor zover die gegevens strikt noodzakelijk zijn voor het beheer van dat geschil en gedurende de tijd die strikt noodzakelijk is voor het beheer van dat geschil.

§ 5. De delen van het tableau die openbaar zijn, worden gepubliceerd op de website van de Orde. Voor lijsten en gegevens van het tableau die niet openbaar zijn, wordt onder de door de Koning bepaalde voorwaarden toegang verleend aan door de minister aangewezen instanties en beroepsgroeperingen en aan elke belanghebbende derde.

Hoofdstuk 2. – Recht om het beroep uit te oefenen en de titel te dragen

Art. 5. § 1. Geen enkele natuurlijke persoon mag het beroep van landmeter-expert als zelfstandige uitoefenen, indien hij niet op het tableau in de afdeling “zelfstandigen” van de

Le Roi peut, après avis du Conseil national, compléter le tableau de données supplémentaires directement liées à l'exercice de la profession. Ces données supplémentaires sont limitées à ce qui est strictement nécessaire pour les objectifs du tableau.

§ 4. Le Roi détermine les listes et données qui sont publiées au tableau en fonction de la qualité de la personne inscrite ainsi que les modalités de consultation des données non publiées qui sont conservées par l'Ordre dans le dossier d'inscription d'une personne, de même que la durée de conservation des données. A l'exception des données permettant d'identifier la personne, à savoir son nom, son prénom ou sa dénomination, son numéro d'inscription et son adresse professionnelle, afin de vérifier si elle était inscrite au tableau et active au moment de signer un plan, les autres données ne peuvent être conservées qu'au maximum dix ans après l'omission de la personne inscrite, sauf si ces données sont liées à la gestion d'un contentieux en cours et pour autant que ces données soient strictement nécessaires à la gestion de ce contentieux et durant le temps strictement nécessaire à la gestion de ce contentieux.

§ 5. Les parties du tableau qui sont publiques sont publiées sur le site Internet de l'Ordre. Pour les listes et données du tableau qui ne sont pas publiques, un accès à ces données est accordé dans les conditions fixées par le Roi aux instances et groupes professionnels désignés par le ministre et à tout tiers intéressé.

Chapitre 2. – Droit d'exercer la profession et de porter le titre

Art. 5. § 1^{er}. Aucune personne physique ne peut exercer la profession de géomètre-expert, en tant qu'indépendant, sans être inscrite au tableau tenu par l'Ordre en tant qu'« actif »

lijst “natuurlijke personen” ingeschreven staat met de aanduiding “actief”.

§ 2. Geen enkele natuurlijke persoon mag het beroep van landmeter-expert als werknemer of ambtenaar uitoefenen, indien hij niet op het tableau in de afdeling “werknemers en ambtenaren” van de lijst “natuurlijke personen” ingeschreven staat met de aanduiding “actief”.

§ 3. De stagiairs mogen de beroepsactiviteiten van landmeter-expert bedoeld in artikel 3 en de activiteiten die gewoonlijk worden uitgeoefend door een landmeter-expert, zoals omschreven in de voorschriften inzake de plichtenleer bedoeld in artikel 21, uitoefenen onder het toezicht en de verantwoordelijkheid van hun stagemeeester. De stagemeeester en de stagiair ondertekenen samen de in artikel 3 bedoelde plannen, akten of processen-verbaal. Ze moeten ingeschreven zijn op de lijst “stagiairs”.

§ 4. Het beroep van landmeter-expert mag alleen uitgeoefend worden door een rechtspersoon indien deze met de aanduiding “actief” is ingeschreven op het tableau in de lijst “rechtspersonen”.

Een natuurlijke persoon die is ingeschreven op het tableau mag het beroep van landmeter-expert echter uitoefenen in een rechtspersoon zonder dat die rechtspersoon moet voldoen aan de voorwaarden van artikel 14, § 1. In dat geval mag die rechtspersoon het beroep niet zelf uitoefenen.

De landmeter-expert natuurlijk persoon blijft als enige aansprakelijk voor de naleving van de deontologische regels bij de uitoefening van het beroep van landmeter-expert binnen die rechtspersoon.

Art. 6. § 1. Enkel de natuurlijke persoon die met de aanduiding “actief” ingeschreven is in de desbetreffende afdeling van de lijst “natuurlijke personen” van het tableau mag de titel van landmeter-expert dragen.

dans la section « indépendants » de la liste « personnes physiques ».

§ 2. Aucune personne physique ne peut exercer la profession de géomètre-expert, en tant que travailleur ou fonctionnaire, sans être inscrite au tableau en tant « qu’actif » dans la section « travailleurs et fonctionnaires » de la liste « personnes physiques ».

§ 3. Les stagiaires peuvent exercer les activités professionnelles de géomètre-expert visées à l’article 3 et les activités habituellement exercées par un géomètre-expert, telles que décrites dans les règles de déontologie visées à l’article 21, sous le contrôle et la responsabilité de leur maître de stage. Le maître de stage et le stagiaire cosignent les plans, actes ou procès-verbaux visés à l’article 3. Ils doivent être inscrits sur la liste « stagiaires ».

§ 4. La profession de géomètre-expert peut uniquement être exercée par une personne morale si celle-ci est inscrite au tableau dans la liste « personnes morales » avec la mention « actif ».

Une personne physique qui est inscrite au tableau peut néanmoins exercer la profession de géomètre-expert au sein d’une personne morale sans que cette personne morale ne doive satisfaire aux conditions de l’article 14, § 1^{er}. Dans ce cas, cette personne morale ne peut pas exercer elle-même la profession.

Le géomètre-expert personne physique reste seul responsable du respect des règles de déontologie dans l’exercice de la profession de géomètre-expert au sein de cette personne morale.

Art. 6. § 1^{er}. Seule la personne physique inscrite en tant qu’« actif » dans la section concernée de la liste « personnes physiques » du tableau peut porter le titre de géomètre-expert.

Enkel de natuurlijke persoon die ingeschreven is op de lijst “stagiairs” mag de titel van landmeter-expert-stagiair dragen.

§ 2. Enkel de rechtspersoon die ingeschreven is op het tableau in de lijst “rechtspersonen” met de aanduiding “actief” mag de titel van landmeter-expert gebruiken of opnemen in zijn maatschappelijke benaming. De titel mag echter wel worden gebruikt om te verwijzen naar de natuurlijke persoon landmeter-expert ingeschreven op het tableau, die in naam en voor rekening van de rechtspersoon optreedt.

§ 3. Enkel de persoon die ingeschreven is op het tableau in de lijst “erelandmeters-experten” mag de titel van erelandmeter-expert dragen.

De Koning keurt, op voorstel of na advies van de Nationale Raad, de regels goed volgens dewelke de titel van erelandmeter-expert mag gedragen worden.

§ 4. Onverminderd de paragrafen 1 tot 3 mag niemand een andere titel dragen die verwarring kan scheppen of zou kunnen scheppen met die van landmeter-expert, van landmeter-expert-stagiair of van erelandmeter-expert.

Hoofdstuk 3. – Voorwaarden voor inschrijving van een natuurlijke persoon

Art. 7. § 1. Iedere natuurlijke persoon:

- a) die zich wil vestigen om het beroep als zelfstandige uit te oefenen;
- b) of het beroep wil uitoefenen als werknemer of ambtenaar;
- c) of die de beroepstitel wil dragen;

vraagt zijn inschrijving op het tableau, met vermelding van de afdeling(-en) waarvoor hij een inschrijving vraagt en vermeldt daarbij de gegevens bedoeld in artikel 4 die vereist zijn voor de inschrijving op het tableau.

Seule la personne physique inscrite sur la liste « stagiaires » peut porter le titre de géomètre-expert stagiaire.

§ 2. Seule la personne morale inscrite au tableau dans la liste « personnes morales » avec la mention « actif » peut utiliser le titre de géomètre-expert, ou reprendre ce titre dans sa dénomination sociale. Dans le cas contraire, le titre peut néanmoins être utilisé pour faire référence à un géomètre-expert personne physique inscrit au tableau qui agit au nom et pour le compte de cette personne morale.

§ 3. Seule la personne inscrite au tableau dans la liste « géomètres-experts honoraires » peut porter le titre de géomètre-expert honoraire.

Le Roi approuve, sur proposition ou après avis du Conseil national, les modalités selon lesquelles le titre de géomètre-expert honoraire peut être porté.

§ 4. Sans préjudice des paragraphes 1^{er} à 3, personne ne peut porter un autre titre susceptible de créer une confusion avec les titres de géomètre-expert, de géomètre-expert stagiaire ou de géomètre-expert honoraire.

Chapitre 3. – Conditions d’inscription d’une personne physique

Art. 7. § 1^{er}. Toute personne physique :

- a) qui veut s’établir pour exercer la profession en tant qu’indépendant ;
- b) ou qui veut exercer la profession en tant que travailleur ou fonctionnaire ;
- c) ou qui veut porter le titre professionnel ;

demande son inscription au tableau en précisant la ou les section(s) pour lesquelles elle demande son inscription, et en reprenant les données requises pour l’inscription au tableau visées à l’article 4.

§ 2. De natuurlijke persoon die zijn inschrijving vraagt, voldoet aan de volgende voorwaarden:

1° één van de volgende bewijzen van beroepskwalificatie leveren:

a) één van de volgende Belgische diploma's erkend door de Franse Gemeenschap:

- i) "master en sciences de l'ingénieur industriel, finalité géomètre";
- ii) "master en sciences géographiques, orientation géomatique et géométrologie";
- iii) een diploma van "gradué "géomètre-expert immobilier", aangevuld met een getuigschrift van slagen voor de geïntegreerde proef voor uitreiking van de titels van meetkundige-schatter van onroerende goederen;

b) één van de volgende Belgische diploma's erkend door de Vlaamse Gemeenschap:

- i) "master of science in de geografie en de geomatica, minor landmeetkunde in combinatie met de major topografie en hydrografie";
- ii) "master of science in de geomatica en de landmeetkunde";
- iii) "master of science in de industriële wetenschappen: landmeten";
- iv) "master of science in de industriële wetenschappen: bouwkunde – afstudeerrichting landmeten";
- v) "bachelor vastgoed: afstudeerrichting landmeten";

c) een Belgisch masterdiploma of professionele bachelor, attest of certificaat erkend door de bevoegde autoriteit, verenigbaar met de uitoefening van het beroep van landmeter-expert en erkend door de Koning, na positief advies van de Nationale Raad van de Orde;

d) de Belgische diploma's die toegang gaven tot het beroep of tot de titel van landmeter-

§ 2. La personne physique qui demande son inscription remplit les conditions suivantes :

1° fournir l'une des preuves des qualifications professionnelles suivantes :

a) un des diplômes belges suivants reconnus par la Communauté française :

- i) « master en sciences de l'ingénieur industriel, finalité géomètre » ;
- ii) « master en sciences géographiques, orientation géomatique et géométrologie » ;
- iii) un diplôme de gradué « géomètre-expert immobilier », complété par un certificat de réussite de l'épreuve intégrée délivrant les titres de géomètre-expert immobilier ;

b) un des diplômes belges suivants reconnus par la Communauté flamande :

- i) « master of science in de geografie en de geomatica, minor landmeetkunde in combinatie met de major topografie en hydrografie » ;
- ii) « master of science in de geomatica en de landmeetkunde » ;
- iii) « master of science in de industriële wetenschappen: landmeten » ;
- iv) « master of science in de industriële wetenschappen: bouwkunde – afstudeerrichting landmeten » ;
- v) « bachelor vastgoed : afstudeerrichting landmeten » ;

c) un diplôme belge de master ou de bachelier professionnel, une attestation ou un certificat reconnu par l'autorité compétente, compatible avec l'exercice de la profession de géomètre-expert, et reconnu par le Roi, après avis favorable du Conseil national de l'Ordre ;

d) les diplômes belges qui donnaient accès à la profession ou au titre de géomètre-expert

expert en die werden afgeleverd voor de inwerkingtreding van deze wet;

et qui ont été délivrés avant l'entrée en vigueur de la présente loi ;

e) een in het buitenland uitgereikte titel in dezelfde disciplines, mits de gelijkwaardigheid vooraf door de bevoegde Belgische overheid is erkend. De Orde kan in individuele gevallen diploma's uitgereikt in het buitenland als gelijkwaardig aanvaarden;

e) un titre délivré à l'étranger dans les mêmes disciplines, moyennant la reconnaissance préalable de son équivalence par l'autorité belge compétente. L'Ordre peut admettre dans des cas individuels l'équivalence de diplômes délivrés à l'étranger ;

f) een beroepservaring verworven door de deelname aan beroepsactiviteiten bedoeld in artikel 3 onder toezicht van een of meer landmeters-experten ingeschreven op het tableau die aantoon dat de persoon kennis, bekwaamheden en vaardigheden heeft verworven die nodig zijn voor de uitoefening van het beroep;

f) une expérience professionnelle acquise par la participation à des activités professionnelles visées à l'article 3, sous la supervision d'un ou de plusieurs géomètres-expert inscrits au tableau, et démontrant que la personne a acquis des connaissances, des compétences et des aptitudes nécessaires à l'exercice de la profession :

i) ofwel van vijftien jaar;

i) soit de quinze ans ;

ii) ofwel van twaalf jaar aangevuld met een diploma van master of bachelor erkend door de Franse Gemeenschap, de Vlaamse Gemeenschap of de Duitstalige Gemeenschap of met een titel die als gelijkwaardig werd erkend met een diploma van master of bachelor;

ii) soit de douze ans complétée par un diplôme de master ou de bachelier reconnu par la Communauté française, la Communauté flamande ou la Communauté germanophone, ou par un titre reconnu équivalent à un diplôme de master ou de bachelier ;

iii) ofwel van tien jaar aangevuld met een diploma van master of bachelor of een titel die gelijkwaardig werd erkend door de bevoegde gemeenschap en die een of meer vakken omvat die als essentieel worden beschouwd voor de uitoefening van het beroep op basis van de voorwaarden vastgelegd door de Beroepsopleidingscommissie;

iii) soit de dix ans complétée par un diplôme de master ou de bachelier, ou un titre reconnu comme équivalent par la communauté compétente et qui comprend une ou plusieurs matières considérées comme essentielles pour l'exercice de la profession sur base des critères définis par la Commission de formation professionnelle ;

g) een bekwaamheidsattest of een opleidingstitel bedoeld in Titel III, Hoofdstuk I, van de wet van 12 februari 2008 betreffende de beroepskwalificaties,

g) une attestation de compétence ou un titre de formation visé au Titre III, Chapitre Ier, de la loi du 12 février 2008 relative aux qualifications professionnelles, délivré par

afgeleverd door een andere lidstaat dan België aan de aanvrager, onderdaan van een lidstaat en die beantwoordt aan de voorwaarden vastgelegd in dit hoofdstuk, of een opleidingstitel gelijkgesteld aan een dergelijke titel in toepassing van artikel 2, § 3, van de wet van 12 februari 2008 betreffende de beroepskwalificaties.

un autre Etat membre que la Belgique au demandeur, ressortissant d'un Etat membre et répondant aux conditions fixées dans ce chapitre, ou un titre de formation assimilé à un tel titre en application de l'article 2, § 3, de la loi du 12 février 2008 relative aux qualifications professionnelles.

- h) een bewijs van inschrijving op de lijst van beoefenaars bedoeld in artikel 17, § 5, van de kaderwet van 1 maart 1976 tot reglementering van de bescherming van de beroepstitel en van de uitoefening van de dienstverlenende intellectuele beroepen;
- h) une preuve de l'inscription sur la liste des titulaires visés à l'article 17, § 5, de la loi-cadre du 1er mars 1976 réglementant la protection du titre professionnel et l'exercice des professions intellectuelles prestataires de services ;
- i) een bewijs van inschrijving op het tableau bedoeld in artikel 3 van de wet van 11 mei 2003 tot oprichting van federale raden van landmeters-experten.
- i) une preuve de l'inscription sur le tableau visé à l'article 3 de la loi du 11 mai 2003 créant des conseils fédéraux des géomètres-experts.

2° de eed bedoeld in artikel 8 hebben afgelegd;

2° avoir prêté le serment visé à l'article 8 ;

3° voor de titularissen bedoeld in 1°, a) tot e), en, in voorkomend geval, voor de titularissen bedoeld in 1°, f), met vrucht de stage bedoeld in artikel 9 hebben beëindigd overeenkomstig de nadere regels vastgelegd in het reglement betreffende de beroepsopleiding;

3° pour les titulaires visés aux 1°, a) à e), et, le cas échéant, pour les titulaires visés au 1°, f), avoir accompli avec succès le stage visé à l'article 9, conformément aux modalités fixées dans le règlement relatif à la formation professionnelle ;

4° voor de titularissen bedoeld in 1°, a) tot f), het bekwaamheidsexamen, bedoeld in artikel 9 overeenkomstig de nadere regels vastgelegd in het reglement betreffende de beroepsopleiding, hebben afgelegd;

4° pour les titulaires visés aux 1°, a) à f), avoir accompli l'examen d'aptitude visé à l'article 9, conformément aux modalités fixées dans le règlement relatif à la formation professionnelle ;

5° voldoen aan de volgende voorwaarden van goed gedrag:

5° répondre aux conditions d'honorabilité suivantes :

- a) niet beroofd zijn geweest van zijn politieke en burgerlijke rechten;
- b) niet, zelfs gedeeltelijk, de schuldkwijtschelding geweigerd zijn geweest met toepassing van artikel XX.173, § 3, van het Wetboek van economisch recht, niet persoonlijk aansprakelijk zijn gesteld geweest voor het geheel of een deel van de schulden van de onderneming met toepassing

- a) ne pas avoir été privé de ses droits civils et politiques ;
- b) ne pas s'être vu refuser, même partiellement, l'effacement des dettes en application de l'article XX.173, § 3, du Code de droit économique, ne pas s'être vu déclarer personnellement obligé de tout ou partie des dettes sociales, en application des articles XX.225 ou XX.227 du même code, ne

van artikel XX.225 of XX.227 van hetzelfde wetboek, niet het verbod opgelegd zijn geweest een onderneming uit te baten met toepassing van artikel XX.229 van hetzelfde wetboek en niet een eerherstel geweigerd zijn geweest met toepassing van artikel XX.237 van hetzelfde wetboek;

- c) geen zelfs voorwaardelijke gevangenisstraf van ten minste drie maanden hebben opgelopen in België of in een andere Lidstaat van de Europese Unie voor een van de misdrijven vermeld in artikel 1 van het koninklijk besluit nr. 22 van 24 oktober 1934 waarbij aan bepaalde veroordeelden en aan de gefailleerden verbod wordt opgelegd bepaalde ambten, beroepen of werkzaamheden uit te oefenen en waarbij aan de ondernemingsrechtbanken de bevoegdheid wordt toegekend dergelijk verbod op te leggen, voor een inbreuk op de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven, voor een inbreuk op het Wetboek van vennootschappen, het Wetboek van economisch recht, boek III, titel 3, hoofdstuk 2 en zijn uitvoeringsbesluiten, of op de fiscale wetgeving.

§ 3. De diploma's bedoeld § 2, 1°, a) tot d), en f), ii) en iii) moeten worden afgeleverd door onderwijs- of opleidingsinstellingen die door de bevoegde autoriteiten worden georganiseerd, erkend of gesubsidieerd.

De Koning kan na advies van de Nationale Raad een diploma of een titel verwijderen uit de lijst van de bewijzen van beroepskwalificaties indien wordt vastgesteld dat dit diploma of deze titel niet meer wordt erkend door de bevoegde autoriteit. Hij kan ook onder dezelfde voorwaarden de benaming van een diploma of een titel aanpassen of toevoegen om rekening te houden met een nieuwe officiële benaming.

pas s'être vu interdire l'exploitation d'une entreprise, en application de l'article XX.229 du même code et ne pas s'être vu refuser la réhabilitation en application de l'article XX.237 du même code ;

- c) ne pas avoir encouru en Belgique ou dans un autre Etat de l'Union européenne, une peine d'emprisonnement, même conditionnelle, de trois mois au moins pour l'une des infractions mentionnées à l'article 1^{er} de l'arrêté royal n° 22 du 24 octobre 1934 portant interdiction à certains condamnés et aux faillis d'exercer certaines fonctions, professions ou activités et conférant aux tribunaux d'entreprise la faculté de prononcer de telles interdictions, pour une infraction à la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie, pour une infraction au Code des sociétés, au Code de droit économique, livre III, titre 3, chapitre 2 et à ses arrêtés d'exécution ou à la législation fiscale.

§ 3. Les diplômes visés au § 2, 1°, a) à d), et f), ii) et iii), doivent être délivrés par des institutions d'enseignement ou de formation organisées, reconnues ou subventionnées par les autorités compétentes.

Le Roi peut, après avis du Conseil national, retirer un diplôme ou un titre de la liste des preuves de qualifications professionnelles lorsqu'il est établi que ce diplôme ou ce titre n'est plus reconnu par l'autorité compétente. Il peut également adapter ou rajouter, dans les mêmes conditions, la dénomination d'un diplôme ou d'un titre en vue de tenir compte d'une nouvelle dénomination officielle.

De Beroepsopleidingscommissie legt de lijst vast van de diploma's van master of bachelor of de titels bedoeld in § 2, 1°, f) die minstens gedeeltelijk vakken bevatten die als essentieel worden beschouwd voor de uitoefening van het beroep op basis van de voorwaarden vastgelegd door de Koning.

De Beroepsopleidingscommissie beoordeelt de beroepservaring van de personen bedoeld in § 2, 1°, f).

§ 4. De onderdanen van een lidstaat die een bekwaamheidsattest of een opleidingstitel bedoeld in paragraaf 2, 1°, g) hebben verworven, zijn onderworpen aan alle voorwaarden en genieten van alle rechten voorzien in de wet van 12 februari 2008 betreffende de beroepskwalificaties, onverminderd de bepalingen voorzien door of krachtens deze wet.

De natuurlijke persoon, houder van dit bekwaamheidsattest of deze opleidingstitel, heeft het recht om de academische titel, die hem verleend is in de lidstaat van oorsprong en eventueel van de afkorting ervan in de taal van deze lidstaat te gebruiken. In dit geval moet deze titel gevolgd worden door de naam en de plaats van de instelling of examencommissie die de titel heeft verleend.

§ 5. De Koning kan, op voorstel of advies van de Nationale Raad, de voorwaarden en de procedure vaststellen voor de inschrijving van onderdanen van derde landen die het beroep in een derde land of in een andere lidstaat uitoefenen.

§ 6. De Koning kan het vereiste aantal jaren beroepservaring bedoeld in § 2, 1°, f) verminderen op basis van een evaluatie drie jaar na de eerste dat van de maand volgend op de inwerkingtreding van deze wet.

La Commission de formation professionnelle est chargée de déterminer les diplômes de master ou de bachelier, ou les titres visés au § 2, 1°, f), qui comprennent au moins pour partie des matières considérées comme essentielles pour l'exercice de la profession sur base de critères fixés par le Roi.

La Commission de formation professionnelle est chargée d'évaluer l'expérience professionnelle des personnes visées au § 2, 1°, f).

§ 4. Les ressortissants d'un Etat membre qui ont acquis une attestation de compétence ou un titre de formation visé au paragraphe 2, 1°, g), sont soumis à l'ensemble des conditions et bénéficient de l'ensemble des droits prévus dans la loi du 12 février 2008 relative aux qualifications professionnelles, sans préjudice des dispositions prévues par ou en vertu de la présente loi.

La personne physique détentrice de cette attestation de compétence ou de ce titre de formation a le droit d'utiliser le titre académique de son Etat membre d'origine, et éventuellement son abréviation, dans la langue de cet Etat. Dans ce cas, ce titre doit être suivi des nom et lieu de l'établissement ou du jury qui l'a délivré.

§ 5. Le Roi peut, sur proposition ou avis du Conseil national, fixer les conditions et la procédure d'inscription de ressortissants de pays tiers qui exercent la profession dans un pays tiers ou un autre Etat membre.

§ 6. Le Roi peut adapter le nombre d'années d'expérience professionnelle requises visé au paragraphe 2, 1°, f), sur base d'une évaluation réalisée trois ans après le premier jour du mois suivant l'entrée en vigueur de cette loi.

Art. 8. § 1. Belgen leggen de eed bedoeld in artikel 7, § 2, 2°, af in de volgende bewoordingen:

"Ik zweer trouw aan de Koning, gehoorzaamheid aan de Grondwet en aan de wetten van het Belgische volk, en ik zweer de opdrachten die mij in het kader van de uitoefening van het beroep van landmeter-expert zullen worden toevertrouwd, getrouw en in eer en geweten te vervullen."

§ 2. Personen van vreemde nationaliteit die zich in België willen vestigen, leggen de eed af in de volgende bewoordingen:

"Ik zweer de opdrachten die mij in het kader van de uitoefening van het beroep van landmeter-expert zullen worden toevertrouwd getrouw en in eer en geweten te vervullen volgens de voorschriften van de Belgische wet."

§ 3. Belgen en personen van vreemde nationaliteit die hun woonplaats in België hebben, leggen de eed af voor de rechtbank van eerste aanleg van hun woonplaats. Belgen en personen van vreemde nationaliteit die geen woonplaats in België hebben, leggen de eed af voor de rechtbank van eerste aanleg van hun keuze.

§ 4. De landmeter-expert-stagiair die in het kader van zijn stage de eed heeft afgelegd, wordt geacht de eed te hebben afgelegd als landmeter-expert, indien de bevoegde Uitvoerende Kamer overgaat tot inschrijving op het tableau.

De stagiair die niet geslaagd is in zijn stage, kan geen aanspraak meer maken op die eed van zodra de beslissing inzake het niet slagen voor de stage definitief is.

§ 5. De eedaflegging gebeurt op basis van de voorlegging van een verklaring van de Orde dat de persoon over een titel als bedoeld in artikel 7, § 2, 1°, beschikt.

Art. 8. § 1^{er}. Les Belges prêtent le serment visé à l'article 7, § 2, 2°, dans les termes suivants :

« Je jure fidélité au Roi, obéissance à la Constitution et aux lois du peuple belge, et je jure de remplir fidèlement, en honneur et conscience, les missions qui me seront confiées dans le cadre de l'exercice de la profession de géomètre-expert. ».

§ 2. Les personnes de nationalité étrangère, qui veulent s'établir en Belgique, prêtent serment dans les termes suivants :

« Je jure de remplir fidèlement, en honneur et conscience, selon les prescriptions de la loi belge, les missions qui me seront confiées dans le cadre de l'exercice de la profession de géomètre-expert. ».

§ 3. Les Belges et les personnes de nationalité étrangère qui sont domiciliés en Belgique prêtent serment devant le tribunal de première instance de leur domicile. Les Belges et les personnes de nationalité étrangère qui n'ont pas de domicile en Belgique prêtent serment devant le tribunal de première instance de leur choix.

§ 4. Le géomètre-expert stagiaire qui a prêté serment dans le cadre de son stage est réputé avoir prononcé le serment en qualité de géomètre-expert lorsque la Chambre exécutive compétente l'inscrit au tableau.

Le stagiaire qui a échoué à son stage ne peut plus se prévaloir de ce serment dès que la décision constatant cet échec est définitive.

§ 5. La prestation de serment se fait sur base de la production d'une déclaration de l'Ordre que la personne dispose d'un titre au sens de l'article 7, § 2, 1°.

§ 6. De personen die de eed hebben afgelegd als bedoeld in artikel 2 van de wet van 6 augustus 1993 betreffende de opheffing van het koninklijk besluit van 31 juli 1825 houdende bepalingen nopens de uitoefening van het beroep van landmeter, worden geacht de in dit artikel vermelde eed te hebben afgelegd.

§ 7. De personen die de eed hebben afgelegd als bedoeld in artikel 7 van de wet van 11 mei 2003 tot bescherming van de titel en van het beroep van landmeter-expert, worden geacht de in dit artikel vermelde eed te hebben afgelegd.

Hoofdstuk 5. – Beroepsopleiding

Art. 9 § 1. Er wordt een stage georganiseerd om de stagiair toe te laten de beroepservaring op te doen die nodig is voor de uitoefening van het beroep. De stage loopt gedurende 210 op voltijdse basis gepresteerde dagen of gedurende een daarmee gelijkwaardige periode op deeltijdbasis. De stage eindigt met een bekwaamheidsexamen. Slaagt de stagiair niet in het bekwaamheidsexamen binnen de acht jaar te rekenen vanaf de datum van zijn inschrijving op het tableau, dan wordt hij weggelaten van het tableau. De stagiair kan slechts na een termijn van drie jaar de stage hervatten.

§ 2. Om tot de stage toegelaten te worden, is het nodig:

- 1° te voldoen aan de voorwaarden bedoeld in artikel 7, § 2, 1° en 2°;
- 2° een stageovereenkomst te hebben gesloten met een stagemester, ingeschreven bij de Orde in een afdeling van de lijst “natuurlijke personen” van het tableau en die beantwoordt aan de voorwaarden vastgelegd in het reglement betreffende de beroepsopleiding.

§ 6. Les personnes qui ont prêté le serment visé à l'article 2 de la loi du 6 août 1993 abrogeant l'arrêté royal du 31 juillet 1825 concernant les dispositions relatives à l'exercice de la profession d'arpenteur sont réputées avoir prononcé le serment prévu par le présent article.

§ 7. Les personnes qui ont prêté le serment visé à l'article 7 de la loi du 11 mai 2003 protégeant le titre et la profession de géomètre-experts sont réputées avoir prononcé le serment prévu par le présent article.

Chapitre 5. – Formation professionnelle

Art. 9. § 1^{er}. Un stage est organisé en vue de permettre au stagiaire d'acquérir l'expérience professionnelle nécessaire à l'exercice de la profession. Le stage dure 210 jours prestés à temps plein ou pendant une durée équivalente à temps partiel. Le stage se clôture par un examen d'aptitude. En cas d'échec, le stage peut être recommencé ou prolongé. Si le stagiaire ne réussit pas l'examen d'aptitude dans les huit ans à partir de la date de son inscription au tableau, il est omis du tableau. Le stagiaire ne peut recommencer le stage qu'après trois ans.

§ 2. Pour être admis au stage, il faut :

- 1° réunir les conditions visées à l'article 7, § 2, 1° et 2° ;
- 2° avoir conclu une convention de stage avec un maître de stage, inscrit à l'Ordre dans une section de la liste « personnes physiques » du tableau, et répondant aux conditions fixées par le règlement relatif à la formation professionnelle.

§ 3. De landmeters-experten-stagiairs zijn lid van de Orde maar hebben geen stemrecht binnen de organen van de Orde.

§ 4. De persoon die een beroepservaring bedoeld in artikel 7, § 2, 1°, f), inroept en die de stage wil volgen, kan ten vroegste twee jaar voor het einde van de minimaal vereiste ervaringsperiode aan de Beroepsopleidingscommissie vragen om zijn beroepservaring te onderzoeken.

De Beroepsopleidingscommissie stelt op basis van de uitgeoefende activiteiten en van de activiteiten die nog zullen uitgeoefend worden, met inbegrip van die in het kader van de stage, vast of zijn beroepservaring onvoldoende is of voldoende op voorwaarde dat hij de stage volgt.

In het laatste geval wordt de aanvrager die voldoet aan de voorwaarden van paragraaf 2 op zijn vraag als stagiair ingeschreven op het tableau na beslissing van de Uitvoerende Kamer en is hij onderworpen aan de voorwaarden van paragraaf 1. De dagen gedurende dewelke hij de stage volgt, worden beschouwd als dagen van beroepservaring voor zover hij de stage met succes afrondt en slaagt voor het bekwaamheidsexamen.

In afwijking van artikel 7, § 2, 1°, f), wordt de aanvrager die de stage met succes heeft afgerond en geslaagd is voor het bekwaamheidsexamen, geacht een voldoende ervaring te hebben verworven en kan hij zijn inschrijving op het tableau in de lijst van natuurlijke personen vragen overeenkomstig artikel 7.

§ 5. Van zodra hij de minimale beroepservaring verworven heeft, kan de persoon die een beroepservaring bedoeld in artikel 7, § 2, 1°, f), inroept, zijn aanvraag tot inschrijving op het tableau als landmeter-expert indienen bij de Beroepsopleidingscommissie.

§ 3. Les géomètres-experts stagiaires sont membres de l'Ordre mais n'ont pas droit de vote au sein des organes de l'Ordre.

§ 4. La personne qui invoque une expérience professionnelle visée à l'article 7, § 2, 1°, f), et qui souhaite suivre le stage peut, au plus tôt deux ans avant d'avoir atteint la durée d'expérience minimale requise, demander un examen de son expérience professionnelle à la Commission de formation professionnelle.

La Commission de formation professionnelle détermine, sur base des activités exercées et qui seront encore exercées, y inclus dans le cadre du stage, si son expérience professionnelle apparaît insuffisante ou suffisante moyennant accomplissement du stage.

Dans ce dernier cas, le demandeur qui répond aux conditions du paragraphe 2 est inscrit à sa demande au tableau sur décision de la Chambre exécutive compétente comme stagiaire et est soumis aux conditions du paragraphe 1^{er}. Les jours durant lesquels il accomplit le stage, pour autant qu'il le termine avec succès et qu'il réussisse l'examen d'aptitude, sont considérés comme des jours d'expérience professionnelle.

Par dérogation à l'article 7, § 2, 1°, f), le demandeur qui a réussi avec succès le stage et l'examen d'aptitude est considéré comme ayant l'expérience suffisante requise et peut demander son inscription au tableau dans la liste personnes physiques, conformément à l'article 7.

§ 5. La personne qui invoque une expérience professionnelle visée à l'article 7, § 2, 1°, f), peut, dès qu'elle a atteint l'expérience professionnelle minimale requise, introduire auprès de la Commission de formation professionnelle sa demande d'inscription au tableau en tant que géomètre-expert.

De Beroepsopleidingscommissie onderzoekt zijn dossier op basis van het geheel aan bezorgde stukken om te bepalen of de persoon een onvoldoende, een voldoende of een voldoende ervaring mits het volgen van de stage of een deel ervan heeft. In het laatste geval wordt de aanvrager die voldoet aan de voorwaarden van paragraaf 2 na beslissing van de bevoegde Uitvoerende Kamer als stagiair ingeschreven op het tableau en is hij onderworpen aan de voorwaarden van paragraaf 1 voor de duur van de stage vastgelegd door de Beroepsopleidingscommissie.

De persoon bedoeld in het eerste lid legt het bekwaamheidsexamen af op het einde van de stage of, ingeval van vrijstelling van de stage, na goedkeuring van zijn inschrijving voor het bekwaamheidsexamen volgens de nadere regels voorzien door het reglement inzake de beroepsopleiding.

Art. 10. Worden vrijgesteld van de stage en van het bekwaamheidsexamen, de natuurlijke personen die hun inschrijving op het tableau vragen en die:

- 1° voor de inwerkingtreding van alle bepalingen van deze wet voldeden aan de voorwaarden van de wet van 11 mei 2003 tot bescherming van de titel en van het beroep van landmeter-expert om het beroep uit te oefenen onder de hoedanigheid waarvoor ze de inschrijving vragen, of;
- 2° aan het einde van een studiecycclus die begonnen werd voor de inwerkingtreding van deze wet, een diploma hebben behaald zoals bedoeld in artikel 7, § 2, 1°, a) tot e) en de eed bedoeld in artikel 8 hebben afgelegd;
- 3° bedoeld zijn in artikel 7, § 2, 1°, h) en i).

Art 11. § 1. De titularissen van een opleidingstitel bedoeld in artikel 7, § 2, 1°, g),

La Commission de formation professionnelle examine son dossier sur base de l'ensemble des pièces communiquées, afin de déterminer si cette personne a une expérience insuffisante, suffisante ou suffisante moyennant l'accomplissement de tout ou partie du stage. Dans ce dernier cas, le demandeur qui répond aux conditions du paragraphe 2 est inscrit sur décision de la Chambre exécutive compétente au tableau comme stagiaire et est soumis aux conditions du paragraphe 1^{er} pour la durée du stage fixée par la Commission de formation professionnelle.

La personne visée à l'alinéa 1^{er} présente à l'issue du stage ou, en cas de dispense du stage, après validation de son inscription à l'examen d'aptitude, l'examen d'aptitude, selon les modalités prévues par le règlement de formation professionnelle.

Art. 10. Sont dispensées du stage et de l'examen d'aptitude les personnes physiques qui demandent leur inscription au tableau et qui :

- 1° avant l'entrée en vigueur de toutes les dispositions de la présente loi, répondaient à l'ensemble des conditions de la loi du 11 mai 2003 protégeant le titre et la profession de géomètre-experts pour exercer la profession sous la qualité pour laquelle elles demandent l'inscription, ou ;
- 2° ont obtenu un diplôme visé à l'article 7, § 2, 1°, a) à e), à l'issue d'un cycle d'études commencé avant l'entrée en vigueur de la présente loi, et ont prêté le serment visé à l'article 8 ;
- 3° sont visées à l'article 7, § 2, 1°, h) et i).

Art. 11. § 1^{er}. Les titulaires d'un titre de formation visé à l'article 7, § 2, 1°, g), sont

zijn vrijgesteld van de stage en het bekwaamheidsexamen bedoeld in artikel 7, § 2, 3° en 4°.

Indien hun opleiding betrekking heeft op vakken die wezenlijk verschillen van die welke worden afgedekt door de in België vereiste opleidingstitel, zijn de titularissen bedoeld in artikel 7, 1°, g), echter onderworpen aan:

- 1° een aanpassingsstage van maximum drie jaar en een proeve van bekwaamheid door de Orde georganiseerd overeenkomstig de wet van 12 februari 2008 betreffende de beroepskwalificaties indien ze houder zijn van een opleidingstitel van het niveau bedoeld in artikel 13, a), van dezelfde wet, in de gevallen bedoeld in artikel 16, § 1, van dezelfde wet en onder de modaliteiten voorzien in paragraaf 2;
- 2° een proeve van bekwaamheid georganiseerd door de Orde overeenkomstig de wet van 12 februari 2008 betreffende de beroepskwalificaties, indien ze houder zijn van een opleidingstitel van het niveau bedoeld in artikel 13, b), van dezelfde wet, in de gevallen bedoeld in artikel 16, § 1, van dezelfde wet en onder de modaliteiten voorzien in paragraaf 2;
- 3° een proeve van bekwaamheid of een aanpassingsstage door de Orde georganiseerd, naar keuze van de aanvrager, indien ze houder zijn van een opleidingstitel bedoeld in artikel 13, c) tot e), van de wet van 12 februari 2008 betreffende de beroepskwalificaties, in de gevallen bedoeld in artikel 16, § 1, en van dezelfde wet en onder de modaliteiten voorzien in paragraaf 2.

§ 2. De Koning stelt, op voorstel of na advies van de Nationale Raad van de Orde, de nadere

dispensés du stage et de l'examen d'aptitude visés à l'article 7, § 2, 3° et 4°.

Les titulaires visés à l'article 7, 1°, g), sont toutefois soumis, lorsque leur formation porte sur des matières substantiellement différentes de celles couvertes par le titre de formation requis en Belgique, à :

- 1° un stage d'adaptation d'une durée maximale de 3 ans et à une épreuve d'aptitude organisée par l'Ordre conformément à la loi du 12 février 2008 relative aux qualifications professionnelles, s'ils sont porteurs d'un titre de formation visé à l'article 13, a), de cette même loi, dans les cas visés à l'article 16, § 1^{er}, de cette même loi et selon les modalités prévues au paragraphe 2 ;
- 2° une épreuve d'aptitude organisée par l'Ordre conformément à la loi du 12 février 2008 relative aux qualifications professionnelles, s'ils sont porteurs d'un titre de formation du niveau visé à l'article 13, b), de cette même loi, dans les cas visés à l'article 16, § 1^{er}, de cette même loi et selon les modalités prévues au paragraphe 2 ;
- 3° une épreuve d'aptitude ou un stage d'adaptation organisé(e) par l'Ordre au choix du demandeur, s'ils sont porteurs du titre de formation visé à l'article 13, c) à e), de la loi du 12 février 2008 relative aux qualifications professionnelles, dans les cas visés à l'article 16, § 1^{er}, de cette même loi et selon les modalités prévues au paragraphe 2.

§ 2. Le Roi arrête, sur proposition ou après avis du Conseil national de l'Ordre, les modalités

regels vast betreffende de proeve van bekwaamheid, de opstelling van de lijst van de leerstof en het statuut van de aanvrager die zich daarop wil voorbereiden, met inachtneming van de regels inzake gemeenschapsrecht en de wet van 12 februari 2008 betreffende de beroepskwalificaties.

Indien overwogen wordt om van de aanvrager te verlangen dat hij een aanpassingsstage volbrengt of een proeve van bekwaamheid aflegt, wordt eerst nagegaan of de beroepskennis, -vaardigheden en -competenties die de aanvrager tijdens zijn beroepservaring als landmeter-expert of in het kader van een leven lang leren en die met dat doel door een bevoegde instantie formeel zijn gevalideerd, als landmeter-expert in een lidstaat of derde land heeft verworven, van dien aard zijn dat het wezenlijk verschil in de opleiding daardoor geheel of gedeeltelijk wordt ondervangen.

De Orde brengt de aanvrager op de hoogte van deze beslissing door vermelding van:

- 1° het vereiste kwalificatieniveau en het niveau waarover de aanvrager beschikt;
- 2° de wezenlijke verschillen die de aanpassingsstage of de proeve van bekwaamheid rechtvaardigen en de redenen waarom ze niet gecompenseerd kunnen worden door beroepskennis, -vaardigheden en -competenties die zijn verworven door de aanvrager door beroepservaring of levenslang leren en die met dat doel door een bevoegde instantie formeel zijn gevalideerd.

De Orde stuurt een ontvangstbevestiging binnen één maand na de ontvangst van het dossier van de aanvrager en deelt in voorkomend geval mee welk document of documenten ontbreken.

de l'épreuve d'aptitude, de l'établissement de la liste des matières et du statut du demandeur qui veut s'y préparer, dans le respect des règles du droit communautaire et de la loi du 12 février 2008 relative aux qualifications professionnelles.

S'il est envisagé d'exiger du demandeur qu'il accomplisse un stage d'adaptation ou passe une épreuve d'aptitude, il est préalablement vérifié si les connaissances, aptitudes et compétences professionnelles acquises par le demandeur comme géomètre-expert dans un Etat membre ou dans un pays tiers au cours de son expérience professionnelle ou de l'apprentissage tout au long de la vie, et ayant fait l'objet à cette fin d'une validation en bonne et due forme par un organisme compétent, sont de nature à couvrir, en tout ou en partie, la différence substantielle de la formation.

L'Ordre informe le demandeur de cette décision en mentionnant :

- 1° le niveau de qualification requis et celui dont dispose le demandeur ;
- 2° les différences substantielles qui justifient le stage d'adaptation ou l'épreuve d'aptitude et les raisons pour lesquelles elles ne peuvent être compensées par les connaissances, aptitudes et compétences professionnelles acquises par le demandeur au cours de son expérience professionnelle ou de son apprentissage tout au long de la vie, et ayant fait l'objet d'une validation par un organisme compétent.

L'Ordre accuse réception du dossier du demandeur dans un délai d'un mois à dater de sa réception et l'informe le cas échéant de tout document manquant.

De procedure voor de behandeling van een aanvraag om het beroep van landmeter-expert te mogen uitoefenen, moet zo spoedig mogelijk, en in ieder geval uiterlijk vier maanden na de indiening van het volledige dossier van de aanvrager, door een met redenen omklede beslissing worden afgesloten.

Tegen deze beslissing, of tegen het uitblijven ervan, kan beroep ingesteld worden bij de bevoegde Uitvoerende Kamer.

Art. 12. § 1. De Koning stelt het reglement betreffende de beroepsopleiding vast op advies van de Nationale Raad of op voorstel van de Nationale Raad.

§ 2. Dit reglement bepaalt ten minste:

1° alle regels met betrekking tot de voorwaarden voor toegang tot de stage en de uitvoering van de stage en in het bijzonder:

- a) de rechten en plichten van de stagiair en de stagemeester;
- b) de voorwaarden om als stagemeester erkend te worden;
- c) de inhoud van de stageovereenkomst;
- d) in welke gevallen, rekening houdend met de opleiding en de ervaring van de kandidaat, een schorsing of verkorting van de duur van de stage kan worden toegestaan;
- e) de bezoldiging van de stagiairs.

2° de bevoegdheden van de Beroepsopleidingscommissie bedoeld in artikel 50;

3° de vakken en de inhoud van de stage evenals de vakken en de voorwaarden van het bekwaamheidsexamen bedoeld in artikel 7, § 2, 4°;

4° de samenstelling en de bevoegdheden van de examenjury;

La procédure d'examen d'une demande en vue d'exercer la profession de géomètre-expert est sanctionnée par une décision dûment motivée et a lieu dans les plus brefs délais, et au plus tard dans les quatre mois à compter de la présentation d'un dossier complet par le demandeur.

Cette décision, ou l'absence de décision, est susceptible d'un recours devant la Chambre exécutive compétente.

Art. 12. § 1^{er}. Le Roi arrête sur avis du Conseil national, ou sur proposition du Conseil national, le règlement relatif à la formation professionnelle.

§ 2. Ce règlement détermine au moins :

1° toutes les règles relatives aux conditions d'accès au stage et à l'accomplissement du stage et en particulier :

- a) les droits et obligations du stagiaire et du maître de stage ;
- b) les conditions à remplir pour être maître de stage ;
- c) le contenu de la convention de stage ;
- d) dans quels cas, compte tenu de la formation et de l'expérience du candidat, une suspension ou une réduction de la durée du stage peut être accordée ;
- e) la rémunération des stagiaires.

2° les attributions de la Commission de formation professionnelle visée à l'article 50 ;

3° les matières et le contenu du stage ainsi que les matières et les conditions de l'examen d'aptitude visé à l'article 7, § 2, 4° ;

4° la composition et les attributions du jury d'examen ;

5° de maximumduur waarbinnen de stage moet worden voltooid.

5° la durée maximale endéans lequel le stage doit être accompli.

Zowel voor Belgen als voor buitenlanders wordt de vermindering toegekend bij beslissing van de Beroepsopleidingscommissie;

Tant pour les Belges que pour les personnes de nationalité étrangère, la réduction est accordée sur décision de la Commission de formation professionnelle ;

6° de voorwaarden bedoeld in artikel 7, § 3, om de opleidingstitels vast te leggen die de essentiële vakken voor de uitoefening van het beroep bevatten.

6° les critères visés à l'article 7, § 3, alinéa 3, en vue de déterminer les titres de formation couvrant partiellement les matières essentielles à l'exercice de la profession.

§ 3. De Koning kan, in voorkomend geval, elke andere bepaling vaststellen die tot doel heeft de voorwaarden of de nadere regels betreffende de beroepsopleiding nader te bepalen.

§ 3. Le Roi peut, le cas échéant, adopter toute autre disposition visant à préciser les conditions ou modalités liées à la formation professionnelle.

Hoofdstuk 6. – Inschrijving van een natuurlijk persoon

Chapitre 6. – Inscription d'une personne physique

Art. 13. § 1. Een natuurlijk persoon die zijn inschrijving op het tableau vraagt en voldoet aan de voorwaarden van artikel 7, § 2, wordt ingeschreven:

Art 13. § 1^{er}. Une personne physique qui demande son inscription au tableau et répond aux conditions de l'article 7, § 2, est inscrite :

1° in de hoedanigheid van zelfstandige, in de afdeling “zelfstandigen” wanneer hij het beroep uitoefent onder het statuut van zelfstandige;

1° en qualité d'indépendant, dans la section « indépendants » lorsqu'elle exerce la profession sous le statut d'indépendant ;

2° in de hoedanigheid van werknemer of van ambtenaar, in de afdeling “werknemers en ambtenaren” wanneer hij het beroep uitoefent onder het statuut van werknemer of ambtenaar.

2° en qualité de travailleur ou de fonctionnaire, dans la section « travailleurs et fonctionnaires » lorsqu'elle exerce la profession sous le statut de travailleur ou de fonctionnaire.

Een persoon die een inschrijving vraagt in verschillende hoedanigheden, wordt ingeschreven voor alle hoedanigheden waarin hij het beroep wil uitoefenen.

Une personne qui demande son inscription en des qualités différentes est inscrite pour toutes les qualités sous lesquelles elle veut exercer la profession.

§ 2. Elke natuurlijke persoon die op het tableau ingeschreven is, stelt de bevoegde Uitvoerende Kamer onmiddellijk per aangetekende zending of met ontvangstbevestiging in kennis van elke wijziging van de voorwaarden waaraan de op

§ 2. Toute personne physique inscrite au tableau informe, immédiatement et par envoi recommandé ou contre accusé de réception, la Chambre exécutive compétente de toute modification relative aux conditions à

het tableau in te schrijven natuurlijke persoon moet voldoen.

§ 3. De stagiair wordt ingeschreven op de lijst “stagiairs” van het tableau volgens de voorwaarden vastgelegd in het reglement betreffende de beroepsopleiding.

Hoofdstuk -7 – Voorwaarden voor inschrijving en inschrijving van een rechtspersoon

Art. 14. § 1. Iedere rechtspersoon die zich wil vestigen om het beroep van landmeter-expert als rechtspersoon uit te oefenen, vraagt zijn inschrijving op het tableau in de lijst “rechtspersonen” en vermeldt daarbij de gegevens bedoeld in artikel 4 die vereist zijn voor de inschrijving op het tableau.

§ 2. De rechtspersoon die zijn inschrijving vraagt, voldoet aan de volgende cumulatieve voorwaarden:

1° meer dan 50 % van de zaakvoerders, bestuurders, leden van het directiecomité, en, op meer algemene wijze, alle zelfstandige mandatarissen die optreden in naam en voor rekening van de rechtspersoon, zijn:

- a) hetzij natuurlijke personen die gemachtigd zijn het beroep van landmeter-expert uit te oefenen;
- b) hetzij rechtspersonen waarvan de vaste vertegenwoordiger in de zin van artikel 2:55 van het Wetboek van vennootschappen en verenigingen een vennoot, zaakvoerder of bestuurder van die rechtspersoon is en zelf gemachtigd is om het beroep van landmeter-expert uit te oefenen;

2° meer dan 50 % van de stemrechten zijn, rechtstreeks of onrechtstreeks, in het bezit van personen die gemachtigd zijn

respecter par la personne physique pour être inscrite au tableau.

§ 3. Le stagiaire est inscrit sur la liste « stagiaires » au tableau aux conditions fixées dans le règlement relatif à la formation professionnelle.

Chapitre 7. – Conditions d’inscription et inscription d’une personne morale

Art. 14. § 1^{er}. Toute personne morale qui veut s’établir pour exercer la profession en tant que personne morale demande son inscription au tableau dans la liste « personnes morales » en reprenant les données requises pour l’inscription au tableau visées à l’article 4.

§ 2. La personne morale qui demande son inscription remplit les conditions cumulatives suivantes :

1° plus de 50 % des gérants, administrateurs, membres du comité de direction et, de façon plus générale, des mandataires indépendants qui interviennent au nom et pour le compte de la personne morale, sont :

- a) soit des personnes physiques autorisées à exercer la profession de géomètre-expert ;
- b) soit des personnes morales dont le représentant permanent au sens de l’article 2:55 du Code des sociétés et des associations est associé, gérant ou administrateur de cette personne morale et est lui-même autorisé à exercer la profession de géomètre-expert ;

2° plus de 50 % des droits de vote sont détenus, directement ou indirectement, par des personnes autorisées à exercer la profession de géomètre-expert ;

het beroep van landmeter-expert uit te oefenen;

3° de rechtspersoon mag alleen deelnemingen bezitten in andere vennootschappen of rechtspersonen waarvan het doel en de activiteiten niet onverenigbaar zijn met de uitoefening van het beroep van landmeter-expert;

4° overeenkomstig het Wetboek van vennootschappen en verenigingen vermeldt zijn doel de beroepsactiviteiten bedoeld in artikel 3, en in voorkomend geval de andere uitgeoefende activiteiten die niet onverenigbaar mogen zijn met de uitoefening van het beroep van landmeter-expert.

§ 3. De rechtspersoon die aan de in paragraaf 2 bedoelde voorwaarden voldoet, wordt in de lijst "rechtspersonen" van het tableau ingeschreven.

§ 4. Als de rechtspersoon wegens het overlijden of het vertrek van een in paragraaf 2, 1° of 2° bedoelde persoon niet meer beantwoordt aan de vereiste voorwaarden om het beroep van landmeter-expert uit te oefenen, beschikt die over een termijn van zes maanden te rekenen vanaf de datum van overlijden of vertrek om zich in regel te stellen met die voorwaarden. Gedurende die termijn mag de rechtspersoon het beroep van landmeter-expert verder uitoefenen. Na deze termijn wordt de rechtspersoon van rechtswege weggelaten van het tableau.

§ 5. Iedere rechtspersoon die ingeschreven is op het tableau brengt de bevoegde Uitvoerende Kamer, onmiddellijk en via een aangetekend schrijven of tegen ontvangstbewijs, op de hoogte van iedere wijziging die betrekking heeft op de voorwaarden waaraan de rechtspersoon moet voldoen om op het tableau ingeschreven te zijn.

3° la personne morale ne peut détenir de participations que dans d'autres sociétés ou personnes morales dont l'objet et les activités ne sont pas incompatibles avec l'exercice de la profession de géomètre-expert ;

4° conformément au Code des sociétés et des associations, son objet mentionne les activités professionnelles visées à l'article 3, et le cas échéant les autres activités exercées, lesquelles ne peuvent pas être incompatibles avec l'exercice de la profession de géomètre-expert.

§ 3. La personne morale qui répond aux conditions visées au paragraphe 2 est inscrite dans la liste « personnes morales » du tableau.

§ 4. Si, en raison du décès ou du départ d'une personne visée au paragraphe 2, 1° ou 2°, la personne morale ne répond plus aux conditions requises pour exercer la profession de géomètre-expert, celle-ci dispose d'un délai de six mois à compter de la date du décès ou du départ pour se mettre en conformité avec ces conditions. Durant ce délai, la personne morale peut continuer à exercer la profession de géomètre-expert. Passé ce délai, la personne morale est de plein droit omise du tableau.

§ 5. Toute personne morale inscrite au tableau informe, immédiatement et par envoi recommandé ou contre accusé de réception, la Chambre exécutive compétente de toute modification relative aux conditions à respecter par la personne morale pour être inscrite au tableau.

Hoofdstuk 8. – Intrekking van de
hoedanigheid in het geval van niet-naleving
van de inschrijvingsvoorwaarden of op
verzoek

Art. 15. De bevoegde Uitvoerende Kamer kan de hoedanigheid van een natuurlijke of rechtspersoon intrekken indien die niet of niet meer voldoet aan de vereisten van de artikelen 7 en 14. De persoon van wie de hoedanigheid wordt ingetrokken, wordt automatisch van het tableau weggelaten.

Tegen deze beslissing kan beroep worden ingesteld bij de bevoegde Kamer van Beroep.

Art. 16. Een persoon kan te allen tijde om intrekking van zijn hoedanigheid en weglating van de lijst verzoeken.

Wanneer de betrokkene terechtgewezen werd of naar de tuchtrechtelijke autoriteiten is verwezen, kan hij echter pas op zijn verzoek worden weggelaten na de beslissing van de Uitvoerende Kamer of, in voorkomend geval, na de beslissing van de Kamer van Beroep.

De Koning bepaalt de voorwaarden en de wijze van herinschrijving op het tableau.

**Titel 4. – Vrije dienstverrichting en
inschrijving in het register van de
dienstverrichters**

Art. 17. § 1. De onderdanen van een lidstaat zijn gerechtigd om, zonder aan de voorwaarden van artikel 7 of aan de andere voorwaarden vastgelegd door deze wet te moeten beantwoorden en zonder op het tableau ingeschreven te moeten zijn, tijdelijk en incidenteel de beroepsactiviteiten bedoeld in artikel 3 uit te oefenen volgens de nadere regels van de wet van 12 februari 2008 betreffende de beroepskwalificaties en van paragraaf 2, indien:

Chapitre 8. – Retrait de la qualité en cas de
non-respect des conditions d'inscription ou
sur demande

Art. 15. La Chambre exécutive compétente peut retirer la qualité d'une personne physique ou morale si elle ne répond pas ou plus aux conditions des articles 7 et 14. La personne dont la qualité est retirée est automatiquement omise du tableau.

Un recours peut être introduit contre cette décision devant la Chambre d'appel compétente.

Art. 16. Une personne peut à tout moment demander le retrait de sa qualité et l'omission du tableau.

Toutefois, lorsque la personne a été rappelée à l'ordre ou lorsque la personne concernée est renvoyée devant les instances disciplinaires, elle ne peut être omise à sa demande qu'après la décision de la Chambre Exécutive ou, le cas échéant, qu'après la décision de la Chambre d'appel.

Le Roi fixe les conditions et les modalités de réinscription au tableau.

**Titre 4. – Libre prestation de services et
inscription au registre des prestataires de
services**

Art. 17. § 1^{er}. Les ressortissants d'un Etat membre sont, sans être inscrits au tableau, autorisés à exercer temporairement et occasionnellement les activités professionnelles visées à l'article 3 sans devoir répondre aux conditions fixées par l'article 7 ou aux autres conditions d'exercice fixées par la présente loi, selon les modalités de la loi du 12 février 2008 relative aux qualifications professionnelles, et du paragraphe 2, si :

1° zij op wettige wijze zijn gevestigd in een andere lidstaat om er hetzelfde beroep uit te oefenen en;

2° indien het beroep niet gereguleerd is in de lidstaat van vestiging, zij het beroep van landmeter-expert gedurende de tien jaar die voorafgaan aan de dienstverrichting gedurende ten minste een jaar hebben uitgeoefend in één of meerdere lidstaten.

1° ils sont légalement établis dans un autre Etat membre pour y exercer la même profession et ;

2° lorsque la profession de géomètre-expert n'est pas réglementée dans l'Etat membre d'établissement, ils l'ont exercée dans un ou plusieurs Etats membres pendant au moins une année au cours des dix années qui précèdent leur prestation de services.

§ 2. In toepassing van artikel 9 van de wet van 12 februari 2008 betreffende de beroepskwalificaties stellen de personen bedoeld in paragraaf 1 die zich voor het eerst naar België begeven om er tijdelijk en incidenteel de beroepsactiviteiten bedoeld in artikel 3 uit te oefenen, de bevoegde Uitvoerende Kamer daar vooraf van in kennis door middel van een schriftelijke verklaring, met daarin de gegevens betreffende verzekeringsdekking of soortgelijke individuele of collectieve vormen van bescherming inzake beroepsaansprakelijkheid.

De verklaring wordt eenmaal per jaar verlengd indien de dienstverrichter voornemens is om gedurende dat jaar in België tijdelijke of incidentele diensten te verrichten. De dienstverrichter mag de verklaring met alle middelen aanleveren.

Voor de eerste dienstverrichting, of indien zich een wezenlijke verandering heeft voorgedaan in de door de documenten gestaafde situatie, bezorgen zij ook de documenten voorzien in artikel 9, § 2, a) tot d), van de wet van 12 februari 2008 betreffende de beroepskwalificaties.

§ 3. De personen bedoeld in paragraaf 1 worden door de bevoegde Uitvoerende Kamer ingeschreven in het register.

De bevoegdheid van de Uitvoerende Kamers wordt bepaald door de plaats waar de aanvrager zijn beroepsactiviteiten voor het eerst zal uitoefenen.

§ 2. En application de l'article 9 de la loi du 12 février 2008 relative aux qualifications professionnelles, lorsque les personnes visées au paragraphe 1^{er} se déplacent vers le territoire de la Belgique pour la première fois pour exercer, de façon temporaire et occasionnelle, les activités professionnelles visées à l'article 3, elles en informent préalablement la Chambre exécutive compétente par une déclaration écrite comprenant les informations relatives aux couvertures d'assurance ou autres moyens de protection personnelle ou collective concernant la responsabilité professionnelle.

La déclaration est renouvelée une fois par an si le prestataire de services compte fournir des services d'une manière temporaire ou occasionnelle en Belgique au cours de l'année concernée. Le prestataire peut fournir la déclaration par tout moyen.

En outre, lors de la première prestation de services ou en cas de changement matériel relatif à la situation établie par les documents, elles fournissent également les documents prévus à l'article 9, § 2, a) à d), de la loi du 12 février 2008 relative aux qualifications professionnelles.

§ 3. Les personnes visées au paragraphe 1^{er} sont inscrites au registre par la Chambre exécutive compétente.

La compétence des Chambres exécutives est déterminée par le lieu où le demandeur exercera ses activités professionnelles pour la première fois.

§ 4. Het tijdelijke en incidentele karakter van de dienstverrichting wordt door de Orde geval per geval beoordeeld, met name in het licht van de duur, frequentie, regelmaat en continuïteit van de verrichting.

§ 5. Deze dienstverrichters vallen onder de beroepsregels zoals vastgelegd in de plichtenleer die door de Koning is goedgekeurd overeenkomstig artikel 21, § 1, van professionele, wettelijke of administratieve aard die rechtstreeks verband houden met de beroepskwalificaties, zoals de definitie van het beroep, het gebruik van titels en de ernstige wanprestatie bij de uitoefening van het beroep die rechtstreeks en specifiek verband houdt met de bescherming en de veiligheid van consumenten, alsook de tuchtrechtelijke bepalingen.

Art. 18. Er wordt binnen de Orde een register bijgehouden van de dienstverrichters die tijdelijk en incidenteel het beroep uitoefenen.

Titel 5. – Rechten en plichten van de landmeters-experten

Hoofdstuk 1. – Raadpleging van databanken

Art. 19. § 1. De landmeter-expert mag databanken raadplegen en gegevens raadplegen en verwerken die onder de Algemene Verordening Gegevensbescherming vallen, voor de doeleinden verbonden aan de volgende activiteiten van openbaar belang, mits inachtnaam van passende technische en organisatorische maatregelen om de veiligheid en de vertrouwelijkheid van de gegevens te waarborgen:

1° de beroepsactiviteiten bedoeld in artikel 3;

§ 4. Le caractère temporaire et occasionnel de la prestation est apprécié au cas par cas par l'Ordre, notamment en fonction de la durée de la prestation, de sa fréquence, de sa périodicité et de sa continuité.

§ 5. Ces prestataires sont soumis aux règles de conduite telles que reprises dans la déontologie approuvée par le Roi en exécution de l'article 21, § 1^{er}, de caractère professionnel, réglementaire ou administratif en rapport direct avec les qualifications professionnelles telles que la définition de la profession, l'usage des titres et les fautes professionnelles graves qui ont un lien direct et spécifique avec la protection et la sécurité des consommateurs, ainsi qu'aux dispositions disciplinaires.

Art. 18. Un registre reprenant les prestataires de services qui exercent temporairement et occasionnellement la profession est tenu au sein de l'Ordre.

Titre 5. – Droits et obligations des géomètres-experts

Chapitre 1^{er}. – Consultation des bases de données

Art. 19. § 1^{er}. Le géomètre-expert peut consulter des bases de données et consulter et traiter des données relevant du Règlement Général sur la Protection des Données, pour les finalités liées aux activités d'intérêt public suivantes, moyennant le respect de mesures techniques et organisationnelles appropriées afin de garantir la sécurité et la confidentialité des données :

1° les activités professionnelles visées à l'article 3 ;

2° de activiteiten bedoeld in artikel 18, eerste lid, 2°, van het koninklijk besluit van 15 december 2005 tot vaststelling van de voorschriften inzake de plichtenleer van de landmeter-expert.

2° les activités visées à l'article 18, alinéa 1^{er}, 2°, de l'arrêté royal du 15 décembre 2005 fixant les règles de déontologie du géomètre-expert.

Onder voorbehoud van de bijzondere nadere bepalingen vastgelegd voor een databank, zijn de persoonsgegevens waartoe een landmeter-expert toegang mag hebben voor de doeleinden bedoeld in het eerste lid:

Sous réserve des modalités particulières fixées pour une base de données, les données à caractère personnel auxquelles un géomètre-expert peut avoir accès pour les finalités précisées à l'alinéa 1^{er} sont :

1° de identificatiegegevens van de huidige en vroegere houders van een zakelijk recht op het betrokken onroerend goed, alsmede die van personen die tussenkomen of worden vermeld in verband met het nagestreefde doel;

1° les données d'identification des titulaires, actuels et passés, d'un droit réel sur les biens immobiliers concernés, ainsi que celles des personnes qui interviennent, ou dont il est fait état, à l'occasion de la finalité poursuivie ;

2° de contactgegevens van huidige en vroegere houders van een zakelijk recht op het betrokken onroerend goed, alsmede die van personen die tussenkomen of vermeld worden in verband met het doel van het project;

2° les données de contact des titulaires, actuels et passés, d'un droit réel sur les biens immobiliers concernés, ainsi que celles des personnes qui interviennent, ou dont il est fait état, à l'occasion de la finalité poursuivie ;

3° de adressen van de huidige en vroegere houders van een zakelijk recht op het betrokken onroerend goed;

3° les domiciles des titulaires, actuels et passés, d'un droit réel sur les biens immobiliers concernés ;

4° de aard en de omvang van de zakelijke rechten die op het betrokken onroerend goed rusten;

4° la nature et la quotité de droits réels attachés aux biens immobiliers concernés ;

5° stedenbouwkundige gegevens met betrekking tot de betrokken eigendommen;

5° des données urbanistiques relatives aux biens immobiliers concernés ;

6° de kadastrale percelen en, meer in het algemeen, de kadastrale documentatie over de betrokken onroerende goederen;

6° les parcelles cadastrales et plus généralement la documentation cadastrale correspondante aux biens immobiliers concernés ;

7° de vergelijkingspunten bestaande uit de adressen van de onroerende goederen, hun aard, hun nuttige oppervlakte, hun kadastraal inkomen, hun verkoopprijs en de datum van de desbetreffende transactie, alsmede alle andere specifieke kenmerken.

7° les points de comparaison composés des adresses de biens immobiliers, de leur nature, de leur surface utile, de leur revenu cadastral, de leur prix de vente et de la date de la transaction correspondante, ainsi que de toute autre caractéristique particulière.

Onverminderd de specifieke organisatorische en technische bepalingen die zijn vastgesteld

Sans préjudice des dispositions organisationnelles et techniques spécifiques

voor de toegang tot een databank, mogen die gegevens slechts gedurende ten hoogste tien jaar na de datum van raadpleging worden bewaard, tenzij de gegevens verband houden met het beheer van een lopend geschil en voor zover die gegevens strikt noodzakelijk zijn voor het beheer van dat geschil en gedurende de tijd die strikt noodzakelijk is voor het beheer van dat geschil.

§ 2. De Orde kan optreden als tussenpersoon bij het verlenen van toegang tot deze databanken en/of gegevens. In dat geval stelt ze in overleg met de verwerkingsverantwoordelijke van de desbetreffende databank een reglement op dat de nadere regels voor raadpleging en verwerking vastlegt, onverminderd paragraaf 1.

Bij het niet-naleven van de betreffende wetgeving, van het reglement dat door de Orde is opgemaakt of van de reglementen en contractuele bepalingen aan de Orde meegedeeld en opgelegd door de openbare of private organisaties, beheerders van deze gegevens of databanken, kan de Uitvoerende Kamer de toegang van de landmeter-expert tot de databanken en/of gegevens blokkeren, onverminderd eventuele disciplinaire sancties.

§ 3. De Orde maakt elke sanctie betreffende de eventuele niet-naleving van de doeleinden bedoeld in paragraaf 1 onmiddellijk over aan de Gegevensbeschermingsautoriteit en aan de verwerkingsverantwoordelijke van de desbetreffende databank.

Hoofdstuk 2. – Bijdragen

Art. 20. § 1. Alle personen die op het tableau zijn ingeschreven, zijn lid van de Orde.

§ 2. De leden van de Orde die op het tableau zijn ingeschreven met de status “actief”, betalen een jaarlijkse, niet terugvorderbare bijdrage aan de Orde.

fixées pour l'accès à une base de données, lesdites données ne peuvent être conservées que maximum dix ans à dater de la consultation, sauf si ces données sont liées à la gestion d'un contentieux en cours et pour autant que ces données soient strictement nécessaires à la gestion de ce contentieux et durant le temps strictement nécessaire à la gestion de ce contentieux.

§ 2. L'Ordre peut servir d'intermédiaire pour permettre l'accès à ces bases de données et/ou ces données. Dans ce cas, il établit, en concertation avec le responsable du traitement de la base de données concernée, un règlement qui fixe les modalités pour l'accès et le traitement, sans préjudice du paragraphe 1^{er}.

En cas de non-respect de la législation, du règlement établi par l'Ordre, et des règlements et dispositions contractuelles communiqués à l'Ordre et imposés par les organisations publiques ou privées, gestionnaires de ces données ou de ces bases de données, la Chambre exécutive peut, sans préjudice de sanctions disciplinaires éventuelles, bloquer l'accès du géomètre-expert aux bases de données et/ou aux données.

§ 3. L'Ordre transmet immédiatement toute sanction concernant un non-respect des finalités visées au paragraphe 1^{er} à l'Autorité de protection des données ainsi qu'au responsable du traitement de la base de données concernée.

Chapitre 2. – Cotisations

Art. 20. § 1^{er}. Toutes les personnes inscrites au tableau sont membres de l'Ordre.

§ 2. Les membres de l'Ordre qui sont inscrits au tableau avec le statut « actif » payent une cotisation annuelle, non remboursable, à l'Ordre.

Tijdens het laatste kwartaal van het jaar bepaalt de Nationale Raad de bedragen van de bijdrage voor het volgende werkjaar en legt die ter goedkeuring voor aan de minister. Het bedrag van de bijdrage is hetzelfde, ongeacht de hoedanigheid waaronder een persoon ingeschreven is.

Indien een natuurlijk persoon echter onder meer dan één hoedanigheid is ingeschreven op het tableau, waaronder die van zelfstandige, betaalt die de bijdrage als zelfstandige, vermeerderd met een aangepast aanvullend bedrag, vastgelegd door de Nationale Raad. Dit aanvullend bedrag bedraagt niet meer dan vijftig procent van het bedrag van de bijdrage die werd vastgelegd voor de zelfstandige beroepsbeoefenaar.

Indien de bijdrage een natuurlijk persoon betreft die ingeschreven is onder zowel de hoedanigheid van ambtenaar als die van werknemer, wordt de bijdrage verdeeld volgens de regels vastgelegd door de Nationale Raad. Die bedraagt in totaliteit niet meer dan de bijdrage vastgelegd voor de registratie van de houder in één hoedanigheid vermeerderd met maximum vijftig procent van het bedrag van deze bijdrage.

De rechtspersoon betaalt, ongeacht de bijdragen die betaald worden door de natuurlijke personen die het beroep binnen de rechtspersoon uitoefenen, een bijdrage vastgelegd door de Nationale Raad.

Het door de Nationale Raad vastgelegde bedrag van de bijdrage voor de stagiairs bedraagt niet meer dan vijftig procent van het bedrag bepaald voor de beroepsbeoefenaar inschreven onder een hoedanigheid.

§ 3. Het bedrag van de dossierkosten bij betalingsachterstal van de bijdragen wordt jaarlijks vastgelegd door de Nationale Raad en is onderworpen aan de goedkeuring van de minister.

Dans le courant du dernier trimestre de l'année, le Conseil national détermine les montants de la cotisation pour l'exercice annuel suivant qu'il soumet à l'approbation du ministre. Le montant de la cotisation est identique, quelle que soit la qualité sous laquelle une personne est inscrite.

Lorsque la personne physique est inscrite au tableau sous plus d'une qualité, dont celle d'indépendant, elle paie la cotisation d'indépendant, majorée d'un montant adapté complémentaire fixé par le Conseil national. Ce montant complémentaire ne dépasse pas cinquante pourcent du montant de la cotisation fixée pour le titulaire indépendant.

Lorsque la cotisation concerne une personne physique qui est inscrite au tableau tant sous la qualité de fonctionnaire que sous celle de travailleur, la cotisation est répartie selon les règles fixées par le Conseil national. En totalité, elle ne dépasse pas la cotisation fixée pour l'inscription du titulaire sous une qualité majorée de maximum cinquante pourcent du montant de cette cotisation.

La personne morale paie, indépendamment des cotisations payées par les personnes physiques qui exercent la profession au sein de la personne morale, une cotisation établie par le Conseil national.

Le montant de la cotisation pour les stagiaires, déterminé par le Conseil national, ne dépasse pas cinquante pourcent de la cotisation fixée pour le titulaire inscrit sous une qualité.

§ 3. Le montant des frais de dossier en cas de retard de paiement des cotisations est fixé annuellement par le Conseil national et est soumis à l'approbation du ministre.

§ 4. In geval van niet-betaling van de bijdrage door een lid binnen de door de Nationale Raad vastgestelde termijn, kan de Uitvoerende Kamer, na het lid in gebreke te hebben gesteld en hem te hebben verzocht de bijdrage vermeerderd met de dossierkosten te betalen, hem terechtwijzen.

Het lid kan die terechtwijzing betwisten volgens de procedure vermeld in artikel 24, tweede lid.

De Uitvoerende Kamer kan de hoedanigheid van lid intrekken wanneer het lid in gebreke blijft om het nodige te doen na een definitieve terechtwijzing binnen de termijn bedoeld in artikel 24, tweede lid.

Het intrekken van de hoedanigheid van lid houdt van rechtswege de weglating van het tableau in.

Indien het lid aantoonde de verhoogde bijdrage te hebben betaald, gaat de bevoegde kamer van de Nationale Raad over tot zijn herinschrijving op het tableau.

§ 5. Wanneer de hoedanigheid van lid van de persoon die in gebreke blijft te betalen hem al werd ontnomen wegens het niet betalen van de bijdrage in de vijf jaar voorafgaand aan het huidige uitblijven van betalen, kan de Uitvoerende Kamer hem, bovenop de verhoogde bijdrage, een tuchtsanctie opleggen overeenkomstig artikel 25.

Wanneer het lid dat zijn bijdrage niet betaalt, een functie uitoefent binnen de Orde, kan de Uitvoerende Kamer hem in afwijking van paragrafen 4 en 5, eerste lid, vanaf de eerste wanbetaling een tuchtsanctie opleggen.

De bijdrage is niet meer verschuldigd indien het betrokken lid zijn weglating van het tableau heeft gevraagd voor het verstrijken van de door de Nationale Raad vastgestelde termijn.

§ 4. En cas de non-paiement de la cotisation par un membre dans le délai fixé par le Conseil national, la Chambre exécutive peut, après avoir mis en demeure ce membre et l'avoir invité à payer la cotisation majorée des frais de dossier, le rappeler à l'ordre.

Le membre peut contester le rappel à l'ordre suivant la procédure décrite à l'article 24, alinéa 2.

La Chambre exécutive peut retirer la qualité de membre lorsque le membre reste en défaut de s'exécuter après un rappel à l'ordre définitif dans le délai visé à l'article 24, alinéa 2.

Le retrait de la qualité de membre entraîne de plein droit l'omission du tableau.

Lorsque le membre démontre avoir payé la cotisation majorée, la chambre compétente du Conseil national procède à sa réinscription au tableau.

§ 5. Lorsque la qualité de membre de la personne en défaut de paiement lui a déjà été retirée pour non-paiement de la cotisation dans les cinq ans précédant l'actuel défaut de paiement, la Chambre exécutive, peut lui infliger, en plus du paiement de la cotisation majorée, une sanction disciplinaire conformément à l'article 25.

Lorsque le membre en défaut de paiement exerce une fonction au sein de l'Ordre, la Chambre exécutive peut, par dérogation aux paragraphes 4 et 5, alinéa 1^{er}, lui infliger une sanction disciplinaire dès le premier défaut de paiement.

La cotisation n'est plus due si le membre concerné a demandé son omission du tableau avant l'expiration du délai fixé par le Conseil national.

Art. 21. § 1. Een landmeter-expert ingeschreven op het tableau of in het register oefent de beroepsactiviteiten van landmeter-expert bedoeld in artikel 3 en de activiteiten die gewoonlijk worden uitgeoefend door een landmeter-expert zoals omschreven in de voorschriften inzake de plichtenleer, uit overeenkomstig deze voorschriften, ongeacht of hij de beroepsactiviteiten uitoefent in de hoedanigheid van zelfstandige, werknemer of van ambtenaar. Deze voorschriften inzake de plichtenleer worden goedgekeurd door de Koning, op voorstel of na advies van de Nationale Raad.

Indien een natuurlijk persoon zijn beroepsactiviteiten uitoefent binnen een rechtspersoon die op het tableau is ingeschreven, zijn zowel de natuurlijke persoon als de rechtspersoon onderworpen aan de tuchtreghs.

De vennoten, zaakvoerders, bestuurders en lasthebbers die in naam en voor rekening van de rechtspersoon optreden, zijn eveneens onderworpen aan de tuchtreghs wanneer zij optreden in het kader van de beroepsactiviteiten of de activiteiten die gewoonlijk door een landmeter-expert worden uitgeoefend.

§ 2. Bij de uitoefening van de beroepsactiviteiten bedoeld in artikel 3 en van de activiteiten die gewoonlijk worden uitgeoefend door een landmeter-expert zoals omschreven in de voorschriften inzake de plichtenleer, plaatst de landmeter-expert zich niet en laat hij zich niet plaatsen in een toestand van belangenconflicten, conflict inzake onverenigbaarheid of oneerlijke concurrentie, zoals gedefinieerd in de voorschriften inzake de plichtenleer of door een andere wetgeving, en hij onthoudt zich van elke handeling die een dergelijk conflict kan uitlokken.

§ 3. Iedere natuurlijke persoon en iedere rechtspersoon die op het tableau ingeschreven

Art. 21. § 1^{er}. Un géomètre-expert inscrit au tableau ou dans le registre exerce les activités professionnelles de géomètre-expert visées à l'article 3 et les activités habituellement exercées par un géomètre-expert, telles que décrites dans les règles de déontologie, conformément à ces règles, qu'il exerce les activités professionnelles en qualité d'indépendant, de travailleur ou de fonctionnaire. Ces règles de déontologie sont approuvées par le Roi sur proposition ou après avis du Conseil national.

Si une personne physique exerce ses activités professionnelles au sein d'une personne morale inscrite au tableau, tant la personne physique que la personne morale sont soumises aux règles de déontologie.

Les associés, gérants, administrateurs et mandataires qui interviennent au nom et pour le compte de la personne morale sont également soumis aux règles de déontologie lorsqu'ils interviennent dans le cadre des activités professionnelles ou habituellement exercées par un géomètre-expert.

§ 2. Dans l'exercice des activités professionnelles visées à l'article 3 et des activités habituellement exercées par un géomètre-expert, telles que décrites dans les règles de déontologie, le géomètre-expert ne se place pas et ne se laisse pas placer, dans une situation de conflits d'intérêts, d'incompatibilité ou de concurrence déloyale, tels que définis par les règles de déontologie ou par une autre législation, et il s'abstient de toute action qui peut provoquer une telle situation.

§ 3. Toute personne physique et toute personne morale inscrite au tableau communique ses

is, deelt zijn publieke en private mandaten en functies die zijn onafhankelijkheid of onpartijdigheid in gevaar kunnen brengen of een onverenigbaarheid, een belangenvermenging of een oneerlijke concurrentie kunnen veroorzaken, mee. Op verzoek van de Uitvoerende Kamer, in het kader van een ambtshalve ingesteld onderzoek of naar aanleiding van een klacht, bezorgen zij alle informatie over de uitoefening van een mandaat of functie.

Indien het mandaat of de functie wordt uitgeoefend in het kader van een rechtspersoon naar privaat recht, wordt het ondernemingsnummer van deze rechtspersoon bezorgd.

§ 4. Indien de Uitvoerende Kamer, of desgevallend de Kamer van Beroep, over onvoldoende informatie beschikt om de verenigbaarheid van de activiteiten met het beroep van landmeter-expert te beoordelen, kan ze hiertoe bijkomende informatie opvragen. De landmeter-expert deelt de Uitvoerende Kamer, of desgevallend de Kamer van Beroep, die informatie binnen de maand mee.

§ 5. De rechtspersoon past interne controleprocedures en -mechanismen toe om te waarborgen dat natuurlijke personen die in zijn naam en voor zijn rekening beroepsactiviteiten uitoefenen of daarmee verband houdende handelingen verrichten, onafhankelijk en onpartijdig zijn en om belangenconflicten te voorkomen.

De rechtspersoon zorgt ervoor dat personen in zijn organen die geen landmeter-expert zijn, niet rechtstreeks of onrechtstreeks invloed kunnen uitoefenen die de onafhankelijkheid of onpartijdigheid van de landmeters-experten die in de rechtspersoon werkzaam zijn, in gevaar kan brengen.

Art. 22. § 1. De landmeter-expert ingeschreven op het tableau maakt melding

mandats et fonctions publics et privés qui sont susceptibles de mettre en danger son indépendance ou son impartialité ou de créer une incompatibilité, un conflit d'intérêt ou une concurrence déloyale. Sur demande de la Chambre exécutive dans le cadre d'une instruction d'initiative ou suite à une plainte, elle communique toutes les informations concernant l'exercice d'un mandat ou d'une fonction.

Si le mandat ou la fonction est exercé dans le cadre d'une personne morale de droit privé, le numéro d'entreprise de cette personne morale est fourni.

§ 4. Si la Chambre exécutive ou, le cas échéant, la Chambre d'appel, ne dispose pas de suffisamment d'informations pour juger de la compatibilité des activités avec la profession de géomètre-expert, elle peut demander des informations complémentaires. Le géomètre-expert communique dans le mois cette information à la Chambre exécutive ou, le cas échéant, à la Chambre d'appel.

§ 5. La personne morale met en œuvre des procédures et mécanismes de contrôle interne pour s'assurer que les personnes physiques qui exercent les activités professionnelles ou accomplissent en son nom et pour son compte des actes liés aux activités professionnelles soient indépendantes et impartiales, et pour prévenir les conflits d'intérêts.

La personne morale s'assure que les personnes faisant partie de ses organes et qui ne sont pas des géomètres-experts ne puissent pas exercer de manière directe ou indirecte une influence de nature à menacer l'indépendance ou l'impartialité des géomètres-experts actifs en son sein.

Art 22. § 1^{er}. Dans tous les actes qu'il délivre, le géomètre-expert inscrit au tableau fait

van de eedaflegging in alle door hem afgegeven akten, in de volgende termen:

"Landmeter-expert beëdigd door de Rechtbank van eerste aanleg te ... en ingeschreven bij de Orde van landmeters-experten onder nummer ...".

Hetzelfde geldt voor de landmeter-expert die handelt in naam en voor rekening van een rechtspersoon of van zijn werkgever.

§ 2. De landmeter-expert-stagiair maakt melding van de eedaflegging in alle door hem afgegeven akten, in de volgende termen:

"Landmeter-expert-stagiair, beëdigd door de Rechtbank van eerste aanleg te ... en ingeschreven op de lijst van stagiairs onder nummer ...".

Hoofdstuk 4. – Verzekering

Art. 23. § 1. Elke natuurlijke persoon en/of rechtspersoon die er overeenkomstig deze wet toe gemachtigd is de beroepsactiviteiten bedoeld in artikel 3 en de activiteiten die gewoonlijk worden uitgeoefend door een landmeter-expert zoals omschreven in de voorschriften inzake de plichtenleer, uit te oefenen en die aansprakelijk kan worden gesteld voor handelingen die hij beroepshalve stelt of voor handelingen van zijn aangestelden, is gedekt door een verzekering voor de activiteiten die hij effectief uitoefent.

De Koning legt de regels en de voorwaarden van de verzekering vast om een gepaste risicodekking ten voordele van de ontvanger van de diensten geleverd door de landmeter-expert mogelijk te maken, onder meer:

- 1° het minimum te waarborgen bedrag;
- 2° de uitwerking in de tijd van de waarborg;
- 3° de risico's die gedekt worden.

§ 2. Wanneer de beroepsactiviteiten bedoeld in artikel 3 en de activiteiten die gewoonlijk

mention de sa prestation de serment en ces termes :

« Géomètre-expert assermenté par le Tribunal de première instance de ... et inscrit à l'Ordre des géomètres-experts sous le numéro ... ».

Il en est de même pour le géomètre-expert qui agit au nom et pour le compte d'une personne morale ou de son employeur.

§ 2. Dans tous les actes qu'il délivre, le géomètre-expert stagiaire fait mention de cette prestation de serment en ces termes :

« Géomètre-expert stagiaire, assermenté par le Tribunal de première instance de ... et inscrit sur la liste des stagiaires sous le numéro ... ».

Chapitre 4. – Assurance

Art. 23. § 1^{er}. Toute personne physique et/ou personne morale autorisée à exercer les activités professionnelles visées à l'article 3 et les activités habituellement exercées par un géomètre-expert, telles que décrites dans les règles de déontologie, conformément à la présente loi, et dont la responsabilité civile peut être engagée en raison des actes qu'elle accomplit à titre professionnel ou des actes de ses préposés, est couverte par une assurance pour les activités qu'elle exerce effectivement.

Le Roi fixe les modalités et les conditions de l'assurance afin de permettre une couverture adéquate du risque encouru par le destinataire des services prestés par le géomètre-expert, notamment :

- 1° le montant minimal à garantir ;
- 2° l'étendue de la garantie dans le temps ;
- 3° les risques qui sont couverts.

§ 2. Lorsque les activités professionnelles visées à l'article 3 et les activités

worden uitgeoefend door een landmeter-expert zoals omschreven in de voorschriften inzake de plichtenleer, worden uitgeoefend door een rechtspersoon ingeschreven op het tableau overeenkomstig deze wet, zijn alle zaakvoerders, actieve vennoten, bestuurders en leden van het directiecomité hoofdelijk aansprakelijk voor de betaling van de verzekeringspremies.

§ 3. In afwijking van paragraaf 1, moet de persoon die het beroep van landmeter-expert uitoefent als ambtenaar bij de Staat, een gewest of een gemeenschap niet gedekt zijn door een verzekering op voorwaarde dat zijn aansprakelijkheid wordt gedekt door de Staat, een gewest of een gemeenschap. De Staat, de Gewesten of de Gemeenschappen zijn onderworpen aan dezelfde verplichtingen als de verzekeraar overeenkomstig de grenzen van de waarborg zoals voorzien in de wet van 4 april 2014 betreffende de verzekeringen. Op hen worden de nadere regels en voorwaarden inzake verzekering toegepast die de Koning heeft bepaald in uitvoering van dit artikel.

De Staat, de Gemeenschappen of de Gewesten bezorgen de Orde van landmeters-experten ten laatste op 31 maart van elk jaar een elektronische lijst met de ambtenaren-landmeters-experten waarvan zij de aansprakelijkheid dekken in overeenstemming met dit artikel.

Titel 6. – Controle – Tucht

Art. 24. De bevoegde Uitvoerende Kamer kan elke persoon die bij de Orde als lid is ingeschreven, terechtwijzen wegens de volgende overtredingen:

1° wanneer de betrokkene nalaat binnen de door de Uitvoerende Kamer bepaalde termijn de bijdragen bedoeld in artikel 20 geheel of gedeeltelijk te betalen;

2° wanneer de betrokkene heeft nagelaten om zijn bewijs van dekking van zijn

habituëlement exercées par un géomètre-expert, telles que décrites dans les règles de déontologie, sont exercées par une personne morale inscrite au tableau conformément à la présente loi, tous les gérants, associés actifs, administrateurs et membres du comité de direction sont solidairement responsables du paiement des primes d'assurance.

§ 3. Par dérogation au paragraphe 1^{er}, lorsque le géomètre-expert exerce son activité en tant que fonctionnaire de l'Etat, d'une région ou d'une communauté, il n'est pas tenu d'être couvert par une assurance pour autant que sa responsabilité soit couverte par l'Etat, la région ou la communauté. L'Etat, les Régions ou les Communautés sont soumis aux mêmes obligations que l'assureur dans les limites de la garantie prévue dans la loi du 4 avril 2014 relative aux assurances. Leur sont notamment applicables les modalités et conditions de l'assurance prises par le Roi en exécution du présent article.

L'Etat, les Régions ou les Communautés sont tenus de délivrer au plus tard le 31 mars de chaque année au Conseil de l'Ordre des géomètres-experts, une liste électronique reprenant les géomètres-experts dont ils couvrent la responsabilité conformément au présent article.

Titre 6. – Contrôle – Discipline

Art. 24. La Chambre exécutive compétente peut rappeler à l'ordre chaque personne inscrite à l'Ordre en tant que membre, pour les infractions suivantes :

1° lorsque l'intéressé reste en défaut, dans le délai déterminé par la Chambre exécutive, de payer tout ou partie des cotisations visées à l'article 20 ;

2° lorsque l'intéressé a omis de faire parvenir la preuve de sa couverture en

beroepsaansprakelijkheid door een verzekeringsovereenkomst te bezorgen of deze niet heeft laten goedkeuren door de Orde;

3° wanneer de betrokkene niet heeft aangetoond dat hij heeft deelgenomen aan de verplichte permanente vorming als bedoeld in artikel 31, § 2.

Het lid kan de terechtwijzing betwisten binnen een termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de kennisgeving ervan, met het oog op een debat op tegenspraak voor de Kamer van Beroep. Het beroep heeft schorsende werking. De Uitvoerende Kamer kan het lidmaatschap intrekken indien het lid niet binnen dertig dagen na het onherroepelijk worden van de terechtwijzing gevolg geeft aan de terechtwijzing. De intrekking van het lidmaatschap leidt automatisch tot weglating van het tableau. Indien het lid de bewijsstukken bedoeld in punt 2° en 3° bezorgt, gaat de bevoegde kamer van de Nationale Raad over tot zijn herinschrijving op het tableau. Een definitief geworden terechtwijzing wordt gedurende vijf jaar in het dossier van het lid vermeld. Aan het einde van deze periode van vijf jaar wordt de terechtwijzing automatisch gewist.

Art. 25. § 1. De landmeter-expert ingeschreven hetzij op het tableau, hetzij in het register, die tekortgekomen is aan de aan het beroep verbonden verplichtingen, aan de deontologische plichten of aan zijn verplichtingen met betrekking tot de toegang of de verwerking van persoonsgegevens, bedoeld in artikel 19, is strafbaar met de volgende tuchtstraffen:

- a) de waarschuwing;
- b) de berisping;
- c) een boete;
- d) de schorsing;
- e) de schrapping.

De tuchtstraffen bedoeld in lid 1, a), b) en d), kunnen samengaan met de verplichting een

responsabilité civile professionnelle par un contrat d'assurance ou de le faire approuver par l'Ordre ;

3° lorsque l'intéressé n'a pas rapporté la preuve de sa participation à la formation permanente obligatoire visée à l'article 31, § 2.

Le membre peut contester le rappel à l'ordre dans les trente jours suivant sa notification en vue d'un débat contradictoire devant la Chambre d'appel. Le recours est suspensif. La Chambre exécutive peut retirer la qualité de membre lorsque le membre reste en défaut de s'exécuter trente jours après le rappel à l'ordre devenu définitif. Le retrait de la qualité de membre entraîne de plein droit l'omission du tableau. Lorsque le membre fournit les preuves prévues aux points 2° et 3°, la chambre compétente du Conseil national procède à sa réinscription au tableau. Tout rappel à l'ordre devenu définitif est mentionné dans le dossier du membre pendant cinq ans. A l'issue de cette période de cinq ans, le rappel à l'ordre est effacé automatiquement.

Art. 25. § 1^{er}. Le géomètre-expert inscrit soit au tableau, soit dans le registre, qui a manqué aux obligations liées à la profession, à ses devoirs déontologiques ou à ses obligations en matière d'accès ou de traitement de données à caractère personnel visées à l'article 19, est passible d'une des peines disciplinaires suivantes :

- a) l'avertissement ;
- b) le blâme ;
- c) une amende ;
- d) la suspension ;
- e) la radiation.

Les peines disciplinaires visées à l'alinéa 1^{er}, a), b) et d), peuvent être accompagnées de

extra vorming te volgen binnen een welbepaalde termijn.

l'obligation de suivre une formation supplémentaire dans un délai déterminé.

Wanneer een tuchtstraf wordt opgelegd aan een rechtspersoon, kan eveneens een tuchtstraf worden opgelegd aan de natuurlijke persoon of personen, vermeld in artikel 7, § 1, of aan de natuurlijke personen ingeschreven op het tableau bedoeld in artikel 5, § 4, tweede lid, van wie de tussenkomst aan de oorsprong ligt van de feiten waarvoor de rechtspersoon tuchtrechtelijk bestraft wordt.

Lorsqu'une peine disciplinaire est infligée à une personne morale, une peine disciplinaire peut également être infligée à la ou les personnes physiques visées à l'article 7 § 1^{er}, ou au(x) personnes physiques inscrite(s) au tableau visées à l'article 5, § 4, alinéa 2, dont l'intervention est à l'origine des faits pour lesquels la personne morale s'est vue infliger une peine disciplinaire.

De Koning stelt de regels vast volgens dewelke eerherstel kan worden verleend.

Le Roi fixe les règles selon lesquelles la réhabilitation peut être accordée.

§ 2. De schorsing bestaat in het verbod om gedurende een bepaalde termijn, die niet langer dan twee jaar mag duren, het beroep van landmeter-expert als zelfstandige en/of als werknemer of ambtenaar uit te oefenen en ongeacht de hoedanigheid de beroepstitel te dragen. Zij brengt de ontzegging met zich mee van het recht om tijdens deze termijn deel te nemen aan de verkiezingen bedoeld in artikelen 36, 39, § 3, en 56, en om tijdens deze termijn om het even welk mandaat in de organen van de Orde uit te oefenen.

§ 2. La suspension consiste dans l'interdiction d'exercer la profession de géomètre-expert en tant qu'indépendant et/ou travailleur ou fonctionnaire et de porter, en quelque qualité que ce soit, le titre professionnel pendant un terme fixé, celui-ci ne pouvant excéder deux années. Elle entraîne la privation du droit de participer pendant cette période aux élections visées aux articles 36, 39, § 3, et 56, et d'occuper pendant cette période quelque mandat que ce soit dans les organes de l'Ordre.

§ 3. De schrapping brengt het verbod met zich mee om het beroep, als zelfstandige en/of als werknemer of ambtenaar uit te oefenen en om, ongeacht de hoedanigheid, de beroepstitel te dragen. Zij brengt de ontzegging met zich mee van het recht om deel te nemen aan de verkiezingen bedoeld in artikelen 36, 39, § 3, en 56 en om in de organen van de Orde om het even welk mandaat uit te oefenen.

§ 3. La radiation entraîne l'interdiction d'exercer la profession en tant qu'indépendant et/ou travailleur ou fonctionnaire et de porter en quelque qualité que ce soit le titre professionnel. Elle entraîne la privation du droit de participer aux élections visées aux articles 36, 39, § 3, et 56 et d'exercer quelque mandat que ce soit dans les organes de l'Ordre.

§ 4. Het tuchtdossier dat stukken bevat die wijzen op een misdaad of wanbedrijf en iedere beslissing tot schorsing of schrapping die betrekking heeft op feiten die een misdaad of wanbedrijf uitmaken, wordt door de Uitvoerende Kamer onverwijld naar de voorzitter van de Orde verstuurd, die de stukken overmaakt aan het openbaar ministerie.

§ 4. Le dossier disciplinaire comprenant des éléments référant à un crime ou un délit, et toute décision de suspension ou de radiation ayant trait à des faits formant un crime ou un délit, sont transmis sans délai par la Chambre exécutive au président de l'Ordre qui transmet les éléments au Ministère public.

§ 5. In geval van een tuchtbeslissing waarbij een schorsing wordt uitgesproken van langer dan een maand of de schrapping van het tableau van een landmeter-expert die het beroep van syndicus in gevolge artikel 5, § 3, van de wet van 11 februari 2013 houdende organisatie van het beroep van vastgoedmakelaar uitoefent, informeert de geschorste of geschrapte persoon via aangetekende zending de voorzitter van de laatste algemene vergadering van elke vereniging van mede-eigenaars die hij beheert, binnen de 15 dagen over de in kracht van gewijsde gegane beslissing. De aangetekende zending geeft aan welke maatregelen genomen zijn en geeft aan tijdens welke periode de landmeter-expert syndicus de activiteiten van landmeter-expert niet meer mag uitoefenen of dat hij geschrapt is van het tableau.

De syndicus levert binnen de 15 dagen na de verzending ervan het bewijs van de aangetekende zending bedoeld in lid 1, aan de bevoegde Uitvoerende Kamer. Het niet-voldoen door de syndicus van de informatieplicht aan de voorzitter van de laatste algemene vergadering van elke vereniging van mede-eigenaars die hij beheert zoals bedoeld in lid 1, wordt aanzien als het onwettig dragen van de titel en het onwettig uitoefenen van het beroep van landmeter-expert.

Indien de activiteit van syndicus in het kader van een rechtspersoon wordt uitgeoefend waarin vastgoedmakelaars ingeschreven op het tableau of op de lijst van stagiairs van het Beroepsinstituut van vastgoedmakelaars in de kolom die de vastgoedmakelaars syndici bevat of beroepsbeoefenaars van vrije beroepen die het beroep in gevolge artikel 5, § 3, van de wet van 11 februari 2013 houdende organisatie van het beroep van vastgoedmakelaar mogen uitoefenen, werkzaam zijn, kan de Uitvoerende Kamer die de tuchtbeslissing genomen heeft, de syndicus vrijstellen van de verplichting bedoeld in lid 1 om de verenigingen van mede-eigenaars te informeren. Dit voor zover begeleidende

§ 5. En cas de décision disciplinaire prononçant une suspension de plus d'un mois ou la radiation du tableau d'un géomètre-expert qui exerce la profession de syndic en vertu de l'article 5, § 3, de loi du 11 février 2013 organisant la profession d'agent immobilier, la personne suspendue ou radiée concernée informe, par envoi recommandé, le président de la dernière assemblée générale de chaque association de copropriétaires gérée par lui dans les 15 jours de la décision coulée en force de chose jugée. L'envoi recommandé indique quelles mesures ont été prises et mentionne pendant quelle période le géomètre-expert syndic ne peut plus exercer les activités de géomètre-expert ou qu'il est radié du tableau.

Le géomètre-expert syndic fournit dans les 15 jours de l'envoi recommandé visé à l'alinéa 1^{er} la preuve de cet envoi à la Chambre exécutive compétente. Le non-respect par le géomètre-expert syndic de l'obligation d'information du président de la dernière assemblée générale de chaque association de copropriétaires gérée par lui visée à l'alinéa 1^{er} est assimilé au port illégal du titre et à l'exercice illégal de la profession de géomètre-expert.

Si l'activité de syndic est exercée dans le cadre d'une personne morale qui comprend des agents immobiliers inscrits au tableau ou à la liste des stagiaires de l'Institut professionnel des agents immobiliers dans la colonne des agents immobiliers syndics ou qui comprend des titulaires des professions libérales qui peuvent exercer la profession en vertu de l'article 5, § 3, de la loi du 11 février 2013 organisant la profession d'agent immobilier, la Chambre exécutive qui a pris la décision disciplinaire peut dispenser le géomètre-expert syndic de l'obligation d'information des associations de copropriétaires visée à l'alinéa 1^{er}. Ceci pour autant que des mesures d'accompagnement soient proposées par ces

maatregelen voorgesteld worden door deze vastgoedmakelaars en/of beroepsbeoefenaars zowel met betrekking tot de bescherming van de door de betrokken syndicus beheerde verenigingen van mede-eigenaars als met betrekking tot hun eventuele vergoeding voor de schade geleden in gevolge de ten laste gelegde feiten.

Titel 7. – De Orde

Hoofdstuk 1. – Oprichting en taak

Art. 26. Er wordt een Orde van landmeters-experten opgericht die rechtspersoonlijkheid heeft.

De zetel van de Orde is gevestigd in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad.

Art. 27. De Orde heeft tot doel te waken over de opleiding en te voorzien in de bestendige organisatie van een korps van specialisten die bekwaam zijn om het beroep van landmeter-expert uit te oefenen met alle vereiste waarborgen inzake bekwaamheid, onafhankelijkheid en beroepseer en toezicht uit te oefenen op de behoorlijke uitvoering van de aan de leden toevertrouwde opdrachten.

De Orde verwerkt en houdt de persoonsgegevens bij die nodig zijn voor de uitoefening van haar opdrachten overeenkomstig de wet van 30 juli 2018 betreffende de bescherming van natuurlijke personen met betrekking tot de verwerking van persoonsgegevens.

In het kader van haar opdracht werkt de Orde nauw samen en wisselt ze informatie uit met de bevoegde autoriteiten van andere lidstaten, volgens de bepalingen van Titel V van de wet van 12 februari 2008 betreffende de beroepskwalificaties.

agents immobiliers et/ou titulaires pour veiller à la fois à la protection des associations de copropriétaires gérées par le géomètre-expert syndic concerné et à leur indemnisation éventuelle en raison des faits litigieux.

Titre 7. – L'Ordre

Chapitre 1^{er}. – Création et mission

Art. 26. Il est créé un Ordre des géomètres-experts qui jouit de la personnalité juridique.

Le siège de l'Ordre est établi dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale.

Art. 27. L'Ordre a pour objet de veiller à la formation et d'assurer l'organisation permanente d'un corps de spécialistes capables d'exercer la profession de géomètre-expert avec toutes les garanties requises des points de vue de la compétence, de l'indépendance et de la probité professionnelle, et de veiller à une exécution correcte des missions confiées à ses membres.

L'Ordre traite et conserve les données à caractère personnel nécessaires à l'exercice de ses missions conformément à la loi du 30 juillet 2018 relative à la protection des personnes physiques à l'égard des traitements de données à caractère personnel.

Dans le cadre de ses missions, l'Ordre collabore étroitement et échange des informations avec les autorités compétentes des autres Etats membres, conformément aux dispositions du Titre V de la loi du 12 février 2008 relative aux qualifications professionnelles.

De Orde draagt bij tot het behoud van de archieven van de landmeters-experten.

L'Ordre contribue à la préservation des archives des géomètres-experts.

Hoofdstuk 2. – Organen

Chapitre 2. – Organes

Afdeling 1. – Algemene bepalingen

Section 1^{ère}. – Dispositions générales

Art. 28. De Orde bestaat uit volgende organen:

Art. 28. Les organes qui composent l'Ordre sont :

- 1° de Nationale Raad;
- 2° het Bureau;
- 3° de Uitvoerende Kamers;
- 4° de Kamers van Beroep;
- 5° de Verenigde Kamer en de Verenigde Kamer van Beroep;
- 6° de Beroepsopleidingscommissie.

- 1° le Conseil national ;
- 2° le Bureau ;
- 3° les Chambres exécutives ;
- 4° les Chambres d'appel ;
- 5° la Chambre réunie et la Chambre d'appel réunie ;
- 6° la Commission de formation professionnelle.

Art. 29. De Orde handelt, zowel in rechte als om bedingen en verbintenissen aan te gaan, door toedoen van de Nationale Raad.

Art. 29. L'Ordre agit, tant en justice que pour stipuler et s'engager, par le biais du Conseil national.

De Nationale Raad kan zich laten vertegenwoordigen door zijn voorzitter of zijn beide ondervoorzitters.

Le Conseil national peut se faire représenter par son président ou ses deux vice-présidents.

Art. 30. § 1. De werkingskosten van de Orde worden gedekt door:

Art. 30. § 1^{er}. Les frais de fonctionnement de l'Ordre sont couverts par :

- 1° de bijdragen van de leden;
- 2° de schenkingen te haren bate;
- 3° de bedragen vastgesteld door de Nationale Raad om de kosten te dekken, zoals die verbonden aan de behandeling van de administratieve dossiers of de organisatie van evenementen;
- 4° de inkomsten uit roerende en onroerende goederen die de Orde toebehoren.

- 1° les cotisations des membres ;
- 2° les libéralités effectuées à son profit ;
- 3° les montants fixés par le Conseil national pour couvrir les frais tels que ceux liés au traitement des dossiers administratifs ou l'organisation des événements ;
- 4° les revenus de biens mobiliers ou immobiliers appartenant à l'Ordre.

§ 2. De Koning bepaalt het bedrag van de presentiegelden, de vergoedingen en de onkostenvergoedingen die worden toegekend aan:

§ 2. Le Roi fixe le montant des jetons de présence, des indemnités et des indemnisations de frais alloués :

- 1° de leden van de organen van de Orde bedoeld in artikel 28;

- 1° aux membres des organes de l'Ordre visés à l'article 28 ;

2° de leden van de Orde op wie de Orde een beroep doet in het kader van een commissie, een werkgroep of iedere andere opdracht in naam van de Orde;

3° aan de rekeningcommissarissen.

De Koning bepaalt het bedrag van de forfaitaire vergoedingen die worden toegekend aan de verslaggever zoals bedoeld in de artikelen 39, § 7, tweede lid, 41, § 3, tweede lid, 43, derde lid, en 44, vijfde lid.

De in het eerste en tweede lid bedoelde personen mogen van de Orde geen andere vergoedingen of presentiegelden ontvangen.

Art. 31. § 1. De Koning stelt, op voorstel of na advies van de Nationale Raad, de reglementen vast die noodzakelijk zijn voor de werking en organisatie van de Orde.

§ 2. De Nationale Raad neemt een voorstel van reglement inzake permanente vorming aan, na advies van elk van de Uitvoerende Kamers. De minister stelt, op voorstel van de Nationale Raad, het reglement inzake permanente vorming vast. De permanente vorming bedraagt minstens 20 uur per jaar. De Orde biedt de stagiairs per jaar 15 uur gratis vorming aan.

Afdeling 2. – De Nationale Raad en het Bureau

Art. 32. § 1. De Nationale Raad bestaat uit tien leden. Deze leden worden voor een termijn van vijf jaar verkozen door en onder de natuurlijke personen die lid zijn van de Orde en op de dag van de oproep tot de kandidaten als “actief” zijn aangeduid op één van de afdelingen van de lijst “natuurlijke personen” op het tableau, met uitzondering van de stagiairs.

70 % van de leden worden verkozen onder de landmeters-experten, uit de lijst “natuurlijke personen”, die uitsluitend in de afdeling “zelfstandigen” ingeschreven zijn en die geen ambtenaar of werknemer zijn.

2° aux membres de l'Ordre à qui l'Ordre ferait appel dans le cadre d'une commission, d'un groupe de travail ou de toute autre mission au nom de l'Ordre ;

3° aux commissaires aux comptes.

Le Roi fixe le montant des indemnités forfaitaires allouées au rapporteur visé aux articles 39, § 7, alinéa 2, 41, § 3, alinéa 2, 43, alinéa 3, et 44, alinéa 5.

Les personnes visées dans les alinéas 1^{er} et 2 ne peuvent recevoir de l'Ordre d'autres indemnités ou jetons de présence.

Art. 31. § 1^{er}. Le Roi arrête, sur proposition ou après avis du Conseil national, les règlements nécessaires pour le fonctionnement et l'organisation de l'Ordre.

§ 2. Le Conseil national adopte une proposition de règlement relatif à la formation permanente après avis de chacune des Chambres exécutives. Le ministre arrête, sur proposition du Conseil national, le règlement relatif à la formation permanente. La formation permanente dure un minimum de 20 heures par an. L'Ordre offre aux stagiaires 15 heures de formation gratuite par an.

Section 2. – Le Conseil national et le Bureau

Art. 32. § 1^{er}. Le Conseil national est composé de dix membres. Ces membres sont élus pour une durée de cinq ans par et parmi les personnes physiques qui sont membres de l'Ordre, mentionnés comme « actif » au jour de l'appel aux candidats au tableau dans une des sections de la liste « personnes physiques », à l'exclusion des stagiaires.

70 % des membres sont élus parmi les géomètres-experts de la liste « personnes physiques » qui sont uniquement inscrits dans la section « indépendants » et qui ne sont pas des fonctionnaires ou des travailleurs.

Indien er niet genoeg verkiesbare kandidaten zijn onder de landmeters-experten zelfstandigen, worden de openstaande functies toegewezen aan andere verkiesbare kandidaten ongeacht de hoedanigheid waaronder ze het beroep uitoefenen.

Voor elk van de effectieve andere leden, met uitzondering van de voorzitter, de eerste ondervoorzitter, de tweede ondervoorzitter en de penningmeester, bedoeld in het eerste lid, wordt tenminste één plaatsvervanger verkozen volgens dezelfde voorwaarden als deze voorzien voor de verkiezing van het effectieve lid. Om het quorum van een vergadering te eerbiedigen, kan een plaatsvervangend lid eender welk effectief lid vervangen voor zover hij aan dezelfde voorwaarden voldoet als laatstgenoemde. De plaatsvervangers worden opgeroepen in dalende volgorde van het aantal stemmen dat ze hebben behaald.

§ 2. De Nationale Raad verkiest in zijn midden en bij geheime stemming een voorzitter, een eerste ondervoorzitter, een tweede ondervoorzitter en een penningmeester.

Alleen een landmeter-expert die op de dag van de oproep tot kandidaten en gedurende een periode van minstens vier jaar binnen de periode van tien jaar voorafgaand aan de dag van de oproep tot kandidaten als “actief” vermeld staat op het tableau, kan tot voorzitter benoemd worden.

De voorzitter en de eerste ondervoorzitter behoren tot een verschillende taalgroep. De tweede ondervoorzitter en de penningmeester behoren tot een verschillende taalgroep. Van de zes andere leden behoren er drie tot de Nederlandstalige taalrol en drie tot de Franstalige of Duitstalige taalrol.

§ 3. De tien leden van de Nationale Raad worden verdeeld in twee Kamers. De vijf leden van de Nederlandstalige taalrol vormen de Nederlandstalige Kamer. De leden van de

Toutefois, s'il n'y a pas assez de candidats éligibles parmi les géomètres-experts indépendants, les postes vacants sont attribués à d'autres candidats éligibles, indifféremment de la qualité sous laquelle ils exercent la profession.

Au moins un membre suppléant est élu pour chacun des autres membres effectifs visés à l'alinéa 1^{er}, à l'exception du président, du premier vice-président, du second vice-président et du trésorier, suivant les mêmes conditions que celles prévues pour l'élection de ce membre effectif. Pour respecter le quorum d'une réunion, un membre suppléant peut remplacer n'importe quel membre effectif pour autant qu'il remplisse les mêmes conditions que ce dernier. Les suppléants sont convoqués dans l'ordre décroissant du nombre de voix qu'ils ont obtenu.

§ 2. Le Conseil national élit en son sein par vote secret un président, un premier vice-président, un second vice-président et un trésorier.

Seul un géomètre-expert mentionné comme « actif » au tableau au jour de l'appel aux candidats, et pour une période de minimum quatre ans au cours des dix années précédant l'appel aux candidats peut être nommé comme président.

Le président et le premier vice-président appartiennent à un groupe linguistique différent. Le second vice-président et le trésorier appartiennent à un groupe linguistique différent. Parmi les six autres membres, trois d'entre eux appartiennent au rôle linguistique néerlandais et les trois autres au rôle linguistique français ou allemand

§ 3. Les dix membres du Conseil national sont répartis en deux Chambres. Les cinq membres de rôle linguistique néerlandais composent la Chambre d'expression néerlandaise. Les

Franstalige en Duitstalige taalrol vormen de Franstalig-Duitstalige Kamer.

membres des rôles linguistiques français et allemand composent la Chambre d'expression française-allemande.

Indien minstens een verkiesbare Duitstalige persoon zich kandidaat stelt bij de verkiezingen, telt de Franstalig-Duitstalige Kamer minstens een Duitstalig lid. Deze kandidaat verklaart op eer en bewijst met alle middelen dat hij Duitstalig is.

La Chambre d'expression française-allemande compte au moins un membre germanophone si au moins un candidat de langue allemande éligible s'est présenté aux élections. Ce candidat déclare sur l'honneur et établit par tout moyen qu'il est germanophone.

Indien meerdere Duitstalige kandidaten verkiesbaar zijn, is degene met de meeste stemmen automatisch verkozen.

Si plusieurs candidats de langue allemande sont éligibles, celui qui a le plus de voix est d'office élu.

§ 4. De stagiairs verkiezen jaarlijks in hun midden per Kamer van de Nationale Raad een afgevaardigde die hen vertegenwoordigt binnen deze Kamer. De stagiairs-afgevaardigden wonen de vergaderingen van de kamers van de Nationale Raad bij met raadgevende stem.

§ 4. Les stagiaires élisent annuellement en leur sein un délégué par Chambre du Conseil national qui les représente au sein de cette Chambre. Les délégués stagiaires assistent aux réunions des chambres du Conseil national avec voix consultative.

§ 5. De beslissingen van de Nationale Raad van de Orde worden bij aanwezigheid van minstens de helft van de leden, onder wie de voorzitter, of zijn plaatsvervanger, en bij meerderheid van stemmen genomen. Bij staking van stemmen is de stem van de voorzitter beslissend. Als de voorzitter afwezig is, neemt de eerste ondervoorzitter zijn functie waar. Als de eerste ondervoorzitter afwezig is, neemt de tweede ondervoorzitter zijn functie waar.

§ 5. Les décisions du Conseil national de l'Ordre sont prises en présence d'au moins la moitié des membres, parmi lesquels le président, ou son remplaçant, à la majorité des voix. En cas de parité des voix, la voix du président est prépondérante. En cas d'absence du président, le premier vice-président assume ses fonctions. En l'absence du président et du premier vice-président, le second vice-président assume ses fonctions.

Art. 33. § 1. De Nationale Raad heeft tot taak:

Art. 33. § 1^{er}. Le Conseil national a pour mission :

1° adviezen uitbrengen of voorstellen formuleren voor reglementen of andere besluiten bedoeld in de wet;

1° d'émettre des avis ou de formuler les propositions de règlements ou autres arrêtés visés dans la loi ;

2° technische normen en aanbevelingen eigen aan de uitoefening van het beroep uitvaardigen en publiceren op de website van de Orde;

2° d'émettre et de publier sur le site internet de l'Ordre des normes techniques et des recommandations spécifiques à l'exercice de la profession ;

3° de voorzitter, vicevoorzitters en leden van de Beroepsopleidingscommissie benoemen;

3° de nommer le président, les vice-présidents et les membres de la Commission de formation professionnelle ;

4° informatie en gegevens over het beroep uitwisselen met de instanties van andere lidstaten;

4° d'échanger des informations et des données avec les instances d'autres Etats membres en ce qui concerne la profession ;

5° het bedrag van de aan de minister voor te stellen vergoedingen vaststellen en toezien op de betaling ervan;

5° de fixer le montant des cotisations à proposer au ministre et d'en assurer le paiement ;

6° de Orde, als eiser en als verweerder, vertegenwoordigen bij de gerechtelijke autoriteiten;

6° de représenter l'Ordre, en tant que demandeur et défendeur, auprès des autorités judiciaires ;

7° toezien op de naleving van de voorwaarden voor toegang tot het beroep en daartoe gerechtelijke procedures inleiden, met name door bij de gerechtelijke instanties elke inbreuk op de wetten en reglementen tot bescherming van de beroepstitel en tot organisatie van het beroep aan te geven en door deze instanties om alle maatregelen te verzoeken die een einde kunnen maken aan een dergelijke inbreuk of om schadevergoeding te krijgen;

7° de veiller au respect des conditions d'accès à la profession et, à cet effet, d'ester en justice, notamment en dénonçant aux autorités judiciaires toute infraction aux lois et règlements protégeant le titre professionnel et organisant la profession et en requérant de ces autorités toute mesure de nature à faire cesser une telle infraction, voire à obtenir des dédommagements ;

8° het voorstel van jaarrekening en het voorstel of de wijziging van de begroting opstellen;

8° de formuler la proposition de comptes annuels de proposition ou de modification du budget ;

9° alle maatregelen nemen om de opdrachten uit te voeren die hem bij of krachtens de wet worden toevertrouwd.

9° de prendre toutes les mesures pour s'acquitter des missions qui lui sont attribuées par ou en vertu de la loi.

§ 2. De minister draagt een regeringscommissaris en een plaatsvervanger, beiden ambtenaar bij de FOD Economie bij de Orde, voor. Zij worden benoemd door de Koning.

§ 2. Le ministre propose un commissaire du gouvernement et un suppléant, fonctionnaires du SPF Economie auprès de l'Ordre. Ils sont nommés par le Roi.

De regeringscommissaris houdt toezicht op de handelingen van de Nationale Raad van de Orde. Hij wordt uitgenodigd op de vergaderingen van de Nationale Raad. De notulen worden hem meegedeeld. Hij kan bovendien kennisnemen van alle beslissingen en documenten van de Nationale Raad. Hij

Le commissaire du gouvernement contrôle les actes du Conseil national de l'Ordre. Il est invité aux réunions du Conseil national. Les procès-verbaux lui sont communiqués. Il peut, en outre, prendre connaissance de toutes les décisions et documents du Conseil national. Il reçoit toutes les informations et documents lui

krijgt alle informatie alsook alle documenten die hem in staat stellen zijn opdracht te vervullen. Hij kan een vergadering van de Nationale Raad bijeenroepen.

De regeringscommissaris beschikt over een termijn van vijftien werkdagen om bij de minister beroep in te stellen tegen de uitvoering van elke beslissing van de Nationale Raad die strijdig is met het wettelijk en reglementair kader, die niet behoort tot de opdracht van de Nationale Raad, die de solvabiliteit van de Orde in gevaar kan brengen of die strijdig is met de goedgekeurde begroting door de Nationale Raad, zoals bedoeld in artikel 35.

Deze termijn gaat in op de dag waarop de regeringscommissaris in kennis gesteld wordt van het proces-verbaal van de beslissing. Het beroep heeft schorsende kracht.

Indien de minister de nietigverklaring niet heeft uitgesproken binnen een termijn van vijftien werkdagen, te rekenen van de ontvangst van het beroep, wordt de beslissing definitief.

De Koning bepaalt het bedrag van de taakvergoeding van de regeringscommissaris en van zijn plaatsvervanger.

Art. 34. De voorzitter, de eerste ondervoorzitter, de tweede ondervoorzitter en de penningmeester van de Nationale Raad vormen het Bureau van de Nationale Raad.

Het Bureau is belast met het dagelijks beheer van de Orde. Dit omvat het afhandelen van de lopende zaken, het toezicht op het financieel beheer van de Orde, het voorbereiden van de vergaderingen van de Nationale Raad, het aanwerven en het beheer van het personeel en alle andere door de Nationale Raad bepaalde opdrachten krachtens artikel 33, met uitzondering echter van de door of krachtens deze wet uitdrukkelijk aan de Nationale Raad toevertrouwde opdrachten.

permettant d'accomplir sa mission. Il peut convoquer une réunion du Conseil national.

Le commissaire du gouvernement dispose d'un délai de quinze jours ouvrables pour introduire son recours auprès du ministre contre l'exécution de toute décision du Conseil national qui est contraire au cadre légal et réglementaire ou qui ne rentre pas dans les missions du Conseil national, qui est de nature à compromettre la solvabilité de l'Ordre ou qui est contraire au budget approuvé par le Conseil national, tel que visé à l'article 35.

Ce délai court à partir du jour où le commissaire du gouvernement a eu connaissance du procès-verbal de la décision. Le recours est suspensif.

Si le ministre n'a pas prononcé l'annulation dans un délai de quinze jours ouvrables à compter de la réception du recours, la décision devient définitive.

Le Roi détermine le montant de l'indemnité de fonction du commissaire du gouvernement et de son suppléant.

Art. 34. Le président, le premier vice-président, le second vice-président et le trésorier du Conseil national forment le Bureau du Conseil national.

Le Bureau est chargé de la gestion journalière de l'Ordre. Ceci inclut la conduite des affaires courantes, la surveillance de la gestion financière de l'Ordre, la préparation des réunions du Conseil national, l'engagement et la direction du personnel et toutes autres missions définies par le Conseil national en vertu de l'article 33, à l'exception toutefois des attributions expressément confiées au Conseil national par ou en vertu de la présente loi.

Het Bureau neemt alle maatregelen die nodig zijn ter voorbereiding alsook ter uitvoering van de beslissingen van de Nationale Raad en stelt de agenda van de vergaderingen op.

Art. 35. § 1. De penningmeester is de bewaarder van alle roerende goederen van de Orde. Hij zorgt voor het innen van de bijdragen en van alle aan de Orde verschuldigde sommen en geeft er kwijting van. Hij stelt de ontwerpen van jaarrekening op alsook het ontwerp van begroting. Op het einde van elk trimester legt hij aan de Nationale Raad een overzicht van de financiële toestand voor, samen met een staat van uitvoering van de begroting.

De betalingen worden ondertekend door de penningmeester en de voorzitter. In geval van afwezigheid van de penningmeester worden zij ondertekend door de voorzitter en de eerste ondervoorzitter of, indien laatstgenoemde niet aanwezig is, de tweede ondervoorzitter. In geval van afwezigheid van de voorzitter worden ze getekend door de penningmeester en de eerste ondervoorzitter of, indien laatstgenoemde niet aanwezig is, de tweede ondervoorzitter.

De penningmeester oefent de in dit artikel bedoelde taken uit onder de verantwoordelijkheid van het Bureau.

Ten laatste in de loop van het laatste trimester van het jaar legt het Bureau het begrotingsontwerp voor het volgende werkjaar ter goedkeuring aan de Nationale Raad voor.

Uiterlijk twee weken na de goedkeuring van het begrotingsontwerp door de Nationale Raad legt deze het ontwerp voor aan de minister.

De minister beschikt over een termijn van 30 dagen na ontvangst van het ontwerp om hetzij het ontwerp goed te keuren, hetzij zijn opmerkingen over te maken aan de Nationale Raad. Bij afwezigheid van beslissing binnen deze termijn is het ontwerp goedgekeurd. De Nationale Raad beschikt over een termijn van 15 dagen na ontvangst van de opmerkingen

Le Bureau prend toutes les mesures nécessaires à la préparation et à l'exécution des décisions du Conseil national, et il établit l'ordre du jour des séances.

Art. 35. § 1^{er}. Le trésorier est dépositaire de tous les biens meubles de l'Ordre. Il assure la perception des cotisations et de toutes sommes dues à l'Ordre et il en délivre quittance. Il établit les projets de comptes annuels ainsi que le projet de budget. A la fin de chaque trimestre, il présente au Conseil national un aperçu de la situation financière, accompagné d'un état de l'exécution du budget.

Les paiements sont signés par le trésorier et le président. En cas d'absence du trésorier, ils sont signés par le président et le premier vice-président ou, si ce dernier est absent, le second vice-président. En l'absence du président, ils sont signés par le trésorier et le premier vice-président, ou si ce dernier est absent, le second vice-président.

Le trésorier exécute les missions visées au présent article sous la responsabilité du Bureau.

Au plus tard dans le courant du dernier trimestre de l'année, le Bureau soumet à l'approbation du Conseil national le projet de budget pour l'exercice suivant.

Au plus tard deux semaines après l'approbation du projet de budget par le Conseil national, ce dernier soumet le projet au ministre.

Le ministre dispose d'un délai de 30 jours après réception du projet afin, soit de l'approuver, soit de formuler ses remarques à l'adresse du Conseil national. A défaut d'une décision au terme de ce délai, le projet est approuvé. Le Conseil national dispose d'un délai de 15 jours après réception des remarques formulées par le ministre pour adapter le projet de budget. Si le

van de minister om het begrotingsontwerp aan te passen. Indien de Nationale Raad geen gevolg geeft aan de opmerkingen van de minister, kan deze laatste een begroting opleggen.

De Nationale Raad kan in de loop van het werkjaar steeds aan de minister een wijziging van de goedgekeurde ontwerpbegroting voorstellen indien de verrekening van de inkomsten en uitgaven dit vereisen.

§ 2. De begroting van de Nationale Raad wordt nagekeken door twee commissarissen, beiden lid van de Orde, waarvan de ene ingeschreven is door de Nederlandstalige Uitvoerende Kamer en de andere door de Franstalig-Duitstalige Uitvoerende Kamer. De commissarissen worden door de minister benoemd voor een periode van een jaar en kunnen twee keer herverkozen worden. Een voorstel tot benoeming van twee commissarissen wordt door de Nationale Raad gevoegd bij het ontwerp van begroting dat hij aan de minister toestuurt.

De commissarissen worden belast met het nazicht van de overeenstemming van de verrekening van de inkomsten en uitgaven met het goedgekeurd ontwerp van begroting. De opdracht van commissaris is onverenigbaar met de uitoefening van een mandaat of een andere opdracht binnen de Orde.

Bij het trimestrieel onderzoek van de rekeningen door de Nationale Raad bedoeld in paragraaf 1, leggen de commissarissen een verslag neer over hun onderzoek van de rekeningen.

De rekeningen worden opgemaakt volgens het door de Koning bepaalde model en op de zetel van de Orde ter beschikking gehouden van de ingeschreven leden.

Art. 36. De Koning bepaalt de regels inzake de organisatie van de verkiezingen van de leden van de Nationale Raad.

Conseil national ne donne pas suite aux remarques du ministre, ce dernier peut imposer un budget.

Au cours de l'exercice, le Conseil national peut toujours proposer au ministre une modification du projet de budget approuvé si l'imputation des recettes et des dépenses l'exige.

§ 2. Le budget du Conseil national est vérifié par deux commissaires, tous deux membres de l'Ordre et inscrits pour l'un par la Chambre exécutive d'expression néerlandaise et pour l'autre par la Chambre exécutive d'expression française-allemande. Les commissaires sont nommés par le ministre pour une période d'un an et sont rééligibles deux fois. Une proposition de nomination de deux commissaires est jointe au projet de budget que le Conseil national adresse au ministre.

Les commissaires sont chargés du contrôle de la conformité de l'imputation des recettes et des dépenses par rapport au projet de budget approuvé. La mission de commissaire est incompatible avec l'exercice d'un mandat ou d'une autre mission au sein de l'Ordre.

Lors de l'examen trimestriel des comptes par le Conseil national visé au paragraphe 1^{er}, les commissaires déposent un rapport concernant l'examen qu'ils ont fait des comptes.

Les comptes sont dressés conformément au modèle arrêté par le Roi et sont tenus à la disposition des membres inscrits, au siège de l'Ordre.

Art. 36. Le Roi détermine les règles d'organisation des élections des membres du Conseil national.

De minister kan bij aangetekende zending, op gemotiveerd verzoek van de voorzitter van de Uitvoerende Kamer waartoe de kandidaat behoort, een kandidatuur weigeren wegens onverenigbaarheid van de opgegeven mandaten en functies met de uitoefening van het beoogde mandaat. De kandidaat kan beroep indienen tegen deze beslissing bij de Raad van State binnen de acht dagen na ontvangst van de aangetekende zending. De Raad van State doet uitspraak binnen een termijn van zestig dagen.

Art. 37. Elke kiezer kan beroep indienen tegen de verkiezingsresultaten bij de Raad van State binnen de acht dagen na de publicatie ervan in het Belgisch Staatsblad. Op straffe van onontvankelijkheid wordt het beroep voorafgaandelijk per aangetekende zending of tegen ontvangstbevestiging betekend aan de voorzitter van de Orde.

De Raad van State doet uitspraak binnen een termijn van zestig dagen.

Art. 38. Indien de verkiezing geheel of gedeeltelijk nietig wordt verklaard alsook ingeval van beroep tegen de verkiezingsresultaten, nemen de uittredende mandatarissen de betrokken mandaten verder waar zolang die niet opnieuw zijn ingevuld. Indien de verkiezingen geheel of gedeeltelijk nietig worden verklaard, stelt de minister de datum vast waarop nieuwe verkiezingen moeten worden gehouden.

Afdeling 3. – De Uitvoerende Kamers

Art. 39. § 1. De Orde bestaat uit twee Uitvoerende Kamers, één Nederlandstalige Kamer en één Franstalig-Duitstalige Kamer.

Hun bevoegdheid wordt bepaald, voor de zelfstandigen door de plaats waar de aanvrager zijn beroep voor het eerst zal uitoefenen of later door de plaats waar zijn hoofdvestiging zich bevindt en, voor de ambtenaren en werknemers, door de plaats van tewerkstelling.

Le ministre peut, par envoi recommandé, sur avis motivé du président de la Chambre exécutive dont relève le candidat, refuser une candidature en raison de l'incompatibilité des mandats et fonctions exercés avec le mandat visé. Le candidat peut introduire un recours contre cette décision auprès du Conseil d'Etat dans les huit jours après réception de l'envoi recommandé. Le Conseil d'Etat statue sur le recours dans un délai de soixante jours.

Art. 37. Tout électeur peut introduire un recours contre les résultats des élections auprès du Conseil d'Etat dans les huit jours de leur publication au Moniteur belge. A peine d'irrecevabilité, le recours est préalablement notifié par envoi recommandé ou contre accusé de réception au président de l'Ordre.

Le Conseil d'Etat statue sur le recours dans un délai de soixante jours.

Art. 38. En cas d'annulation totale ou partielle des élections ainsi qu'en cas de recours contre les résultats des élections, les mandataires sortants assument la vacance des mandats concernés aussi longtemps que dure cette vacance. Si l'élection est annulée partiellement ou totalement, le ministre fixe la date à laquelle il y a lieu de procéder à de nouvelles élections.

Section 3. – Les Chambres exécutives

Art. 39. § 1^{er}. L'Ordre est composé de deux Chambres exécutives, une Chambre d'expression néerlandaise et une Chambre d'expression française-allemande.

Leur compétence est déterminée, pour les indépendants, par le lieu où le demandeur exercera sa profession pour la première fois ou ultérieurement par celui de son principal établissement et, pour les fonctionnaires et les travailleurs, par le lieu de travail.

Indien deze plaats gelegen is in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, hangt die bevoegdheid af van de taal die werd gebruikt in de aanvraag om toegang te krijgen tot het beroep of tot het dragen van de titel.

Elk lid dat onvoldoende kennis heeft van de taal die de Uitvoerende Kamer waaronder hij ressorteert bij de rechtspleging gebruikt, mag, in een tuchtprocedure bij aanvang van het tegen hem ingestelde onderzoek, aan de Orde laten weten dat hij zich tijdens de zitting door een tolk wenst te laten bijstaan.

§ 2. Elke Uitvoerende Kamer bestaat uit een werkende voorzitter en vier werkende leden. Voor elke Uitvoerende Kamer wordt eveneens een plaatsvervangende voorzitter benoemd en worden vier plaatsvervangende leden verkozen. De plaatsvervangende voorzitter vervangt de voorzitter tijdens zijn afwezigheid. De plaatsvervangende leden vervangen eender welk afwezig lid.

De werkende voorzitter en zijn plaatsvervanger worden door de Koning voor vijf jaar benoemd onder de werkende of eremagistraten of onder de advocaten die sinds ten minste vijf jaar zijn ingeschreven op het tableau van de Orde van Advocaten. Voor elke Uitvoerende Kamer worden de vier werkende leden en de vier plaatsvervangers voor vijf jaar verkozen door en onder de natuurlijke personen die lid zijn van de Orde en als "actief" op het tableau zijn vermeld, met uitzondering van de stagiairs. De plaatsvervangers worden opgeroepen in dalende volgorde van het aantal stemmen dat ze behaald hebben. Elke Uitvoerende Kamer telt drie landmeters-experten die het beroep uitoefenen als zelfstandige waarvan minstens één uitsluitend ingeschreven is in de afdeling "zelfstandigen" en geen ambtenaar of werknemer is.

Si ce lieu est situé dans la Région de Bruxelles-Capitale, cette compétence dépend de la langue utilisée dans la demande d'accès à la profession ou de port du titre professionnel.

Tout membre qui ne possède pas une connaissance suffisante de la langue de la procédure utilisée par la Chambre exécutive dont il ressort, peut, dans une procédure disciplinaire, au début de l'enquête ouverte contre lui, indiquer à l'Ordre qu'il souhaite se faire assister par un interprète.

§ 2. Chaque Chambre exécutive est composée d'un président effectif et de quatre membres effectifs. Pour chaque Chambre exécutive, un président suppléant est également nommé et quatre membres suppléants sont élus. Le président suppléant remplace le président en son absence. Les membres suppléants remplacent n'importe quel membre absent.

Le président effectif et son suppléant sont nommés par le Roi pour une période de cinq ans parmi les magistrats effectifs ou honoraires, ou parmi les avocats qui sont inscrits au tableau de l'Ordre des avocats depuis au moins cinq ans. Pour chaque Chambre exécutive, les quatre membres effectifs et les quatre membres suppléants sont élus pour une période de cinq ans par et parmi les personnes physiques qui sont membres de l'Ordre et qui sont mentionnées comme « actif » au tableau, à l'exclusion des stagiaires. Les suppléants sont classés dans l'ordre dans lequel ils seront convoqués dans l'ordre décroissant du nombre de voix qu'ils ont obtenu. Chaque Chambre exécutive compte trois géomètres-experts exerçant la profession en tant qu'indépendant, dont un au moins est inscrit uniquement dans la section « indépendants » et n'est pas fonctionnaire ou travailleur.

§ 3. De Koning bepaalt de regels inzake de organisatie van de verkiezingen van de leden van de Uitvoerende Kamers.

§ 3. Le Roi détermine les règles d'organisation des élections des membres des Chambres exécutives.

De minister kan bij aangetekende zending, op gemotiveerd verzoek van de voorzitter van de betrokken Uitvoerende Kamer, een kandidatuur weigeren wegens onverenigbaarheid van de opgegeven mandaten en functies met de uitoefening van het beoogde mandaat. De kandidaat kan beroep indienen tegen deze beslissing bij de Raad van State binnen de acht dagen na ontvangst van de aangetekende zending. De Raad van State doet uitspraak binnen een termijn van zestig dagen.

Le ministre peut, par envoi recommandé, sur avis motivé du président de la Chambre exécutive concernée, refuser une candidature en raison de l'incompatibilité des mandats et fonctions exercé(e)s avec le mandat visé. Le candidat peut introduire un recours contre cette décision auprès du Conseil d'Etat dans les huit jours après réception de l'envoi recommandé. Le Conseil d'Etat statue dans un délai de soixante jours.

§ 4. Elke kiezer kan beroep indienen tegen de verkiezingsresultaten bij de Raad van State binnen de acht dagen na de publicatie ervan in het Belgisch Staatsblad. Op straffe van onontvankelijkheid wordt het beroep voorafgaandelijk per aangetekende zending of tegen ontvangstbevestiging betekend aan de voorzitter van de Orde.

§ 4. Tout électeur peut introduire un recours contre les résultats des élections auprès du Conseil d'Etat dans les huit jours de leur publication au Moniteur belge. A peine d'irrecevabilité, le recours est préalablement notifié par envoi recommandé ou contre accusé de réception au président de l'Ordre.

De Raad van State doet uitspraak binnen een termijn van zestig dagen.

Le Conseil d'Etat statue sur le recours dans un délai de soixante jours.

Indien de verkiezingen geheel of gedeeltelijk nietig worden verklaard, alsook ingeval van beroep tegen de verkiezingsresultaten, nemen de uittredende mandatarissen de betrokken mandaten verder waar zolang die niet opnieuw zijn ingevuld. Indien de verkiezingen geheel of gedeeltelijk nietig worden verklaard, stelt de minister de datum vast waarop nieuwe verkiezingen moeten worden gehouden.

En cas d'annulation totale ou partielle des élections ainsi qu'en cas de recours contre les résultats des élections, les mandataires sortants assument la vacance des mandats concernés aussi longtemps que dure cette vacance. Si l'élection est annulée partiellement ou totalement, le ministre fixe la date à laquelle il y a lieu de procéder à de nouvelles élections.

§ 5. De Uitvoerende Kamers beraadslagen slechts op geldige wijze indien de werkende voorzitter of zijn plaatsvervanger en drie werkende of plaatsvervangende leden aanwezig zijn.

§ 5. Les Chambres exécutives ne délibèrent valablement que si le président effectif ou son suppléant et trois membres effectifs ou suppléants sont présents.

De beslissingen worden genomen bij meerderheid van stemmen.

Les décisions sont prises à la majorité des voix.

Bij staking van stemmen is de stem van de voorzitter beslissend.

En cas de parité des voix, celle du président est prépondérante.

§ 6. Elke Uitvoerende Kamer wordt bijgestaan door zijn werkend griffier of door zijn plaatsvervanger, gekozen door de Nationale Raad uit de leden van het personeel van de Orde.

§ 6. Chaque Chambre exécutive est assistée de son greffier effectif, ou de son greffier suppléant, désignés par le Conseil national parmi les membres du personnel de l'Ordre.

§ 7. De voorzitter van een Uitvoerende Kamer die ingelicht is over een tekortkoming of bij wie een klacht in tuchtzaken of een geschil inzake erelonen aanhangig is gemaakt, kan een werkend of plaatsvervangend lid van de Uitvoerende Kamer aanwijzen om de zaak te onderzoeken. Deze brengt verslag uit aan de voorzitter.

§ 7. Le président d'une Chambre exécutive, informé d'un manquement ou saisi d'une plainte en matière disciplinaire ou d'un litige en matière d'honoraires, peut désigner un membre effectif ou suppléant de la Chambre exécutive chargé d'instruire l'affaire. Celui-ci fait rapport au président.

De verslaggever kan worden gehoord door de betrokken Uitvoerende Kamer. Hij neemt niet deel aan de beraadslagingen.

Le rapporteur peut être entendu par la Chambre exécutive concernée. Il ne participe pas aux délibérations.

§ 8. Hoger beroep tegen iedere beslissing van een Uitvoerende Kamer of tegen het uitblijven ervan kan worden ingesteld bij de bevoegde Kamer van Beroep.

§ 8. Un recours peut être introduit auprès de la Chambre d'appel compétente contre chaque décision, ou contre l'absence de décision, d'une Chambre exécutive.

Art. 40. De Uitvoerende Kamers hebben tot taak:

Art. 40. Les Chambres exécutives ont pour mission :

- 1° uitspraak doen over de aanvragen tot inschrijving op het tableau en in het register en over de aanvragen bedoeld in artikel 4, § 2, tweede lid;
- 2° een advies verlenen over het reglement inzake permanente vorming bedoeld in artikel 31, § 2;
- 3° een opleiding erkennen op basis van de regels vastgelegd in het reglement inzake permanente vorming;
- 4° ervoor zorgen dat de bepalingen van deze wet worden nageleefd en elke inbreuk overmaken aan de voorzitter van de Orde;
- 5° een advies verlenen over de vakken en het programma en de voorwaarden van het bekwaamheidsexamen bedoeld in artikel 7, § 2, 4°, alsook over de toepassing van het reglement

- 1° de statuer sur les demandes d'inscription au tableau et au registre et sur les demandes visées à l'article 4, § 2, alinéa 2 ;
- 2° de donner un avis sur le règlement relatif à la formation permanente visé à l'article 31, § 2 ;
- 3° d'agréer une formation organisée sur base des règles fixées dans le règlement relatif à la formation permanente ;
- 4° de veiller au respect des dispositions de la présente loi et de signaler toute infraction au président de l'Ordre ;
- 5° de donner un avis sur les matières et le programme et les conditions de l'examen d'aptitude, visé à l'article 7, § 2, 4°, de même que sur le règlement

- betreffende de beroepsopleiding en de voorschriften van de plichtenleer;
- 6° waken over de naleving van het reglement betreffende de beroepsopleiding, de plichtenleer en uitspraak doen in tuchtzaken;
 - 7° uitspraak doen inzake erelonen;
 - 8° bij een geschil betreffende erelonen, op gezamenlijk verzoek van de partijen, de erelonen van de landmeters-experten vastleggen en op verzoek van de Hoven en Rechtbanken er advies over geven;
 - 9° uitspraak doen over het ontzeggen van de toegang tot de databanken en de gegevens bedoeld in artikel 19.

Afdeling 4. – De Kamers van Beroep

Art. 41. § 1. De Orde bestaat uit twee Kamers van Beroep, één Nederlandstalige Kamer en één Franstalig-Duitstalige Kamer.

Hun samenstelling wordt bepaald overeenkomstig artikel 39, § 2. Ze beraadslagen en beslissen volgens de procedure bepaald in artikel 39, § 5. Artikel 39, §§ 3 en 4, is ook van toepassing.

§ 2. Elke Kamer van Beroep wordt bijgestaan door zijn werkend griffier of door zijn plaatsvervanger, gekozen door de Nationale Raad uit de leden van het personeel van de Orde.

§ 3. De voorzitter van de Kamer van Beroep bij wie een beroep tegen een beslissing van een Uitvoerende Kamer of tegen het uitblijven ervan aanhangig is gemaakt, kan een werkend of plaatsvervangend lid van de Kamer van Beroep aanwijzen om de zaak te onderzoeken. Dat lid brengt verslag uit aan de voorzitter.

De verslaggever kan worden gehoord door de Kamer van Beroep. Hij neemt niet deel aan de beraadslagingen.

- relatif à la formation professionnelle et les règles de déontologie ;
- 6° de veiller au respect du règlement relatif à la formation professionnelle, de la déontologie et de statuer en matière disciplinaire ;
 - 7° de statuer en matière d'honoraires ;
 - 8° de fixer le montant des honoraires des géomètres-experts, à la demande conjointe des parties à un litige en matière d'honoraires, et de donner leurs avis en la matière à la demande des Cours et Tribunaux ;
 - 9° de statuer sur le refus d'accès aux bases de données et aux données visées à l'article 19.

Section 4. – Les Chambres d'appel

Art. 41. § 1^{er}. L'Ordre est composé de deux Chambres d'appel, une Chambre d'expression néerlandaise et une Chambre d'expression française-allemande.

Leur composition est déterminée conformément à l'article 39, § 2. Elles délibèrent et décident selon la procédure déterminée à l'article 39, § 5. L'article 39, §§ 3 et 4, est également d'application.

§ 2. Chaque Chambre d'appel est assistée de son greffier effectif, ou de son suppléant, désignés par le Conseil national parmi les membres du personnel de l'Ordre.

§ 3. Le président de la Chambre d'appel, auprès de laquelle un recours est introduit contre une décision d'une Chambre exécutive, ou en raison de l'absence de décision, peut désigner un membre effectif ou suppléant de la Chambre d'appel chargé d'instruire l'affaire. Ce membre fait rapport au président.

Le rapporteur peut être entendu par la Chambre d'appel. Il ne participe pas aux délibérations.

Art. 42. Het beroep heeft schorsende kracht. Het kan worden ingesteld door de landmeter-expert op wie de beslissing betrekking heeft.

Het beroep tegen een beslissing inzake erelonen kan worden ingediend door de betrokken landmeter-expert en door de klager.

Afdeling 5. – De Verenigde Kamer en de Verenigde Kamer van Beroep

Art. 43. De Verenigde Kamer bestaat uit de voorzitters van de Uitvoerende Kamers of hun plaatsvervangers en uit twee leden van elke Uitvoerende Kamer of hun plaatsvervangers.

Ze beraadslaagt slechts geldig in aanwezigheid van al haar leden of hun plaatsvervangers.

De verslaggever kan worden gehoord door de Verenigde Kamer. Hij neemt niet deel aan de beraadslagingen over het betreffende dossier.

De oudste werkende voorzitter in jaren of, indien hij afwezig of verhinderd is, de werkende voorzitter van de andere Kamer neemt het voorzitterschap van de Verenigde Kamer waar. Indien de twee werkende voorzitters afwezig of verhinderd zijn, wordt de opdracht waargenomen door de oudste plaatsvervangende voorzitter in jaren of, bij gebreke, door de plaatsvervangende voorzitter van de andere Kamer.

De beslissingen worden genomen bij meerderheid van stemmen. Bij staking van stemmen is de stem van de voorzitter van de Verenigde Kamer beslissend.

De betrokkenen kunnen zich tijdens de zitting laten bijstaan door een tolk.

De betwistingen tussen personen die zijn ingeschreven op tableaux die werden opgemaakt door de twee Uitvoerende kamers, behoren tot de bevoegdheid van deze Verenigde Kamer.

Art. 42. Le recours a un effet suspensif. Il peut être introduit par le géomètre-expert concerné par la décision.

Le recours contre une décision relative aux honoraires peut être introduit par le géomètre-expert concerné et par le plaignant.

Section 5. – La Chambre réunie et la Chambre d'appel réunie

Art. 43. La Chambre réunie est composée des présidents des Chambres exécutives ou de leurs suppléants et de deux membres effectifs de chaque Chambre exécutive ou de leurs suppléants.

Elle ne délibère valablement qu'en présence de tous ses membres ou de leurs suppléants.

Le rapporteur peut être entendu par la Chambre réunie. Il ne participe pas aux délibérations sur le dossier concerné.

Le président effectif doyen d'âge ou, s'il est absent ou empêché, le président effectif de l'autre Chambre, exerce la présidence de la Chambre réunie. Si les deux présidents effectifs sont absents ou empêchés, la fonction est assumée par le président suppléant doyen d'âge ou, à défaut, par le président suppléant de l'autre Chambre.

Les décisions sont prises à la majorité des voix. En cas de parité des voix, la voix du président de la Chambre réunie est prépondérante.

Les personnes concernées peuvent se faire assister à l'audience par un interprète.

Les contestations entre personnes inscrites à des tableaux établis par les deux Chambres exécutives relèvent de la compétence de cette Chambre réunie.

De griffiers komen collegiaal tussen.

Les greffiers interviennent collégalement.

Art. 44. De Verenigde Kamer van Beroep bestaat uit de twee voorzitters of hun plaatsvervangers en uit twee leden van elke Kamer van Beroep of hun plaatsvervangers.

Art. 44. La Chambre d'appel réunie est composée des deux présidents ou des présidents suppléants et de deux membres de chaque Chambre d'appel ou de leurs suppléants.

Ze beraadslaagt slechts geldig in aanwezigheid van al haar leden of hun plaatsvervangers.

Elle ne délibère valablement qu'en présence de tous ses membres ou de leurs suppléants.

De verslaggever kan worden gehoord door de Verenigde Kamer van Beroep. Hij neemt niet deel aan de beraadslagingen betreffende het betrokken dossier.

Le rapporteur peut être entendu par la Chambre d'appel réunie. Il ne participe pas aux délibérations sur le dossier concerné.

De oudste werkende voorzitter in jaren of, indien hij afwezig of verhinderd is, de werkende voorzitter van de andere Kamer van Beroep, neemt het voorzitterschap van de Verenigde Kamer van Beroep waar. Indien de twee werkende voorzitters afwezig of verhinderd zijn, wordt de opdracht waargenomen door de oudste plaatsvervangende voorzitter in jaren, of bij gebreke, door de plaatsvervangende voorzitter van de andere Kamer van Beroep.

Le président effectif doyen d'âge ou, s'il est absent ou empêché, le président effectif de l'autre Chambre d'appel exerce la présidence de la Chambre d'appel réunie. Si les deux présidents effectifs sont absents ou empêchés, la fonction est assumée par le président suppléant doyen d'âge ou, à défaut, par le président suppléant de l'autre Chambre d'appel.

De beslissingen worden genomen bij meerderheid van stemmen. Bij staking van stemmen is de stem van de voorzitter van de Verenigde Kamer van Beroep beslissend.

Les décisions sont prises à la majorité des voix. En cas de parité des voix, la voix du président de la Chambre d'appel réunie est prépondérante.

De Verenigde Kamer van Beroep doet uitspraak over de beroepen ingesteld tegen de beslissingen van de Verenigde Kamer, of tegen het uitblijven ervan.

La Chambre d'appel réunie se prononce sur les recours introduits contre les décisions, ou l'absence de décisions, de la Chambre réunie.

Het beroep heeft schorsende kracht.

Le recours a un effet suspensif.

Art. 45. Onder voorbehoud van de artikelen 43 en 44 volgen de Verenigde Kamer en de Verenigde Kamer van Beroep dezelfde procedureregels als de Kamers die ze samenstellen.

Art. 45. Sous réserve des articles 43 et 44, la Chambre réunie et la Chambre d'appel réunie suivent les mêmes règles de procédure que les Chambres qui les composent.

*Afdeling 6. – Aan alle Kamers
gemeenschappelijke bepalingen*

*Section 6. – Dispositions communes pour
toutes les Chambres*

Art. 46. Tegen elke beslissing tot weigering van inschrijving op het tableau of in het register die in beroep werd bevestigd, kan hoger beroep bij de Raad van State worden aangetekend.

De door de Kamers van Beroep of door de Verenigde Kamer van Beroep genomen eindbeslissingen kunnen door de betrokkenen of door de voorzitter van de Nationale Raad voor het Hof van Cassatie worden gebracht wegens schending van de wet of wegens schending van substantiële of op straffe van nietigheid voorgeschreven vormen.

De procureur-generaal bij het Hof van Cassatie kan in het belang van de wet cassatieberoep instellen bij dit Hof.

In geval van cassatie wordt de zaak verwezen naar de anders samengestelde Kamer van Beroep of anders samengestelde Verenigde Kamer van Beroep. Deze schikken zich naar de beslissing van het Hof van Cassatie op de door dit Hof beoordeelde rechtspunten.

De rechtspleging van voorziening in cassatie wordt geregeld zoals in burgerlijke zaken; de termijn voor het instellen van de voorziening is één maand te rekenen vanaf de betekening van de beslissing.

Art. 47. De aanvrager van een inschrijving op het tableau of in het register, de klager en de landmeter-expert in een tuchtzaak en de partijen bij een geschil inzake erelonen, hebben het recht van wraking in de bij artikel 828 van het Gerechtelijk Wetboek bepaalde gevallen.

Degene tegen wie een beslissing bij verstek is gewezen, kan tegen deze beslissing verzet aantekenen binnen de termijn van dertig dagen. Van het verzet moet, op straffe van nietigheid, kennis worden gegeven per aangetekende zending of tegen ontvangstbevestiging binnen de vermelde termijn aan de Kamer die de beslissing heeft genomen. De opposant die een tweede maal

Art. 46. Un recours peut être introduit au Conseil d'Etat contre chaque décision de refus d'inscription au tableau, ou dans le registre, qui a été confirmée en appel.

Les décisions définitives des Chambres d'appel ou de la Chambre d'appel réunie peuvent être déférées à la Cour de cassation par les intéressés ou par le président du Conseil national pour contravention à la loi ou pour violation des formes soit substantielles, soit prescrites à peine de nullité.

Le procureur général près de la Cour de cassation peut se pourvoir en cassation devant cette Cour dans l'intérêt de la loi.

En cas de cassation, la cause est renvoyée devant la Chambre d'appel autrement composée ou la Chambre d'appel réunie autrement composée. Celles-ci se conforment à la décision de la Cour de cassation sur les points de droit jugés par elle.

La procédure du pourvoi en cassation est réglée comme en matière civile, le délai pour introduire le pourvoi est d'un mois à partir de la notification de la décision.

Art. 47. Le demandeur d'une inscription au tableau ou dans le registre, le plaignant et le géomètre-expert en matière disciplinaire, et les parties à un litige en matière d'honoraires, peuvent exercer le droit de récusation dans les cas prévus par l'article 828 du Code judiciaire.

Celui à charge duquel une décision par défaut a été rendue peut former opposition à cette décision dans le délai de trente jours. L'opposition doit être notifiée, à peine de nullité, par envoi recommandé ou contre accusé de réception dans le susdit délai à la Chambre qui a rendu la décision. L'opposant qui fait défaut une seconde fois ne peut plus former une nouvelle opposition.

verstek laat gaan, kan geen nieuw verzet meer aantekenen.

Art. 48. De termijnen en de procedure voor de Kamers bedoeld in afdelingen 2 tot 4 worden bepaald door de Koning.

Art. 49. § 1. De leden van deze Kamers zijn verplicht tot geheimhouding van de beraadslagingen.

De procedure voor de Kamers, afgezien van de beraadslaging die geheim is, is openbaar tenzij de betrokken landmeter-expert uitdrukkelijk verzoekt om een behandeling met gesloten deuren of tenzij de openbaarheid afbreuk doet aan de zedelijkheid, de openbare orde, de veiligheid van het land, het belang van minderjarigen, de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, het belang van het gerecht of het beroepsgeheim.

§ 2. De klager ontvangt binnen de 15 dagen het beschikkend gedeelte van de op grond van zijn klacht genomen in kracht van gewijsde gegane beslissing.

Op uitdrukkelijk verzoek van de klager kan hem het motiverend gedeelte van de beslissing worden meegedeeld. Op een met redenen omklede manier en op basis van ernstige redenen kan beslist worden dat hem inzage in het tuchtdossier wordt toegestaan.

Op een met redenen omklede manier kan beslist worden dat het beschikkend gedeelte van de beslissingen wordt meegedeeld aan derden.

Met eenparigheid van stemmen kan op een met redenen omklede manier en op basis van ernstige redenen beslist worden dat het motiverend gedeelte van de beslissingen wordt meegedeeld aan derden of dat hen inzage in het tuchtdossier wordt toegestaan.

Afdeling 7. – De Beroepsopleidingscommissie

Art. 48. Les délais et la procédure devant les Chambres visées aux sections 2 à 4 sont fixés par le Roi.

Art. 49. § 1^{er}. Les membres de ces Chambres sont tenus de respecter le secret des délibérations.

La procédure devant les Chambres, à part la délibération qui est secrète, est publique, à moins que le géomètre-expert intéressé ne fasse la demande expresse d'un traitement à huis clos, ou à moins que la publicité ne porte atteinte à la moralité, à l'ordre public, à la sécurité nationale, à l'intérêt des mineurs, à la protection de la vie privée, à l'intérêt de la justice ou au secret professionnel.

§ 2. Le plaignant reçoit dans les 15 jours le dispositif de la décision coulée en force de chose jugée prise sur la base de sa plainte.

Sur demande expresse du plaignant, les motifs de la décision peuvent lui être communiqués. Il peut être décidé de façon motivée et sur la base de motifs sérieux que la consultation du dossier disciplinaire lui soit accordée.

Il peut être décidé de façon motivée que le dispositif des décisions soit communiqué à des tiers.

A l'unanimité des voix, il peut être décidé de façon motivée et sur la base de motifs sérieux que les motifs de la décision soient communiqués à des tiers ou que la consultation du dossier disciplinaire leur soit accordée.

Section 7. – La Commission de formation professionnelle

Art. 50. § 1. De Beroepsopleidingscommissie is enerzijds samengesteld uit vier effectieve leden, waarvan er twee tot de Nederlandstalige taalrol en twee tot de Franstalige of Duitstalige taalrol behoren. De Beroepsopleidingscommissie bestaat anderzijds uit vier plaatsvervangende leden: twee van de Nederlandstalige taalrol en twee van de Franstalige of Duitstalige taalrol. De effectieve leden en hun plaatsvervangers van de Beroepsopleidingscommissie worden benoemd door de Nationale Raad van de Orde, zodra hij is ingesteld of vernieuwd, onder de leden van de Orde die als “actief” op het tableau zijn vermeld, met uitzondering van de stagiairs.

De leden van de Beroepsopleidingscommissie worden door de Nationale Raad benoemd voor een termijn van vijf jaar.

§ 2. De Beroepsopleidingscommissie houdt toezicht op het goede verloop van de beroepsopleiding en op de organisatie ervan door de taken uit te voeren die haar door het reglement betreffende de beroepsopleiding zijn toevertrouwd.

Tegen elke beslissing van de Beroepsopleidingscommissie waarbij de toelating van een kandidaat tot de stage wordt geweigerd, kan de kandidaat hoger beroep aantekenen bij de bevoegde Kamer van Beroep, bedoeld in artikel 41, § 1.

De Beroepsopleidingscommissie beslist over de eventuele inkorting van de duurtijd van de stage in overeenstemming met de bepalingen van deze wet en het reglement betreffende de beroepsopleiding.

Tegen elke beslissing van de Beroepsopleidingscommissie op grond van artikel 7, § 3, of betreffende de beroepsopleiding kan de kandidaat binnen dertig dagen na de beslissing in beroep gaan bij de bevoegde Uitvoerende Kamer.

Art. 50. § 1^{er}. La Commission de formation professionnelle se compose, d'une part, de quatre membres effectifs, dont deux appartiennent au rôle linguistique néerlandais et deux au rôle linguistique français ou allemand. D'autre part, la Commission de formation professionnelle se compose de quatre membres suppléants : deux du rôle linguistique néerlandais et deux du rôle linguistique français ou allemand. Les membres effectifs et suppléants de la Commission de formation professionnelle sont nommés par le Conseil national de l'Ordre, dès son installation ou son renouvellement, parmi les membres de l'Ordre mentionnés comme « actif » au tableau, à l'exclusion des stagiaires.

Les membres de la Commission de formation professionnelle sont nommés par le Conseil national pour un terme de cinq ans.

§ 2. La Commission de formation professionnelle assure la surveillance du bon déroulement de la formation professionnelle et le suivi de son organisation en exerçant les missions qui lui sont confiées par le règlement relatif à la formation professionnelle.

Toute décision de la Commission de formation professionnelle refusant l'admission d'un candidat au stage, est susceptible d'un recours de la part du candidat devant la Chambre d'appel compétente visée à l'article 41, § 1^{er}.

La Commission de formation professionnelle détermine l'éventuelle réduction de la durée du stage conformément aux dispositions de la présente loi et au règlement relatif à la formation professionnelle.

Toute décision de la Commission de formation professionnelle sur base de l'article 7, § 3, ou sur la formation professionnelle est susceptible d'un recours du candidat devant la Chambre exécutive compétente dans un délai de trente jours à dater de cette décision.

Na het beëindigen van de stage en het afleggen van het bekwaamheidsexamen, maakt de Beroepsopleidingscommissie haar advies betreffende de stagiair over aan de bevoegde Uitvoerende Kamer, die beslist of de stagiair kan worden ingeschreven op het tableau.

La Commission de formation professionnelle transmet son avis au sujet du stagiaire après la fin du stage et l'accomplissement de l'examen d'aptitude à la Chambre exécutive compétente. Cette dernière décide ensuite si le stagiaire peut être inscrit au tableau.

Afdeling 8. – Onverenigbaarheden tussen de mandaten

Section 8. – Incompatibilités entre les mandats

Art. 51. Een mandaat in de Nationale Raad is onverenigbaar met een mandaat in een van de Uitvoerende kamers of Kamers van Beroep of de Beroepsopleidingscommissie.

Art. 51. Un mandat au sein du Conseil national est incompatible avec un mandat au sein d'une des Chambres exécutives ou d'appel ou de la Commission de formation professionnelle.

Is eveneens onverenigbaar, het uitoefenen van een mandaat in een Uitvoerende Kamer of Kamer van Beroep en het uitoefenen van een mandaat in de Beroepsopleidingscommissie.

Est également incompatible l'exercice d'un mandat dans une Chambre exécutive ou d'appel avec l'exercice d'un mandat au sein de la Commission de formation professionnelle.

Een lid van een Uitvoerende Kamer kan niet tegelijkertijd lid zijn van een Kamer van Beroep.

Un membre d'une Chambre exécutive ne peut pas être en même temps membre d'une Chambre d'appel.

Titel 8. – Strafbepalingen

Titre 8. – Dispositions pénales

Art. 52. Elke persoon die de artikelen 5, 6, 7 en 25, § 5, overtreedt, wordt gestraft met een geldboete van 500 tot 5.000 euro.

Art. 52. Toute personne qui contrevient aux articles 5, 6, 7 et 25, § 5, est punie d'une amende de 500 à 5.000 euros.

Art. 53. Boek I van het Strafwetboek is, met inbegrip van hoofdstuk VII en artikel 85, van toepassing op de in deze wet bepaalde inbreuken.

Art. 53. Le livre 1^{er} du Code pénal, en ce compris le chapitre VII et l'article 85, est applicable aux infractions prévues par la présente loi.

Art. 54. Onverminderd de bevoegdheid van de officieren van gerechtelijke politie, worden de ambtenaren die hiertoe door de Koning zijn aangeduid op voorstel van de minister, belast met het opsporen en vaststellen in processen-verbaal van de inbreuken op deze wet.

Art. 54. Sans préjudice des compétences incombant aux officiers de police judiciaire, les fonctionnaires, désignés à cet effet par le Roi sur la proposition du ministre, sont chargés de rechercher et de constater par des procès-verbaux les infractions à la présente loi.

Deze processen-verbaal zijn rechtsgeldig tot bewijs van het tegendeel. Zij worden onverwijld toegezonden aan de bevoegde ambtenaren van het openbaar ministerie; een afschrift ervan wordt gezonden aan de overtreder binnen zeven dagen te rekenen

Ces procès-verbaux font foi jusqu'à preuve du contraire. Ils sont transmis sans délai aux officiers compétents du ministère public ; une copie en est adressée à l'auteur de l'infraction dans les sept jours de la constatation de l'infraction, le tout à peine de nullité.

vanaf de vaststelling van de inbreuk, dit alles op straffe van nietigheid.

De personen die onder de toepassing van deze wet vallen zijn ertoe gehouden alle inlichtingen en alle bescheiden te verstrekken die nodig zijn om de toepassing ervan na te gaan. Elke persoon die weigert de bedoelde inlichtingen en bescheiden te verstrekken of zich tegen de onderzoeksmaatregelen verzet, wordt gestraft met een gevangenisstraf van acht tot vijftien dagen en met een geldboete van 26 tot 1.000 euro of met één van die straffen alleen.

Titel 9. – Overgangsbepalingen

Art. 55. § 1. De personen ingeschreven op het tableau bedoeld in artikel 3 van de wet van 11 mei 2003 tot oprichting van federale raden van landmeters-experten en de werknemers of ambtenaren die de eed hebben afgelegd als bedoeld in artikel 7 van de wet van 11 mei 2003 tot bescherming van de titel en van het beroep van landmeter-expert, mogen op hun verzoek automatisch ingeschreven worden op het tableau van de Orde, vanaf de oprichting ervan, mits het naleven van de voorwaarden bedoeld in de volgende leden en in paragraaf 2.

De personen bedoeld in het eerste lid sturen hun aanvraag naar de FOD Economie ten laatste drie maand voor de datum van de eerste verkiezingen van de organen van de Orde, bij aangetekende zending of tegen ontvangstbevestiging.

De taal waarin de FOD Economie de aanvraag behandelt, wordt bepaald, voor de zelfstandigen door de plaats waar de aanvrager zijn beroep voor het eerst zal uitoefenen of later door de plaats waar zijn hoofdvestiging zich bevindt en voor de werknemers en ambtenaren door de plaats van tewerkstelling.

Les personnes auxquelles la présente loi s'applique sont tenues de fournir tous renseignements et documents nécessaires pour en vérifier l'application. Sera puni d'un emprisonnement de huit à quinze jours et d'une amende de 26 à 1.000 euros ou d'une de ces peines seulement, celui qui refusera de fournir les renseignements et documents visés ou qui s'opposera aux mesures de contrôle.

Titre 9. – Dispositions transitoires

Art. 55. § 1^{er}. Les personnes inscrites au tableau visé à l'article 3 de la loi du 11 mai 2003 créant des conseils fédéraux des géomètres-experts, et les travailleurs ou fonctionnaires qui ont prêté le serment visé à l'article 7 de la loi du 11 mai 2003 protégeant le titre et la profession de géomètre-experts, peuvent, à leur demande, être inscrits automatiquement au tableau de l'Ordre, dès la mise en place de celui-ci, moyennant le respect des conditions visées aux alinéas suivants et au paragraphe 2.

Les personnes visées à l'alinéa 1^{er} envoient leur demande au plus tard trois mois avant la date des premières élections des organes de l'Ordre, par envoi recommandé ou contre accusé de réception au SPF Economie.

La langue dans laquelle le SPF Economie traite la demande est déterminée, pour les indépendants, par le lieu où le demandeur exercera sa profession pour la première fois ou ultérieurement par celui de son principal établissement et, pour les travailleurs et fonctionnaires, par le lieu de travail.

Indien deze plaats gelegen is in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, wordt het dossier behandeld in de taal gebruikt in de aanvraag.

Si ce lieu est situé dans la Région de Bruxelles-Capitale, la demande est traitée dans la langue utilisée dans la demande.

Indien die personen ook kiezers willen zijn of zich kandidaat willen stellen voor de eerste verkiezingen, versturen ze hun aanvraag ten laatste zes maand na de datum van de inwerkingtreding van dit artikel.

Si ces personnes désirent être aussi électeurs ou se porter candidates aux premières élections, elles adressent leur demande au plus tard six mois après la date d'entrée en vigueur du présent article.

De brief bevat het inschrijvingsnummer op het tableau bedoeld in artikel 3 van de wet van 11 mei 2003 tot oprichting van federale raden van landmeters-experten of, voor de personen die niet ingeschreven waren op dat tableau, een afschrift van de eedaflegging bedoeld in artikel 7 van de wet van 11 mei 2003 tot bescherming van de titel en van het beroep van landmeter-expert.

Le courrier reprend le numéro d'inscription au tableau visé à l'article 3 de la loi du 11 mai 2003 créant des conseils fédéraux des géomètres-experts ou, pour les personnes qui n'étaient pas inscrites à ce tableau, une copie de la prestation de serment visé à l'article 7 de la loi du 11 mai 2003 protégeant le titre et la profession de géomètre-experts.

§ 2. De FOD Economie onderzoekt de aanvraag binnen de dertig dagen na ontvangst van een volledige aanvraag. Ingeval van een onvolledige aanvraag brengt de FOD Economie de aanvrager daarvan op de hoogte binnen de vijftien dagen na ontvangst van de aanvraag. De aanvrager vervolledigt zijn aanvraag ten laatste vijftien dagen na ontvangst van de brief van de FOD Economie.

§ 2. Le SPF Economie examine la demande dans les trente jours de la réception d'une demande complète. En cas de demande incomplète, le SPF Economie en informe le demandeur dans les quinze jours suivant la réception de la demande. Le demandeur complète sa demande au plus tard quinze jours suivant la réception du courrier du SPF Economie.

Wanneer de FOD Economie een gunstige beslissing neemt, zendt hij de aanvrager een vraag tot betaling van een provisie van 200 euro. Die niet terugbetaalbare provisie is een voorschot op het bedrag van de bijdrage verschuldigd voor het eerste jaar van inschrijving bij de Orde na de oprichting ervan.

Lorsque le SPF Economie adopte une décision favorable, il renvoie au demandeur une demande de paiement d'une provision de 200 euros. Cette provision non remboursable constitue une avance sur le montant de la cotisation due pour la première année d'inscription à l'Ordre après sa constitution.

§ 3. De personen die de provisie binnen de dertig dagen na de vraag tot betaling verstuurd door de FOD Economie betalen, worden door de Orde automatisch ingeschreven op het tableau, na de inwerkingtreding van alle bepalingen uit deze wet, onder het of de statuten waaronder zij het beroep uitoefenden voor de inwerkingtreding van alle bepalingen uit deze wet.

§ 3. Les personnes qui paient la provision dans les trente jours de la demande de paiement adressée par le SPF Economie sont inscrites automatiquement au tableau par l'Ordre, après l'entrée en vigueur de l'ensemble des dispositions de la présente loi, sous le ou les statuts sous lesquels elles exerçaient la profession avant l'entrée en vigueur de l'ensemble des dispositions de la présente loi.

Zij mogen het beroep blijven uitoefenen tijdens de volledige duur van de procedure voor inschrijving op het tableau door de Orde.

Elles peuvent continuer à exercer la profession pendant toute la durée de la procédure d'inscription au tableau par l'Ordre.

De personen andere dan die verkozen binnen een van de organen van de Orde die het saldo van de bijdrage niet betalen binnen de termijn vastgelegd door de Nationale Raad, worden geacht te hebben verzaakt aan hun aanvraag en worden van ambtswege weggelaten van het tableau van de Orde. Vanaf dat ogenblik mogen zij het beroep niet meer uitoefenen noch de beroepstitel dragen.

Les personnes, autres que les personnes élues au sein d'un des organes de l'Ordre, qui ne paient pas le solde de la cotisation dans les délais prévus par le Conseil national, sont réputées avoir renoncé à leur demande et sont omises d'office du tableau de l'Ordre. Dès cet instant, elles ne peuvent plus exercer la profession ni porter le titre professionnel.

De personen die zich kandidaat hebben gesteld en verkozen werden binnen een van de organen van de Orde, kunnen niet verzaken aan hun aanvraag en betalen het saldo van hun bijdrage binnen de termijn vastgelegd door de Nationale Raad.

Les personnes qui se sont portées candidates et sont élues au sein d'un des organes de l'Ordre ne peuvent pas renoncer à leur demande et s'acquittent du solde de leur cotisation dans les délais fixés par le Conseil national.

§ 4. De lijsten met de personen die genieten van de automatische inschrijving worden opgesteld door de Algemene directie K.M.O.-beleid van de FOD Economie.

§ 4. Les listes des personnes qui bénéficient de l'inscription automatique sont établies par la Direction générale de la Politique des P.M.E. du SPF Economie.

Ze zijn onderverdeeld in twee lijsten:

Les listes sont divisées en deux listes :

1° de lijst “natuurlijke personen”;

1° la liste « personnes physiques » ;

2° de lijst “rechtspersonen”.

2° la liste « personnes morales ».

De lijst “natuurlijke personen” is onderverdeeld in twee afdelingen:

La liste « personnes physiques » est subdivisée en deux sections :

1° de afdeling “zelfstandigen”: die bevat de personen die zijn ingeschreven op basis van het bewijs van inschrijving op het tableau bedoeld in artikel 3 van de wet van 11 mei 2003 tot oprichting van federale raden van landmeters-experten, bedoeld in paragraaf 1;

1° la section « indépendants » : celle-ci comprend les personnes, inscrites sur base de la preuve d'inscription sur le tableau visé à l'article 3 de la loi du 11 mai 2003 créant des conseils fédéraux des géomètres-experts, visée au paragraphe 1^{er} ;

2° de afdeling “werknemers en ambtenaren”: die bevat de personen die zijn ingeschreven op basis van het bewijs van eedaflegging, bedoeld in paragraaf 1.

2° la section « travailleurs et fonctionnaires » : celle-ci comprend les personnes inscrites sur base de la preuve de prestation de serment, visée au paragraphe 1^{er}.

De personen ingeschreven in de lijst “natuurlijke personen” mogen deelnemen aan de verkiezingen, als kiezer en/of kandidaat, onder de voorwaarden bepaald in artikel 56.

De Algemene directie K.M.O.-beleid bezorgt de definitieve lijsten aan de Orde na haar oprichting.

Indien de personen ingeschreven op het tableau in de afdeling “werknemers en ambtenaren” bedoeld in artikel 4, § 2, 2°, hierop door de Orde zijn ingeschreven op basis van hun inschrijving op de lijst in de afdeling “werknemers en ambtenaren” bedoeld in artikel 55, § 4, derde lid, 2°, en hun inschrijving vragen op het tableau in de afdeling “zelfstandigen” bedoeld in artikel 4, § 2, 1°, bezorgen ze de Orde een bewijs van beroepskwalificaties bedoeld in artikel 7, § 2, 1°.

§ 5. De personen die het beroep wettig uitoefenden voor de inwerkingtreding van dit artikel maar geen aanvraag indienden of de provisie van 200 euro niet betaalden binnen de termijn bedoeld in paragrafen 1 tot 3, genieten niet van de automatische inschrijving. Onverminderd artikel 10 worden ze ingeschreven bij de Orde wanneer ze daartoe een aanvraag indienen en aantonen dat ze voldoen aan alle inschrijvingsvoorwaarden bedoeld in deze wet. De personen die hun aanvraag indienen binnen een termijn van drie maand na de inwerkingtreding van alle bepalingen uit deze wet, mogen de beroepsactiviteiten bedoeld in artikel 3 gedurende de duur van het onderzoek van hun aanvraag blijven uitoefenen.

Art. 56. § 1. Om de organisatie van de eerste verkiezingen en de samenstelling van de organen van de Orde mogelijk te maken, zijn de bepalingen betreffende de samenstelling en werking van de organen van de Orde bedoeld in de artikelen 32, 36, 37 tot en met 39, 41, §§ 1 en 2, 43 en 44 van toepassing vanaf het

Les personnes inscrites dans la liste « personnes physiques » peuvent participer aux élections, comme électeur et/ou candidat, sous les conditions fixées à l’article 56.

La Direction générale de la Politique des P.M.E. transmet les listes définitives à l’Ordre dès son installation.

Quand les personnes inscrites au tableau dans la section « travailleurs et fonctionnaires » visée à l’article 4, § 2, 2°, y sont inscrites par l’Ordre sur base de leur inscription sur la liste dans la section « travailleurs et fonctionnaires » visée à l’article 55, § 4, alinéa 3, 2°, et demandent leur inscription au tableau dans la section « indépendants » visée à l’article 4, § 2, 1°, elles fournissent à l’Ordre une preuve des qualifications professionnelles visées à l’article 7, § 2, 1°.

§ 5. Les personnes, qui exerçaient légalement la profession avant l’entrée en vigueur du présent article mais n’ont pas introduit leur demande ou payé la provision de 200 euros dans les délais visés aux paragraphes 1^{er} à 3 ne bénéficient pas de l’inscription automatique. Sans préjudice de l’article 10, elles sont inscrites à l’Ordre si elles en font la demande et si elles établissent qu’elles répondent à l’ensemble des conditions d’inscription fixées par la présente loi. Les personnes qui introduisent leur demande dans le délai de trois mois suivant l’entrée en vigueur de l’ensemble des dispositions de la présente loi, peuvent toutefois continuer à exercer les activités professionnelles visées à l’article 3 pendant la durée de la procédure d’examen de leur demande.

Art. 56. § 1^{er}. En vue de permettre l’organisation des premières élections et la composition des organes de l’Ordre, les dispositions concernant la composition et le fonctionnement des organes de l’Ordre visées aux articles 32, 36, 37 à 39, 41, §§ 1^{er} et 2, 43 et 44, sont applicables à partir de l’organisation

organiseren van de eerste verkiezingen, onder voorbehoud van wat bepaald is in dit artikel.

§ 2. Enkel de persoon die de provisie bedoeld in artikel 55, § 3, heeft betaald en die zijn aanvraag tot inschrijving heeft ingediend binnen de termijn bedoeld in artikel 55, § 1, vijfde lid, kan zich kandidaat stellen voor de eerste verkiezingen van de Orde. De persoon die zich kandidaat wil stellen, verstuurt ten laatste vijf maand voor de datum vastgesteld voor de eerste verkiezingen, eveneens zijn kandidatuur en geeft aan welke functie of functies hij wil uitoefenen. Hij deelt eveneens zij publieke en private mandaten mee overeenkomstig artikel 21, § 3.

§ 3. Voor de toepassing van artikel 32, § 1, tweede lid, is een inschrijving op de lijst bedoeld in artikel 55, § 4, in de lijst “natuurlijke personen”, afdeling “zelfstandigen” gelijkwaardig aan een inschrijving op het tableau van de Orde.

Voor de toepassing van artikel 32, § 2, tweede lid, is een inschrijving op het tableau van de Federale Raad van landmeters-experten, bedoeld in artikel 3 van de wet van 11 mei 2003 tot oprichting van federale raden van landmeters-experten, gelijkwaardig aan een inschrijving op het tableau van de Orde.

§ 4. Elke persoon die zich voor de eerste verkiezingen van de organen van de Orde kandidaat stelt, verbindt er zich op erewoord toe het saldo van de bijdrage te betalen binnen de termijn vastgelegd door de Nationale Raad.

§ 5. De minister stelt een verkiezingscommissie samen die alternerend per zitting wordt voorgezeten door één van de voorzitters van de Kamers van de Federale Raad van landmeters-experten. Deze commissie bestaat uit zes leden van de representatieve beroepsorganisaties van landmeters-experten, voorgesteld door de Hoge Raad voor de Zelfstandigen en de KMO en wordt ondersteund door een door de minister aangewezen ambtenaar onder de leden

des premières élections, sous réserve de ce qui est prévu au présent article.

§ 2. Seule la personne qui a payé la provision visée à l'article 55, § 3, et a introduit sa demande d'inscription dans le délai visé à l'article 55, § 1^{er}, alinéa 5, peut se porter candidate aux premières élections de l'Ordre. La personne qui veut se porter candidate envoie également sa candidature en précisant la ou les fonctions qu'elle désire exercer au plus tard cinq mois avant la date fixée pour les premières élections. Elle communique en même temps ses mandats et fonctions publics et privés, conformément à l'article 21, § 3.

§ 3. Pour l'application de l'article 32, § 1^{er}, alinéa 2, une inscription à la liste visée à l'article 55, § 4, dans la liste « personnes physiques », section « indépendants » est équivalente à l'inscription au tableau de l'Ordre.

Pour l'application de l'article 32, § 2, alinéa 2, une inscription au tableau du Conseil fédéral des géomètres-experts visé à l'article 3 de la loi du 11 mai 2003 créant des conseils fédéraux des géomètres-experts équivaut à une inscription au tableau de l'Ordre.

§ 4. Chaque personne qui se porte candidate aux premières élections des organes de l'Ordre s'engage sur l'honneur à payer le solde de la cotisation dans les délais requis par le Conseil national.

§ 5. Le ministre compose une commission électorale présidée en alternance par session par un des présidents des Chambres du Conseil fédéral des géomètres-experts. Elle est constituée de six membres des organisations professionnelles représentatives des géomètres-experts présentées par le Conseil Supérieur des Indépendants et des PME, et est soutenue par le fonctionnaire désigné par le ministre et choisi parmi les membres de son département. Pour chacun des six membres, un

van zijn departement. Voor elk van de zes leden wordt op dezelfde wijze een plaatsvervanger aangeduid. Bij afwezigheid van de dienstdoende voorzitter wordt deze vervangen door zijn respectieve plaatsvervanger bij de Kamer van de Federale Raad van landmeters-experten.

Het secretariaat van de verkiezingscommissie wordt waargenomen door de Algemene directie K.M.O.-beleid van de FOD Economie.

De verkiezingscommissie is belast met de organisatie van de eerste verkiezingen. Een lid van de verkiezingscommissie kan zich niet kandidaat stellen voor de eerste verkiezingen.

De verkiezingscommissie stelt een reglement van interne werking op. Ze stelt ook een verkiezingsreglement op dat wordt goedgekeurd door de minister. Ze beslist bij meerderheid van stemmen. Bij staking van stemmen is de stem van de voorzitter doorslaggevend.

§ 6. De eerste verkiezingen, die tot doel hebben de leden van de organen van de Orde te kiezen, worden ten laatste binnen de vierentwintig maanden volgend op de maand van de publicatie van deze wet in het Belgisch Staatsblad georganiseerd. De datum van de eerste verkiezingen wordt bekendgemaakt met een bericht in het Belgisch Staatsblad dat minstens zes maand voor de verkiezingen wordt gepubliceerd.

De verkiezingscommissie wordt door de minister ontbonden wanneer haar taak is afgelopen.

Art. 57. De Nationale Raad bepaalt de bedragen van de bijdrage voor de periode tussen zijn installatie en de begindatum van het eerste volledige werkjaar en legt die binnen het eerste kwartaal na zijn installatie ter goedkeuring voor aan de minister.

Art. 58. § 1. Van zodra het geheel van bepalingen van deze wet in voege is getreden,

suppléant est désigné de la même façon. En cas d'absence du président appelé à faire service, ce dernier est remplacé par son suppléant respectif auprès de la Chambre du Conseil fédéral des géomètres-experts.

Le secrétariat de la commission électorale est assuré par la Direction générale de la Politique des P.M.E. du SPF Economie.

La commission électorale est chargée de l'organisation des premières élections. Un membre de la commission électorale ne peut pas se porter candidat aux premières élections.

La commission électorale établit un règlement de fonctionnement interne. Elle établit également un règlement d'élection qui est approuvé par le ministre. Elle décide à la majorité des voix. En cas de parité des voix, la voix du président est prépondérante.

§ 6. Les premières élections visant à élire les membres des organes de l'Ordre sont organisées au plus tard dans les vingt-quatre mois suivant le mois de la publication de la présente loi au *Moniteur belge*. La date des premières élections est rendue publique par un avis au Moniteur belge publié au moins six mois avant la tenue des élections.

Le ministre dissout la commission électorale lorsque sa tâche est terminée.

Art. 57. Le Conseil national détermine les montants de la cotisation pour la période s'écoulant entre son installation et la date de début de la première année complète d'activité qu'il soumet à l'approbation du ministre dans le premier trimestre de son installation.

Art. 58. § 1^{er}. Dès l'entrée en vigueur de l'ensemble des dispositions de la présente loi,

den de aanvragen om inschrijving en de tuchtdossiers lopende bij een van de kamers van de Federale Raad opgericht bij artikel 3 van de wet van 11 mei 2003 tot oprichting van federale raden van landmeters-experten waarvoor die kamer geldig gevat werd, overgedragen aan de Uitvoerende Kamer van dezelfde taalrol. De Uitvoerende Kamers doen uitspraak binnen de termijn en overeenkomstig de nadere regels vastgelegd door de Koning.

§ 2. De Kamers van Beroep nemen de behandeling over van de beroepen tegen beslissingen van de kamers van de Federale Raad opgericht bij artikel 3 van de wet van 11 mei 2003 tot oprichting van federale raden van landmeters-experten waarvoor de Kamers van de Federale Raad van Beroep opgericht bij artikel 5 van dezelfde wet geldig gevat werden en die van dezelfde taalrol zijn. Zij doen uitspraak binnen de termijn en overeenkomstig de nadere regels vastgelegd door de Koning.

§ 3. De tuchtstraffen opgelopen door een lid ingeschreven op het tableau van de federale raden overeenkomstig de wet van 11 mei 2003 worden overgebracht in zijn inschrijvingsdossier.

Art. 59. De erkenning verleend aan de opleidingen op basis van het reglement inzake permanente vorming, genomen in uitvoering van artikel 14 van het koninklijk besluit van 15 december 2005 tot vaststelling van de voorschriften inzake de plichtenleer van de landmeter-expert, blijft geldig.

De organisatoren erkend op basis van het reglement inzake permanente vorming, genomen in uitvoering van artikel 14 van het koninklijk besluit van 15 december 2005 tot vaststelling van de voorschriften inzake de plichtenleer van de landmeter-expert, behouden het voordeel van hun erkenning tot aan een eventuele andere beslissing, genomen door de Nationale Raad op basis van het in artikel 31, § 2, bedoelde reglement inzake permanente vorming, en tot minstens één jaar na de inwerkingtreding van deze wet.

les demandes d'inscription et les dossiers disciplinaires en cours devant une des Chambres du Conseil fédéral créé par l'article 3 de la loi du 11 mai 2003 créant des conseils fédéraux des géomètres-experts dont celle-ci a été valablement saisie sont transférés à la Chambre exécutive du même rôle linguistique. Les Chambres exécutives se prononcent dans les délais et selon les modalités fixées par le Roi.

§ 2. Les Chambres d'appel reprennent le traitement des appels des décisions des Chambres du Conseil fédéral créé par l'article 3 de la loi du 11 mai 2003 créant des conseils fédéraux des géomètres-experts dont ont été valablement saisies les Chambres du Conseil fédéral d'appel créé par l'article 5 de la même loi et qui sont du même rôle linguistique qu'elles. Elles se prononcent dans les délais et selon les modalités fixées par le Roi.

§ 3. Les peines disciplinaires encourues par un membre inscrit sur le tableau des conseils fédéraux conformément à la loi du 11 mai 2003 sont reportées dans son dossier d'inscription.

Art. 59. La reconnaissance accordée aux formations sur base du règlement relatif à la formation permanente, pris en exécution de l'article 14 de l'arrêté royal du 15 décembre 2005 fixant les règles de déontologie du géomètre-expert, reste valable.

Les organisateurs reconnus sur base du règlement relatif à la formation permanente pris en exécution de l'article 14 de l'arrêté royal du 15 décembre 2005 fixant les règles de déontologie du géomètre-expert gardent le bénéfice de leur reconnaissance jusqu'à une éventuelle autre décision prise par le Conseil national sur base du règlement relatif à la formation permanente adopté en vertu de l'article 31, § 2, et pendant au minimum un an suivant l'entrée en vigueur de la présente loi.

Art. 60. Het koninklijk besluit van 15 december 2005 tot vaststelling van de voorschriften inzake de plichtenleer van de landmeter-expert en het koninklijk besluit van 24 april 2014 betreffende de verplichte verzekering voorzien door de wet van 11 mei 2003 tot bescherming van de titel en van het beroep van landmeter-expert blijven van toepassing.

Titel 10. – Opheffingsbepaling

Art. 61. Worden opgeheven op de datum bepaald door de Koning:

- 1° de wet van 11 mei 2003 tot bescherming van de titel en van het beroep van landmeter-expert, gewijzigd bij de wetten van 20 juli 2006, 22 december 2009 en 18 juli 2013;
- 2° de wet van 11 mei 2003 tot oprichting van federale raden van landmeters-experten gewijzigd bij de wetten van 20 juli 2006, 18 juli 2013 en 10 april 2014.

Art. 60. L'arrêté royal du 15 décembre 2005 fixant les règles de déontologie du géomètre-expert et l'arrêté royal du 24 avril 2014 relatif à l'assurance obligatoire prévue par la loi du 11 mai 2003 protégeant le titre et la profession de géomètre-experts demeurent d'application.

Titre 10. – Disposition abrogatoire

Art. 61. Sont abrogées à la date fixée par le Roi :

- 1° la loi du 11 mai 2003 protégeant le titre et la profession de géomètre-experts, modifiée par les lois des 20 juillet 2006, 22 décembre 2009 et 18 juillet 2013 ;
- 2° la loi du 11 mai 2003 créant des conseils fédéraux des géomètres-experts, modifiée par les lois des 20 juillet 2006, 18 juillet 2013 et 10 avril 2014.

Titel 11. – Inwerkingtreding

Art. 62. Met uitzondering van de artikelen 32, 36, 37 tot en met 39, 41, §§ 1 en 2, 43, 44, 55 tot en met 62, treden de bepalingen van deze wet in werking op de datum door de Koning bepaald.

Gegeven te

Titre 11. – Entrée en vigueur

Art. 62. A l'exception des articles 32, 36, 37, à 39, 41, §§ 1^{er} et 2, 43, 44, 55 à 62, les dispositions de la présente loi entrent en vigueur à la date fixée par le Roi.

Donné à

Van Koningswege:

De Minister van Middenstand,

Par le Roi :

Le Ministre des Classes moyennes,



David CLARINVAL

KONINKRIJK BELGIE

ROYAUME DE BELGIQUE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E.,
CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

Voorontwerp van wet tot bescherming van het beroep en de titel van landmeter-expert en tot oprichting van een Orde van landmeters-experten

Avant-projet de loi protégeant la profession et le titre de géomètre-expert et créant un Ordre des géomètres-experts

Samenvatting

Résumé

Dit wetsontwerp streeft in het bijzonder twee doelstellingen na.

Le présent projet de loi poursuit en particulier deux objectifs.

Allereerst beoogt het de mogelijkheden tot inschrijving op het tableau van de landmeters-experten uit te breiden.

Il vise tout d'abord à étendre les possibilités d'inscription au tableau des géomètres-experts.

Het beroep van landmeter-expert kan onder verschillende statuten en hoedanigheden uitgeoefend worden. Dit wetsontwerp houdt rekening met deze realiteit van het beroep door ook werknemers en ambtenaren toe te laten zich in te schrijven op het tableau en door de inschrijvingsvoorwaarden te harmoniseren. Eens ingeschreven kunnen ze genieten van alle prerogatieven voorbehouden aan de beroepsbeoefenaars, namelijk het uitoefenen van alle beroepsactiviteiten en het dragen van de beroepstitel in de hoedanigheid waarin ze ingeschreven zijn op het tableau.

La profession de géomètre-expert peut être exercée sous divers statuts et qualités. Le présent projet de loi tient compte de cette réalité de la profession en permettant également aux travailleurs et aux fonctionnaires de s'inscrire au tableau et en harmonisant les conditions d'inscription. Une fois inscrits, ils peuvent bénéficier de toutes les prérogatives réservées aux professionnels, à savoir l'exercice de l'ensemble des activités professionnelles et le port du titre dans la qualité dans laquelle ils sont inscrits au tableau.

Het ontwerp voorziet ook dat toekomstige landmeters-experten een stage moeten volgen.

Le projet prévoit également que les futurs géomètres-experts devront suivre un stage.

Het ontwerp beoogt daarnaast een Orde van landmeters-experten op te richten.

Le projet vise ensuite à créer un Ordre des géomètres-experts.

De Federale Raden, opgericht door de wet van 11 mei 2003 tot oprichting van Federale Raden van landmeters-experten, oefenen al verschillende opdrachten uit die gewoonlijk worden uitgeoefend door een Orde, zoals het inschrijven van de leden op het tableau, toezien op de naleving van de deontologie en uitspraak doen over tuchtmaatregelen. Voortaan zullen de landmeters-experten beschikken over een volwaardige Orde met alle organen waarover een Orde of een Beroepsinstituut gewoonlijk beschikt om haar opdrachten uit te oefenen.

Les Conseils fédéraux, créés par la loi du 11 mai 2003 créant des Conseils fédéraux des géomètres-experts, exercent déjà différentes missions habituellement exercées par un Ordre telles que l'inscription des membres au tableau, le fait de veiller au respect de la déontologie et de statuer sur les mesures disciplinaires. Désormais, les géomètres-experts disposeront d'un Ordre à part entière avec tous les organes dont dispose habituellement un Ordre ou un Institut professionnel pour exercer ses missions.

De hierboven vermelde opdrachten omvatten ook de controle die de Orde kan uitoefenen op de landmeter-expert voor wat betreft het gebruik van gegevens in het kader van de uitoefening van zijn activiteiten en waartoe hij toegang zou hebben via een "externe" databank. Wat de toegang tot een databank betreft, kan de Orde ook, voor de activiteiten bedoeld in artikel 19, optreden als tussenpersoon tussen de verwerkingsverantwoordelijke van de databank en de landmeter-expert.

Les missions évoquées plus haut incluent également le contrôle qui peut être fait par l'Ordre sur le géomètre-expert concernant l'utilisation des données dans le cadre de l'exercice de ses activités et auxquelles il aurait accès via une base de données « externe ». En ce qui concerne l'accès à une base de données, l'Ordre peut également, pour les activités visées à l'article 19, servir d'intermédiaire entre le responsable du traitement de la base de données et le géomètre-expert.

De Orde bestaat uit de Nationale Raad, het Bureau, de Uitvoerende Kamers, de Kamers van Beroep, de Verenigde Kamer, de Verenigde Kamer van Beroep en de Beroepsopleidingscommissie.

L'Ordre se compose du Conseil national, du Bureau, des Chambres exécutives, des Chambres d'appel, de la Chambre réunie, de la Chambre d'appel réunie et de la Commission de formation professionnelle.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E.,
CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

**Voorontwerp van wet tot bescherming van het beroep
en de titel van landmeter-expert en tot oprichting van
een Orde van landmeters-experten**

**Avant-projet de loi protégeant la profession et le titre
de géomètre-expert et créant un Ordre des
géomètres-experts**

Memorie van toelichting

Exposé des motifs

Dames en Heren,

Mesdames et Messieurs,

Dit wetsontwerp streeft in het bijzonder twee
doelstellingen na.

Le présent projet de loi poursuit en particulier deux
objectifs.

Allereerst beoogt het de mogelijkheden tot inschrijving op
het tableau van de landmeters-experten uit te breiden.

Il vise tout d'abord à étendre les possibilités de s'inscrire
au tableau des géomètres-experts.

Het beoogt daarnaast een Orde van landmeters-experten
op te richten.

Il vise ensuite à créer un Ordre des géomètres-experts.

De belangrijkste functie van de landmeter-expert is het
nauwkeurig afbakenen van de grenzen van vastgoed. Die
activiteit is niet alleen belangrijk, maar vereist ook
diepgaande technische en juridische kennis.

Le géomètre-expert a pour principale fonction de
délimiter avec précision les limites des propriétés
immobilières. Cette activité, outre son importance,
requiert des connaissances techniques pointues et des
connaissances juridiques.

Aldus zorgt de reglementering van het beroep ervoor dat
een activiteit die belangrijk is voor de handhaving van de
openbare orde (in haar "eigendomsrechtelijke" dimensie),
wordt uitgeoefend door personen die daartoe
gekwadificeerd zijn. Dit is ook een belangrijk element
voor de afnemers van de diensten en in het bijzonder voor
de consumenten, die niet noodzakelijkerwijs over de
nodige deskundigheid beschikken om de kwaliteit van de
verleende dienst te beoordelen.

Ainsi, la réglementation de la profession permet d'assurer
qu'une activité importante pour le maintien de l'ordre
public (dans sa dimension « droit de propriété ») soit
prestée par des personnes qualifiées pour ce faire. C'est
aussi un élément important pour les destinataires de
services et les consommateurs en particulier qui ne
disposent pas nécessairement de l'expertise nécessaire
pour apprécier la qualité du service presté.

Ook al wordt het beroep van landmeter-expert
voornamelijk als zelfstandige uitgeoefend, kan het onder
verschillende statuten en hoedanigheden uitgeoefend
worden. Het wetsontwerp houdt rekening met deze
realiteit van het beroep.

Même si elle s'exerce principalement à titre indépendant,
la profession de géomètre-expert peut être exercée sous
divers statuts et qualités. Le présent projet de loi tient
compte de cette réalité de la profession.

Het is ook van belang dat dit beroep onder alle sociale
statuten (zelfstandige, werknemer, ambtenaar) wordt
gereguleerd, zodat alle beroepsbeoefenaars dezelfde
tuchtregels en dezelfde normen en regels in acht nemen
en zodat de personen die deze activiteiten uitvoeren,
voldoende gekwadificeerd zijn.

Il importe également que cette profession soit réglementée
sous tous les statuts sociaux (indépendant, employé,
fonctionnaire), afin que tous les professionnels obéissent
à la même déontologie et aux mêmes normes et règles de
l'art, et que les personnes qui exercent ces activités soient
suffisamment qualifiées.

Het tableau zal er vanaf de inwerkingtreding van de wet
anders uitzien. Er zullen vier lijsten zijn: de lijst
"natuurlijke personen", de lijst "rechtspersonen", de lijst
"erelandmeters-experten" en de lijst "stagiairs". De wet
voorziet voortaan inderdaad dat de personen die het

Le tableau se présentera différemment dès l'entrée en
vigueur de la loi. Il y aura quatre listes : la liste
« personnes physiques », la liste « personnes morales », la
liste « géomètres-experts honoraires » et la liste
« stagiaires ». La loi prévoit en effet désormais que les

beroep willen uitoefenen, een stage moeten volgen. De lijst "natuurlijke personen" wordt op haar beurt ingedeeld in twee afdelingen: "zelfstandigen" en "werknemers en ambtenaren".

Zoals nu al het geval is, zal een persoon die het beroep in de hoedanigheid van zelfstandige wil uitoefenen, zich moeten inschrijven. Nu werd hij ingeschreven op het tableau bijgehouden door de Federale Raad van landmeter-experten. Voortaan zal hij zich moeten inschrijven op het tableau bijgehouden door de Orde.

Indien de werknemers en ambtenaren willen genieten van alle prerogatieven verbonden aan het beroep, namelijk de beroepstitel dragen en/of de beroepsactiviteiten uitoefenen en niet enkel deelnemen aan de uitoefening ervan, zullen zij zich voortaan ook moeten inschrijven. Zij mogen dan het beroep uitoefenen en de titel dragen in de hoedanigheid of hoedanigheden waarvoor ze zijn ingeschreven op het tableau.

Een werknemer of een ambtenaar oefent de beroepsactiviteiten uit in het kader van een band van ondergeschiktheid of een hiërarchische controle binnen de administratie. Hij mag dus bepaalde voorbereidende taken uitvoeren zonder zich te moeten inschrijven. Wil hij de beroepsactiviteiten effectief uitoefenen zoals vermeld in artikel 3 van de wet, wat de ondertekening inhoudt van de plannen, aktes of processen-verbaal verbonden aan de uitgevoerde taken en er dan de eindverantwoordelijkheid voor opnemen, dan zal hij zich moeten inschrijven. Een werknemer mag bijvoorbeeld bepaalde metingen uitvoeren verbonden aan het afpalen zonder ingeschreven te zijn maar hij mag het proces-verbaal verbonden aan de vaststelling niet ondertekenen zonder ingeschreven te zijn. Zijn werkgever zal niet mogen afwijken van dit verbod. Daarentegen is de werkgever wel vrij te beslissen of zijn ingeschreven werknemer of ambtenaar al dan niet alleen de plannen of processen-verbaal mag ondertekenen.

De Koning bepaalt welke lijsten en gegevens uit het tableau worden bekendgemaakt naar gelang van de hoedanigheid van de ingeschreven persoon. Er zal een onderscheid moeten worden gemaakt tussen de informatie die nodig is om de hoedanigheid van een beroepsbeoefenaar te bepalen die in alle gevallen openbaar zal moet zijn en de informatie bedoeld om contact met de beroepsbeoefenaar op te nemen, die a priori alleen op de zelfstandigen betrekking heeft.

Wanneer een landmeter-expert de activiteiten verbonden aan het beroep als werknemer of ambtenaar uitoefent, oefent hij die activiteiten, zoals hoger uitgelegd, uit in het kader van een band van ondergeschiktheid of onder een hiërarchische controle binnen de administratie. Zijn werkgever of administratie is burgerlijk aansprakelijk voor zijn handelingen tegenover klanten of derden. Het is dan ook aan de werkgever of de hiërarchische meerdere om te beslissen of hij een werknemer of een ambtenaar

personen qui veulent exercer la profession devront suivre un stage. La liste « personnes physiques » sera à son tour subdivisée en deux sections : « indépendants » et « travailleurs et fonctionnaires ».

Comme c'est le cas actuellement, une personne qui veut exercer la profession sous le statut d'indépendant devra s'inscrire. Actuellement, elle était inscrite au tableau tenu par le Conseil fédéral des géomètres-experts. Désormais, elle devra s'inscrire au tableau tenu par l'Ordre.

Pour ce qui concerne les travailleurs et les fonctionnaires, si ceux-ci veulent bénéficier de toutes les prérogatives liées à la profession, c'est-à-dire porter le titre professionnel et/ou exercer les activités professionnelles et non uniquement participer à leur exercice, ils devront dorénavant également s'inscrire. Ils peuvent alors exercer la profession et porter le titre dans la qualité ou les qualités dans lesquelles ils sont inscrits au tableau.

Un travailleur ou un fonctionnaire exerce les activités professionnelles dans le cadre d'un lien de subordination ou d'un contrôle hiérarchique au sein de l'administration. Il peut donc réaliser certaines tâches préparatoires sans devoir s'inscrire. S'il veut réellement exercer les activités professionnelles telles que décrites à l'article 3 de la loi, ce qui implique de signer les plans, actes ou procès-verbaux liés aux activités exécutées et alors d'assumer la responsabilité finale pour celles-ci, il devra s'inscrire. Par exemple, un travailleur peut effectuer certaines mesures liées au bornage sans être inscrit mais ne peut pas signer le procès-verbal de constat sans être inscrit. Son employeur ne pourra pas déroger à cette interdiction. Par contre, l'employeur est libre de décider si son travailleur ou son fonctionnaire inscrit peut ou non signer seul les plans ou les procès-verbaux.

Le Roi détermine quelles listes et données du tableau sont publiées en fonction de la qualité de la personne inscrite. Il conviendra de distinguer les informations nécessaires pour déterminer la qualité d'un professionnel qui devront être publiques dans tous les cas, des informations visant à contacter le professionnel qui ne visent a priori que les indépendants.

Comme expliqué ci-dessus, lorsqu'un géomètre-expert exerce les activités liées à la profession en tant que travailleur ou fonctionnaire, il exerce alors ces activités sous un lien de subordination ou sous le contrôle hiérarchique au sein de l'administration. Son employeur ou son administration assume la responsabilité civile de ses actes vis-à-vis des clients ou tiers. C'est donc aussi à cet employeur ou au supérieur hiérarchique de décider s'il autorise un travailleur ou un fonctionnaire à signer (seul

toelaat (al dan niet alleen) de plannen of processen-verbaal te ondertekenen en, indien hij die toelating geeft, in eerste instantie na te kijken of zijn werknemer of ambtenaar wel ingeschreven is bij de Orde.

In principe heeft de klant of derde partij geen rechtstreekse relatie met een werknemer of ambtenaar, er is geen verbintenis tussen hen. Hij zal in bepaalde gevallen echter wel een rechtstreeks contact hebben met de werknemer of ambtenaar. Indien hij informatie over een werknemer of een landmeter-expert zoekt, is het raadzaam dat hij eerst contact opneemt met het bedrijf of de administratie. Het feit dat deze werknemer of ambtenaar bij de Orde is ingeschreven, betekent inderdaad niet noodzakelijk dat hij of zij de plannen alleen mag ondertekenen.

Voor de niet-openbare gegevens zal daarentegen wel toegang worden verleend aan bepaalde administraties en organisaties en aan alle belanghebbende derden, volgens de nadere regels bepaald door de Koning. Zo zouden bijvoorbeeld administraties, ongeacht of ze tot het federale, gewestelijke of lokale niveau behoren en die landmeters-experten tewerkstellen, toegang moeten krijgen tot dit tableau.

Ingevolge advies 14-2021 van de Gegevensbeschermingsautoriteit van 2 maart 2021 vermeldt het wetsontwerp de gegevens die zullen vermeld worden in het tableau en die dus ook vereist zijn voor de inschrijving. Het gaat om de gegevens die nodig zijn om vast te stellen of een natuurlijke of rechtspersoon het beroep mag uitoefenen, zoals zijn naam en voornaam voor de natuurlijke personen en de benaming voor de rechtspersonen en het LAN-nummer, en zoals ze momenteel op het tableau van de Federale Raden van landmeters-experten staan. Zoals vermeld in de artikelen 19 en 27 van dit ontwerp, zal de Orde er in het kader van haar taken, waaronder het bijhouden van het register, voor zorgen dat de verwerking en de opslag van persoonsgegevens gebeurt in overeenstemming met de Algemene verordening gegevensbescherming.

Het tableau, zoals aangepast door dit wetsvoorstel, bevat alle periodes van inactiviteit met hun startdatum en hun eventuele einddatum. Op die manier kan elke geïnteresseerde persoon, dus ook de consument, nagaan of de landmeter-expert die ingeschreven is op het tableau, gemachtigd was om op een bepaald moment een beroepsactiviteit uit te oefenen.

De gegevens op het tableau die toelaten om na te gaan of een landmeter-expert al dan niet actief was toen hij een beroepsactiviteit uitoefende, moeten kunnen worden bewaard, zelfs wanneer een landmeter-expert werd weggelaten van het tableau. Een derde (consument, notaris, enz.) moet immers kunnen nagaan, zelfs voor het verleden, of een landmeter-expert actief was op het moment dat hij een plan tekende. Deze gegevens zullen

ou pas) les plans ou les procès-verbaux et, s'il donne cette autorisation, de vérifier au premier chef si son travailleur ou son fonctionnaire est bien inscrit à l'Ordre.

En principe, le client ou tiers n'est pas directement en relation avec un travailleur ou un fonctionnaire, il n'y a aucun lien entre eux. Toutefois, dans certains cas, il aura un contact direct avec l'employé ou le fonctionnaire. S'il recherche des informations sur un travailleur ou un fonctionnaire géomètre-expert, il est souhaitable qu'il prenne d'abord contact avec l'entreprise ou l'administration. Le fait que ce travailleur ou ce fonctionnaire soit inscrit à l'Ordre ne signifie en effet pas nécessairement que celui-ci soit autorisé à signer seul les plans.

Pour les données non publiques, un accès sera par contre accordé à certaines administrations et organisations et à tout tiers intéressé, selon les modalités arrêtées par le Roi. Par exemple, des administrations, qu'elles soient de niveau fédéral, régional ou local, qui emploient des géomètres-experts, devraient avoir accès à ce tableau.

Suite à l'avis 14-2021 rendu par l'Autorité de protection des données le 2 mars 2021, le projet de loi reprend les données qui seront mentionnées au tableau et qui sont donc aussi requises pour l'inscription. Il s'agit de données nécessaires pour déterminer si une personne physique ou morale peut exercer la profession, telles que son nom et son prénom pour les personnes physiques et la dénomination pour les personnes morales et son numéro GEO, et telles qu'elles figurent actuellement sur le tableau des Conseils fédéraux des géomètres-experts. Comme évoqué aux articles 19 et 27 du présent projet, l'Ordre s'assurera dans le cadre de ses missions, lesquelles incluent la tenue du tableau, que les données à caractère personnel soient traitées et conservées conformément au Règlement Général sur la Protection des Données.

Le tableau, tel qu'adapté par le présent projet de loi, reprend toutes les périodes d'inactivité avec leurs dates de début et éventuellement de fin. Ainsi, toute personne intéressée, en ce compris le consommateur, peut vérifier si le géomètre-expert qui est inscrit au tableau était autorisé à exercer une activité professionnelle à un moment donné.

Les données reprises sur le tableau permettant d'identifier si un géomètre-expert était actif ou non lorsqu'il a exercé une activité professionnelle doivent pouvoir être conservées, même si un géomètre-expert est omis du tableau. En effet, un tiers (consommateur, notaire, etc.) doit pouvoir vérifier, même pour le passé, si un géomètre-expert était actif au moment où il a signé un plan. Ces données seront conservées par l'Ordre au sein du dossier

door de Orde in het inschrijvingsdossier worden bewaard. Bovendien zal de Koning de nadere regels en de duur van de bewaring van de gegevens uit het inschrijvingsdossier moeten vastleggen in het licht van het doel van die gegevens. Er moet een evenwicht worden gevonden tussen het "only once"-beginsel, de rechtszekerheid en de bescherming van persoonsgegevens. Naast de noodzaak om gegevens te bewaren om na te gaan of een plan door een actieve landmeter-expert werd opgesteld, zou een persoon die vraagt om uit het tableau te worden weggelaten, later kunnen beslissen om zijn beroepsactiviteit te hervatten. Hij zou van oordeel kunnen zijn dat de informatie die zich al in zijn dossier bevindt op basis van het "only once"-beginsel moet worden hergebruikt, wat niet meer mogelijk is als ze vernietigd werd. Daarom mogen de gegevens in elk geval slechts gedurende ten hoogste tien jaar na de weglating van het tableau worden bewaard, behalve in het uitzonderlijke geval waarbij de gegevens verband houden met het beheer van een lopende procedure en voor zover ze strikt noodzakelijk zijn voor het beheer van die procedure.

De inschrijvingsvoorwaarden zijn dezelfde voor alle "natuurlijke personen".

De landmeter-expert natuurlijke persoon moet:

- het bewijs van zijn of haar beroepskwalificaties leveren;
- de eed afleggen;
- voldoen aan een aantal voorwaarden van goed gedrag.

De landmeter-expert natuurlijke persoon moet afhankelijk van zijn of haar beroepskwalificaties ook:

- een stage doorlopen;
- een bekwaamheidsexamen afleggen.

De uitoefening van het beroep van landmeter-expert vergt grondige kennis op specifieke vlakken. Die eerder theoretische kennis moet nadien in praktijk gebracht worden om de beroepsmaturiteit te verwerven die nodig is om het beroep autonoom uit te oefenen.

Natuurlijk is de meest logische manier om die kennis en vaardigheden a priori het behalen van een opleidingstitel die de vakken afdekt die essentieel zijn voor de uitoefening van het beroep, aangevuld met een stage. Toch werd een tweede mogelijkheid voorzien om toegang tot het beroep te krijgen om de personen die hun kennis zouden verworven hebben op basis van een beroepservaring, eventueel aangevuld met sommige opleidingen of titels die niet noodzakelijkerwijs gelinkt zijn aan de beroepsactiviteiten van landmeter-expert, toe te laten toegang te krijgen tot het beroep. Het is de bedoeling om door deze tweede piste te openen, rekening te houden met het levenslang leren.

d'inscription. Par ailleurs, le Roi devra établir les modalités et la durée de conservation des données du dossier d'inscription au regard de la finalité de ces données. Il convient de trouver un équilibre entre le principe « only once », la sécurité juridique et la protection des données à caractère personnel. Outre la nécessité de conserver les données pour vérifier si un plan a été élaboré par un géomètre-expert actif, une personne qui demande son omission du tableau pourrait ultérieurement décider de reprendre son activité professionnelle. Elle pourrait estimer qu'en vertu du principe « only once », il faut réutiliser les informations déjà reprises dans son dossier, ce qui n'est plus possible si elles ont été détruites. Pour cette finalité, les données ne pourront être conservées en tout cas que maximum dix ans après l'omission du tableau, sauf dans le cas particulier où ces données sont liées à la gestion d'une procédure en cours et pour autant qu'elles soient strictement nécessaires à la gestion de cette procédure.

Concernant les conditions d'inscription, celles-ci sont identiques pour toutes les « personnes physiques ».

Le géomètre-expert personne physique doit :

- apporter la preuve de ses qualifications professionnelles ;
- prêter serment ;
- répondre à un certain nombre de conditions d'honorabilité.

Le géomètre-expert personne physique doit, en fonction de ses qualifications professionnelles, aussi :

- suivre un stage ;
- passer un examen d'aptitude.

L'exercice de la profession de géomètre-expert nécessite des connaissances pointues dans des domaines spécifiques. Ces connaissances, qui sont plus théoriques, doivent ensuite être mises en pratique pour acquérir la maturité professionnelle nécessaire à l'exercice de la profession de manière autonome.

Bien que, a priori, la voie la plus logique pour acquérir ces connaissances et aptitudes soit l'obtention d'un titre de formation couvrant les matières essentielles à l'exercice de la profession complétée par un stage, une seconde voie d'accès à la profession est quand même prévue pour permettre aux personnes qui auraient acquis leurs connaissances sur base d'une expérience professionnelle, complétée le cas échéant par certaines formations ou titres de formation qui n'auraient pas nécessairement de lien avec les activités professionnelles de géomètre-expert, d'accéder à la profession. En ouvrant cette seconde voie, l'objectif est de tenir compte de l'apprentissage tout au long de la vie.

Het is nu dus mogelijk om een bepaalde kennis te verwerven door deel te nemen aan sommige opleidingen zonder een formeel diploma te krijgen. Voor de beroepservaring gaat het om bekwaamheden die verworven konden worden door deel te nemen aan sommige activiteiten gelinkt aan het beroep. De persoon zal per definitie enkel hebben kunnen deelnemen aan de uitoefening van sommige activiteiten onder toezicht van landmeter-expert ingeschreven op het tableau. Het voorgestelde systeem voorziet ook verschillende situaties die rekening houden met de verschillende gevallen die zich kunnen voordoen. Die worden verder uitgelegd in commentaar bij artikel 7.

De Beroepsopleidingscommissie zal een belangrijke rol spelen omdat zij moet nagaan of de ervaring waarop de kandidaat zich beroept, relevant is of niet. Ze zou ook kunnen oordelen dat die praktijk enkel volstaat mits die wordt aangevuld met de stage of een deel ervan.

De verplichting om een stage te volgen die afgerond wordt met een bekwaamheidsexamen is overigens nieuw ten opzichte van de wetten van 2003. De landmeter-expert moet in principe een stage van 210 dagen doorlopen. We stellen vast dat een dergelijke stage op basis van beroepspraktijk ook in andere lidstaten vereist is om te toekomstige beroepsbeoefenaars de best mogelijke opleiding te waarborgen. Door de invoering en het volgen van een beroepsstage zal de publiekrechtelijke Orde ervoor zorgen dat de beroepsbeoefenaars naar behoren vertrouwd geraken met de praktische aspecten van hun beroepsactiviteit. Een dergelijke stage is ook vereist voor andere intellectuele dienstverlenende beroepen zoals advocaten, (gecertificeerd) accountants, vastgoedmakelaars, De stagiairs zijn ook leden van de Orde. Ze hebben echter geen stemrecht bij de verkiezingen en kunnen zich niet kandidaat stellen. Om tot de stage te worden toegelaten, moet een stagiair onder andere bewijzen over de vereiste beroepskwalificaties te beschikken.

De nadere regels voor de stage zullen in een reglement betreffende de beroepsopleiding worden vastgelegd. Dat reglement zal meer bepaald de voorwaarden vastleggen waaraan een stagiair en de stage meester moeten voldoen, evenals de praktische modaliteiten van de stage en de werking van de Beroepsopleidingscommissie.

Aangezien de Uitvoerende Kamers georganiseerd zijn per taalrol en bevoegd zijn om op individueel niveau te onderzoeken of een stagiair kan worden toegelaten tot de lijst van beroepsbeoefenaars, is voorzien dat deze Uitvoerende Kamers advies kunnen uitbrengen over het reglement betreffende de beroepsopleiding, met name wat betreft het programma en de voorwaarden van het bekwaamheidsexamen.

Meer in het bijzonder zijn, in overeenstemming met richtlijn 2013/55/EU van het Europees Parlement en de

Il est donc désormais possible d'acquérir certaines connaissances en participant à certaines formations sans obtenir formellement un diplôme. S'agissant de l'expérience professionnelle, on vise les compétences qui auraient pu être acquises en participant à certaines activités liées à la profession. Par définition, la personne n'aura pu participer qu'à l'exercice de certaines activités sous la supervision d'un géomètre-expert inscrit au tableau. Le système proposé prévoit aussi différents cas de figure qui tiennent compte du fait que différentes situations peuvent se présenter et celles-ci sont détaillées dans le commentaire de l'article 7.

La Commission de formation professionnelle jouera un rôle primordial en étant chargée d'examiner si l'expérience invoquée par le candidat est pertinente ou non. Elle pourrait aussi estimer que cette pratique n'est suffisante que si elle est complétée en tout ou en partie du stage.

L'obligation de suivre un stage, qui se clôture par un examen d'aptitude, est par ailleurs nouvelle au regard des lois de 2003. Le géomètre-expert doit en principe suivre un stage de 210 jours. On constate que, dans d'autres Etats membres, un tel stage basé sur la pratique professionnelle est également requis en vue d'assurer la meilleure formation possible aux futurs professionnels. Par l'introduction et le suivi d'un stage professionnel, l'Ordre de droit public veillera à l'initiation correcte des titulaires de la profession aux spécificités pratiques de leur activité professionnelle. Un tel stage est également requis pour d'autres professions intellectuelles prestataires de services telles que les avocats, les experts-comptables (certifiés), les agents immobiliers ... Les stagiaires sont également membres de l'Ordre. Ils n'ont toutefois pas droit de vote aux élections et ne peuvent pas se porter candidats. Pour avoir accès au stage, un stagiaire doit notamment prouver qu'il dispose des qualifications professionnelles requises.

Les modalités du stage seront définies dans un règlement relatif à la formation professionnelle. Ce règlement précisera notamment les conditions à remplir par un stagiaire et le maître de stage ainsi que les modalités pratiques du stage et le fonctionnement de la Commission de formation professionnelle.

Etant donné que les Chambres exécutives sont organisées par rôle linguistique et qu'elles sont compétentes au niveau individuel pour examiner si un stagiaire peut être admis au tableau des professionnels, il a été prévu que les Chambres exécutives pourront donner un avis sur le règlement relatif à la formation professionnelle, en particulier en ce qui concerne le programme et les conditions de l'examen d'aptitude.

En vertu de la directive 2013/55/UE du Parlement européen et du Conseil du 20 novembre 2013 modifiant

Raad van 20 november 2013 tot wijziging van richtlijn 2005/36/EG betreffende de erkenning van beroepskwalificaties en verordening (EU) nr. 1024/2012 betreffende de administratieve samenwerking via het Informatiesysteem interne markt zoals omgezet in België, de houders van een opleidingstitel, die volledig gekwalificeerd zijn om het beroep van landmeter-expert in hun lidstaat van oorsprong uit te oefenen, vrijgesteld van de stage en van het bekwaamheidsexamen. Zij moeten daarentegen een bekwaamheidsproef en/of een aanpassingsstage ondergaan, afhankelijk van de in dit wetsontwerp beschreven omstandigheden.

Een rechtspersoon kan zich enkel inschrijven indien hij voldoet aan de in de wet opgesomde cumulatieve voorwaarden.

De landmeter-expert is onderworpen aan deontologische verplichtingen, zoals dat nu al het geval is voor de landmeters-experten die zijn ingeschreven op het tableau van de Federale Raden van landmeters-experten.

Met het oog op een volledige transparantie en om de onpartijdigheid en onafhankelijkheid van de landmeter-expert te kunnen beoordelen, maakt de landmeter-expert de lijst van alle publieke en private mandaten en functies die zijn onafhankelijkheid of onpartijdigheid in gevaar kunnen brengen of een onverenigbaarheid, een belangenvermenging of een oneerlijke concurrentie kunnen veroorzaken over aan de Orde.

Het is dan aan de Orde om in het kader van een controle a posteriori na te gaan of er waarborgen zijn ingebouwd indien bepaalde activiteiten de onafhankelijkheid in het gedrang kunnen brengen en er in het kader van zijn toezichtactiviteit of op basis van klachten, op toe te zien dat de beroepsbeoefenaars de nodige maatregelen nemen.

Het beroep van landmeter-expert kan uitgeoefend worden onder verschillende hoedanigheden. Deze wet doet geen afbreuk aan die mogelijkheid (zoals dat voor andere beroepen soms wel het geval is). Daarnaast treedt de landmeter-expert vaak op in allerlei beleidsorganen (gemeenteraad, intercommunales, enz.). Omdat in dergelijke situaties belangenconflicten kunnen optreden, is het noodzakelijk dat de Orde over alle informatie daarover beschikt. Zo kan zij die informatie gebruiken in geval van klachten of indien zij op eigen initiatief een tuchtdossier opent. Deze transparantie ligt in lijn met een algemene maatschappelijke tendens op dit vlak. Deze transparantie wordt ook in het bijzonder vereist in hoofde van de leden van de organen van de Orde.

Tegen landmeters-experten die zich niet aan de plichtenleer houden, kunnen tuchtrechtelijke sancties worden uitgesproken. De mogelijkheid om in bepaalde situaties een terechtwijzing uit te spreken is nieuw. Deze terechtwijzing is geen tuchtrechtelijke sancties, maar is bedoeld om de goede werking van de Orde mogelijk te

la directive 2005/36/CE relative à la reconnaissance des qualifications professionnelles et le règlement (UE) n° 1024/2012 concernant la coopération administrative par l'intermédiaire du système d'information du marché intérieur, telle que transposée en Belgique, les détenteurs d'un titre de formation, pleinement qualifiés pour exercer la profession de géomètre-expert dans leur Etat membre d'origine, sont toutefois dispensés du stage et de l'examen d'aptitude. Ils doivent par contre se soumettre à une épreuve d'aptitude et/ou un stage d'adaptation en fonction des circonstances décrites dans le présent projet de loi.

Une personne morale ne peut s'inscrire que si elle répond aux conditions cumulatives de la loi.

Le géomètre-expert est soumis à des obligations déontologiques comme c'est déjà le cas actuellement pour les géomètres-experts inscrits au tableau des Conseils fédéraux des géomètres-experts.

En vue d'une transparence totale et de pouvoir évaluer l'impartialité et l'indépendance du géomètre-expert, le géomètre-expert soumet à l'Ordre la liste de tous les mandats et fonctions, publics et privés qui peuvent mettre en danger son indépendance ou son impartialité ou qui peuvent mener à une incompatibilité, un conflit d'intérêt ou une concurrence déloyale.

Il appartiendra ensuite à l'Ordre, dans le cadre d'un contrôle a posteriori suivant l'inscription, d'examiner si des mesures de sauvegarde sont mises en place si certaines activités sont de nature à mettre en danger l'indépendance et, dans le cadre de son activité de surveillance ou sur base de plaintes, de s'assurer que les mesures nécessaires soient prises par les professionnels.

La profession de géomètre-expert peut s'exercer sous différentes qualités. La présente loi ne porte pas atteinte à cette possibilité (comme c'est parfois le cas pour d'autres professions). En outre, le géomètre-expert intervient souvent dans toutes sortes d'organes politiques (conseils communaux, intercommunales, etc.). Étant donné que des conflits d'intérêts peuvent survenir dans de telles situations, il est nécessaire que l'Ordre dispose de toutes les informations à ce sujet. Il peut de la sorte utiliser ces informations en cas de plaintes ou s'il ouvre un dossier disciplinaire de sa propre initiative. Cette transparence s'inscrit dans une tendance sociale générale dans ce domaine. Cette transparence est en particulier également exigée dans le chef des membres des organes de l'Ordre.

Des sanctions disciplinaires peuvent être prononcées à l'encontre des géomètres-experts qui ne respectent pas les règles déontologiques. Ce qui est nouveau est la possibilité de prononcer un rappel à l'ordre dans certaines situations. Ce rappel à l'ordre n'est pas une sanction disciplinaire. Il vise à permettre un bon fonctionnement de

maken door bijvoorbeeld te voorkomen dat landmeters-experten hun lidmaatschapsgeld niet betalen.

Bovendien, zoals dit ook het geval is bij de vastgoedmakelaars, wordt een bijzondere bepaling gewijd aan het informeren van de mede-eigendommen, omdat de schade die kan worden berokkend door wanbeheer van een landmeter-expert syndicus veel mede-eigendommen en personen kan treffen. Een klacht kan ingediend worden door een mede-eigendom of mede-eigenaar, terwijl de andere mede-eigendommen die door dezelfde landmeter-expert syndicus worden beheerd mogelijk ook getroffen zijn, maar dit nog niet hebben vastgesteld. Die mede-eigendommen informeren heeft tot doel preventief op te treden. In bepaalde dossiers uit het verleden, die gelukkig een kleine minderheid van syndici betreffen, is gebleken dat indien een bepaald beleid wordt gevoerd in één mede-eigendom, ook de andere mede-eigendommen die beheerd worden door dezelfde syndicus op dezelfde wijze getroffen kunnen zijn. De mede-eigendommen moeten enkel in ernstige gevallen geïnformeerd worden. Enkel beslissingen tot schorsing van meer dan een maand of een schrapping van het tableau moeten meegedeeld worden aan de mede-eigendommen die geen klacht hebben ingediend.

De nadere regels rond het informeren van de mede-eigendommen in geval van een tuchtbeslissing tegen de landmeter-expert syndicus die een schorsing van meer dan een maand of schrapping van het tableau oplegt, zijn identiek aan die in de wet betreffende de vastgoedmakelaars.

Het wetsontwerp richt tevens een Orde van landmeters-experten op. De huidige teksten verlenen de Federale Raden geen rechtspersoonlijkheid. Zij kunnen dus geen gerechtelijke procedure inleiden.

De Federale Raden stellen vast dat zij niet over voldoende personeel beschikken om hun taken uit te voeren. De hervorming leidt tot meer efficiëntie.

De Orde bestaat uit de Nationale Raad, het Bureau, de Uitvoerende Kamers, de Kamers van Beroep, de Verenigde Kamer, de Verenigde Kamer van Beroep en de Beroepsopleidingscommissie.

Deze structuur is gebaseerd op wat al bestaat voor andere ordes of beroepsinstituten en zal de nieuw opgerichte Orde toelaten om alle opdrachten te vervullen die haar zijn toevertrouwd.

De samenstelling van de organen weerspiegelt de situatie op het terrein. Zo zullen de Nationale Raad, de Uitvoerende Kamers en de Kamers van Beroep (alsook de Verenigde Kamers) samengesteld zijn uit zowel landmeters-experten zelfstandigen als landmeters-experten ambtenaren en/of werknemers. De voorzitters van de Kamers zijn (ere)magistraten of advocaten. Deze juridische achtergrond is zeker van belang in

l'Ordre en évitant par exemple que des géomètres-experts ne paient pas leurs cotisations.

Par ailleurs, tel que c'est aussi le cas chez les agents immobiliers, une disposition spécifique est dédiée à l'information des copropriétés, vu que les dommages susceptibles d'être causés par la mauvaise gestion d'un géomètre-expert syndic peuvent toucher beaucoup de copropriétés et de personnes. Une plainte peut être introduite par une copropriété ou un copropriétaire alors que les autres copropriétés gérées par le même géomètre-expert syndic peuvent également être touchées, sans l'avoir encore constaté. L'information de ces copropriétés est prévue dans un but préventif. Dans certains dossiers du passé, qui concernent heureusement une minorité de syndics, il a été constaté que si le syndic mène une certaine politique dans une des copropriétés, les autres copropriétés qu'il gère peuvent être touchées de la même façon. Les copropriétés doivent uniquement être informées dans des cas sérieux. Seules les décisions prononçant une suspension de plus d'un mois ou la radiation du tableau doivent être communiquées aux copropriétés qui n'ont pas porté plainte.

Les modalités d'information des copropriétés, en cas de décision disciplinaire à l'encontre du géomètre-expert syndic prononçant une suspension de plus d'un mois ou une radiation du tableau, sont identiques à celles prévues dans la loi relative aux agents immobiliers.

Le projet de loi vise également à créer un Ordre des géomètres-experts. Les textes actuels ne confèrent pas la personnalité juridique aux Conseils fédéraux. Ils ne peuvent donc pas entamer de poursuites judiciaires.

Les Conseil fédéraux constatent un manque de moyens humains pour assurer leurs tâches. La réforme implique une plus grande efficacité.

L'Ordre se compose du Conseil national, du Bureau, des Chambres exécutives, des Chambres d'appel, de la Chambre réunie, de la Chambre d'appel réunie et de la Commission de formation professionnelle.

La structure ainsi mise en place s'inspire de celle déjà existante pour d'autres ordres ou instituts professionnels et permettra au nouvel Ordre ainsi constitué d'effectuer toutes les missions qui lui sont confiées.

La composition des organes reflète la situation sur le terrain. Le Conseil national, les Chambres exécutives et les Chambres d'appel (de même que les Chambres réunies) seront ainsi composées à la fois de géomètres-experts indépendants et de géomètres-experts fonctionnaires et/ou travailleurs. Les présidents des Chambres sont des magistrats, des magistrats honoraires ou des avocats. Ces connaissances juridiques sont

tuchtprocedures waar een strikt toezicht op bijvoorbeeld de procedurele aspecten en rechten van de verdediging vereist is. Maar ook de inschrijvingsprocedure moet vanuit juridisch oogpunt opgevolgd worden; men oordeelt immers over het recht om een beroep al dan niet uit te oefenen wat raakt aan een fundamenteel recht.

De verdeling van de mandaten gebeurt volgens een procentuele verdeling die zich weerspiegelt in de verdeling van de mandaten. Meer bepaald moeten 70 % van de leden van de Nationale Raad (7 op 10) alleen zelfstandigen zijn, de overige 30 % moeten werknemers of ambtenaren zijn. Hierop zijn uitzonderingen voorzien als deze mandaten niet ingevuld geraken.

Ordes worden historisch gezien ingericht om een zelfcontrole binnen een beroepsgroep mogelijk te maken. Gelijken zijn het best geplaatst om te kunnen oordelen of een confrater het beroep op een correcte wijze uitoefent aangezien een kennis van de uitoefening van het beroep vereist is. Ambtenaren en werknemers kennen al een zeker toezicht dat wordt uitgeoefend door hun werkgever. Zelfstandigen zijn zonder het toezicht van een Orde aan geen enkele kwaliteitscontrole onderworpen, behalve die van de consumenten die echter niet echt in eenzelfde kennispositie staan als de landmeter-expert om zijn werk te kunnen beoordelen.

Het Grondwettelijk Hof had in zijn arrest van 26 januari 2005 betreffende het beroep tot vernietiging tegen de wet van 11 mei 2003 tot bescherming van de titel en het beroep van landmeter-expert (Arrest n° 19/2005 van 26 januari 2005 – rolnummers 2857 – 2858 – 2859 – 2860 – 2861 – 2862 – 2863 – 2864 – 2865 – 2866 – 2867 en 2868) bepaald dat er “een objectief verschil bestaat tussen personen die het beroep als zelfstandige uitoefenen en personen die het uitoefenen als werknemer of ambtenaar. Terwijl de werknemers onder het gezag van hun werkgever werken, zijn de ambtenaren onderworpen aan een statuut met een eigen tuchtregime, dat in beide gevallen moet waarborgen dat zij hun beroep naar behoren uitoefenen. Aangezien zelfstandige beroepsbeoefenaars niet op basis van een arbeidsovereenkomst werken, is het gerechtvaardigd dat zij alleen aan specifieke tuchtregels moeten voldoen, met dien verstande dat het niet zonder meer gerechtvaardigd is dat de bevoegde minister en de specifieke instellingen van deze beroepsgroep bij de samenstelling van de tuchtorganen en bij de opstelling van het tuchtstatuut worden betrokken, aangezien zij zelfstandige zijn.” (vrije vertaling).

Volgens dezelfde logica kan gesteld worden dat bepaalde verplichtingen de zelfstandige landmeters-experten zwaarder treffen dan dat het geval is voor de landmeters-experten ambtenaren en werknemers. Zij moeten zelf instaan voor hun verzekeringsdekking, ze moeten sowieso zelf de bijdrage betalen en ze moeten hun eigen opleiding betalen. Er werd dan ook beslist hen een grotere

certainement importantes dans les procédures disciplinaires où un contrôle strict des aspects procéduraux et des droits de la défense est par exemple requis. Mais la procédure d'inscription doit également être suivie d'un point de vue juridique ; on décide en effet sur le droit d'exercer ou de ne pas exercer une profession, ce qui affecte un droit fondamental.

La répartition des mandats est fondée sur une répartition en pourcentage qui se reflète dans la répartition des postes. Plus précisément, 70 % des membres du Conseil national (7 sur 10) doivent être uniquement indépendants, les 30 % restants doivent être travailleurs ou fonctionnaires. Des exceptions sont toutefois prévues si ces postes ne sont pas pourvus.

Les Ordres sont historiquement établis pour permettre un autocontrôle au sein d'un groupe professionnel. Les pairs sont les mieux placés pour pouvoir juger si un confrère exerce correctement la profession, puisque la connaissance de l'exercice de la profession est requise. Les fonctionnaires et les travailleurs bénéficient déjà d'un certain contrôle exercé par leur employeur. Les indépendants ne sont soumis à aucun contrôle de qualité sans la supervision d'un Ordre, sauf celui des consommateurs qui ne sont toutefois vraiment pas dans la même position de connaissance que le géomètre-expert pour pouvoir évaluer son travail.

La Cour constitutionnelle avait stipulé, dans son arrêt du 26 janvier 2005 concernant le recours en annulation contre la loi du 11 mai 2003 protégeant le titre et la profession de géomètre-experts (Arrêt n° 19/2005 du 26 janvier 2005 – numéros de rôle 2857 – 2858 – 2859 – 2860 – 2861 – 2862 – 2863 – 2864 – 2865 – 2866 – 2867 en 2868), qu'il « existe une différence objective entre des personnes qui exercent la profession comme indépendant et ceux qui l'exercent comme salarié ou fonctionnaire. Alors que les salariés travaillent sous l'autorité de leur employeur, les fonctionnaires sont soumis à un statut ayant un propre régime disciplinaire, ce qui doit, dans les deux cas, garantir qu'ils exercent correctement leur profession. En ce que les titulaires de professions indépendantes ne travaillent pas dans les liens d'un contrat de travail, il se justifie qu'ils soient les seuls à être soumis à des prescriptions spécifiques en matière de déontologie, étant entendu qu'il n'est pas sans justification raisonnable que, puisqu'il s'agit de travailleurs indépendants, le ministre compétent et les institutions propres à ce groupe professionnel soient associés à la composition des organes disciplinaires et à l'élaboration du statut disciplinaire. ».

Selon cette même logique, on peut dire que certaines obligations affectent plus sévèrement les géomètres-experts indépendants que les géomètres-experts fonctionnaires et travailleurs. Ils doivent s'occuper de leur propre couverture d'assurance, ils doivent de toute façon payer eux-mêmes la cotisation, et ils doivent payer leur

vertegenwoordiging toe te kennen in de organen van de Orde.

Dit ontwerp werd voor advies voorgelegd aan de Belgische Mededingingsautoriteit die een advies uitbracht op 20 april 2022. Er werd rekening gehouden met haar opmerkingen: er werd een evaluatie voorzien van de duur van de beroepservaring die een nieuwe mogelijkheid biedt om toegang tot het beroep te krijgen. Er werd verduidelijkt dat de huidige en toekomstige tuchtregels rekening houden en zullen houden met de mededingingsregels. Die tuchtregels houdt in het algemeen rekening met de wetgeving en het gemeenschapsrecht. Tot slot zal het bekwaamheidsexamen georganiseerd en dus omkaderde worden door een koninklijk besluit dat rekening moet houden met de voorwaarden inzake evenredigheid.

propre formation. Il a donc été décidé de leur accorder une plus grande représentation dans les organes de l'Ordre.

Le présent projet a été soumis à un avis de l'Autorité Belge de la Concurrence laquelle a rendu un avis le 20 avril 2022. Il a été tenu compte de ses remarques : une évaluation de la durée de l'expérience requise, laquelle constitue une nouvelle voie pour accéder à la profession est désormais prévue. Il a été précisé que la déontologie actuelle et future respecte et respectera les règles de la concurrence. Cette déontologie respecte de manière générale la législation et le droit communautaire. Enfin, l'examen d'aptitude sera organisé et donc encadré par un arrêté royal lequel doit respecter les exigences de proportionnalité.

Artikelsgewijze bespreking

Commentaire des articles

Titel 1. – Algemene bepalingen

Titre 1^{er}. – Dispositions générales

Artikel 1.

Article 1^{er}.

Dit artikel vereist geen bijzondere commentaar.

Cet article n'appelle pas de commentaire particulier.

Art. 2.

Art. 2.

Dit artikel definieert zestien begrippen die regelmatig gebruikt worden in de wet.

Cet article définit seize notions régulièrement utilisées dans la loi.

Zelfstandige, werknemer of ambtenaar zijn de drie statuten waaronder een landmeter-expert het beroep kan uitoefenen.

Indépendant, travailleur ou fonctionnaire sont les trois statuts sous lesquels un géomètre-expert peut exercer la profession.

Afhankelijk van het statuut waaronder hij de activiteiten bedoeld in artikel 3 uitoefent, zal een natuurlijk persoon ingeschreven worden in de afdeling "zelfstandigen" en/of "werknemers en ambtenaren" bedoeld in artikel 4, § 2.

En fonction du statut sous lequel elle exerce les activités visées à l'article 3, une personne physique sera inscrite dans la section « indépendants » et/ou dans la section « travailleurs et fonctionnaires » visées à l'article 4, § 2.

Titel 2. – Het beroep

Titre 2. – La profession

Art. 3.

Art. 3.

Dit artikel definieert de beroepsactiviteiten van de landmeter-expert. Het beroep bestaat in de uitoefening van de opgesomde activiteiten. Elke activiteit houdt naast de uitvoering van de materiële taak ook de controle op de uitvoering van die taak in. Dat omhelst de ondertekening van de akte die de uitgevoerde activiteiten vastlegt, bijvoorbeeld de afpaling of de ondertekening van de plannen of processen-verbaal. De landmeter-expert mag ook andere activiteiten

Cet article définit les activités professionnelles du géomètre-expert. La profession consiste en l'exercice des activités énumérées. Chaque activité comprend, outre la réalisation de l'acte matériel, la prise en charge du contrôle de cette activité, ce qui implique la signature de l'acte constatant les activités effectuées, par exemple le bornage ou la signature de plans ou de procès-verbaux. Le géomètre-expert peut également exercer d'autres activités, jugées compatibles avec la profession,

uitoefenen die verenigbaar worden geacht met het beroep en die beschreven zullen worden in de voorschriften inzake de plichtenleer van de Orde.

De definitie herneemt die uit artikel 3 van de wet van 11 mei 2003 tot bescherming van de titel en van het beroep van landmeter-expert.

Titel 3. – Recht om het beroep uit te oefenen en de beroepstitel te dragen en inschrijving op het tableau

Hoofdstuk 1. – Het tableau

Art. 4.

Dit artikel bepaalt dat het tableau opgesplitst is in vier lijsten en dat de lijst “natuurlijke personen” onderverdeeld is in twee afdelingen.

Het vermeldt de gegevens die op het tableau zullen worden opgenomen en dus vereist zijn bij een inschrijving van een natuurlijke of rechtspersoon. In voorkomend geval kan de Koning die nadere bepaling verder omschrijven, met name op grond van artikel 31, lid 1. Het voorzienbaarheidsprincipe wordt hier echter toegepast: bij lezing van de wet, en met name van de lijst in artikel 4 en de verwijzingen in de artikelen 7 en 14, kan de betrokkene al weten welke gegevens vereist zijn.

Zoals hierboven uitgelegd zijn de vereiste gegevens de gegevens die toelaten een persoon te identificeren en die nu al vermeld zijn op het tableau van de landmeters-experten bijgehouden door de Federale Raad van landmeters-experten.

De Orde zal verantwoordelijk zijn voor de verwerking van de gegevens in de zin van de Algemene Verordening Gegevensbescherming. Het zal ook aan de Orde toekomen om in een later stadium toegang tot het rijksregister te vragen om het “only once”-principe toe te passen, zoals andere Ordes en Instituten na hun oprichting hebben gedaan, zoals het Instituut van de Belastingadviseurs en de Accountants. Die toegang zal ook noodzakelijk zijn om het tableau bijgewerkt te houden en om contact op te nemen met de op het tableau ingeschreven personen. Om het principe om zo weinig mogelijk gegevens te vragen in acht te nemen, wordt het privéadres niet vermeld als gegeven dat op het tableau wordt bekendgemaakt en noch als gegeven dat systematisch vereist bij de inschrijving. Maar omdat, zoals dat het geval is bij andere Ordes en Instituten, zoals het Instituut van de Belastingadviseurs en de Accountants, de toegang tot dat gegeven in sommige gevallen noodzakelijk kan zijn om contact op te nemen met de betrokkene, bijvoorbeeld in het kader van een tuchtprocedure of een verzoek om betaling van een bijdrage, wanneer betrokkene zijn gegevens in de Kruispuntbank van Ondernemingen en zijn contactgegevens, zoals een e-mail, niet heeft bijgewerkt

et qui seront détaillées dans les règles de déontologie de l’Ordre.

La définition reprend celle visée à l’article 3 de la loi du 11 mai 2003 protégeant le titre et la profession de géomètre-experts.

Titre 3. – Droit d’exercer la profession et de porter le titre professionnel et inscription au tableau

Chapitre 1^{er}. – Le tableau

Art. 4.

Cet article prévoit que le tableau est divisé en quatre listes et que la liste « personnes physiques » est subdivisée en deux sections.

Il reprend les données qui seront reprises dans le tableau et donc requises lors d’une inscription d’une personne physique ou morale. Le Roi pourra le cas échéant préciser ces modalités notamment sur base de l’article 31, § 1^{er}. Mais le principe de prévisibilité est ici appliqué : en lisant la loi, et en particulier la liste reprise à l’article 4 et les références faites aux articles 7 et 14, l’intéressé peut d’ores et déjà identifier les données requises.

Comme précisé ci-dessus, les données requises sont celles qui permettent d’identifier une personne et qui sont déjà reprises à l’heure actuelle au tableau des géomètres-experts tenu par le Conseil fédéral des géomètres-experts.

L’Ordre sera responsable du traitement des données au sens du Règlement Général sur la Protection des Données. Il appartiendra également à l’Ordre de demander ultérieurement l’accès au Registre national en vue de mettre en œuvre le principe « only once », comme l’ont fait d’autres Ordes et Instituts après leur création, tel que l’Institut des Conseillers fiscaux et des Experts-comptables. Cet accès sera aussi nécessaire pour tenir à jour le tableau et contacter les personnes inscrites au tableau. Pour respecter le principe de minimisation des données, l’adresse de la résidence privée n’est pas reprise comme donnée publiée au tableau et systématiquement requise lors de l’inscription. Mais, comme c’est le cas pour d’autres Ordes et Instituts, tel que l’Institut des Conseillers fiscaux et des Experts-comptables, un accès à cette donnée peut dans certains cas s’avérer nécessaire pour contacter la personne, dans le cadre d’une procédure disciplinaire par exemple, ou d’une demande de paiement d’une cotisation, si celle-ci n’a pas mis à jour, comme le lui impose la loi, ses données dans la Banque-Carrefour des Entreprises et ses données de contact telles qu’un e-mail. Ceci est dans l’intérêt tant de la personne inscrite que de l’Ordre. A défaut, elle ne

zoals wettelijk is voorgeschreven. Dit is in het belang van zowel de ingeschreven persoon als van de Orde. Anders kan de betrokkene zijn rechten van verdediging niet uitoefenen of zijn situatie regulariseren. We stellen vast dat verschillende ingeschreven personen het nodige doen om hun situatie te regulariseren na een administratieve uitschrijving wegens niet-betaling. Die administratieve stappen zowel voor de Orde als voor de ingeschreven persoon, hadden vermeden kunnen worden indien de persoon gecontacteerd had kunnen worden.

Het tableau geeft weer of de persoon op dat ogenblik al dan niet actief is. Het bevat ook een historiek van de periodes waarin hij al dan niet actief was.

Zoals uitgelegd in artikel 16, kan een persoon zelf vragen om de intrekking van zijn hoedanigheid en om uit het tableau te worden weggelaten. Omdat men ook voor het verleden moet kunnen nagaan of een plan of proces-verbaal al dan niet werd ondertekend door een erkend landmeter-expert, worden deze gegevens intern in het inschrijvingsdossier bewaard. De Koning zal moeten bepalen hoe lang die gegevens bewaard worden.

De Koning bepaalt ook welke lijsten en gegevens op het tableau worden bekendgemaakt naar gelang van de hoedanigheid van de ingeschreven persoon.

Voor de gegevens die niet gepubliceerd worden, kunnen de door de minister aangeduide instanties en beroepsgroepen, alsook alle belanghebbende derden, een toegang tot die gegevens vragen die kan worden verleend volgens de voorwaarden bepaald door de Koning.

Hoofdstuk 2. – Recht om het beroep uit te oefenen en de titel te dragen

Art. 5.

Dit artikel verplicht de zelfstandige en de werknemer of de ambtenaar die het beroep van landmeter-expert willen uitoefenen, om zich op het tableau in de desbetreffende afdeling in te schrijven vooraleer het beroep uit te oefenen.

De verantwoordelijkheid van de werknemer of ambtenaar doet geen afbreuk aan de verantwoordelijkheid op burgerlijk vlak van de werkgever en de overheid, geregeld in respectievelijk het arbeidsrecht en het statuut van het rijkspersoneel en andere statuten. Door deze regels kan een deel van de beroepsaansprakelijkheid ook rusten op de werkgever, bijvoorbeeld wanneer de fout van de werknemer een niet gewoonlijk voorkomende lichte fout is.

Wat de deontologische verantwoordelijkheid betreft, zijn er twee verschillende situaties. Indien de werkgever

pourrait pas faire valoir ses droits de la défense ou régulariser sa situation. Dans le cas d'une radiation administrative pour défaut de paiement, on constate à l'heure actuelle que différentes personnes inscrites entament les démarches pour régulariser leur situation, ces démarches administratives, tant pour l'Ordre que pour la personne inscrite, auraient pu être évitées si la personne avait pu être contactée.

Le tableau indique si la personne est ou non active à ce moment-là. Il reprend également un historique relatif au moment où elle a été inactive.

Comme expliqué à l'article 16, une personne peut elle-même demander le retrait de sa qualité et d'être omise du tableau. Étant donné que l'on doit également pouvoir vérifier pour le passé si un plan ou un procès-verbal a été signé ou pas par un géomètre-expert reconnu, ces données seront conservées en interne dans le dossier d'inscription. Le Roi devra déterminer la durée de conservation de ces données.

Le Roi détermine aussi les listes et données du tableau qui sont publiées en fonction de la qualité de la personne inscrite.

Pour les données qui ne sont pas publiées, les instances et groupes professionnels désignés par le ministre, ainsi que tout tiers intéressé, peuvent demander un accès à ces données, qui peut être accordé dans les conditions fixées par le Roi.

Chapitre 2. – Droit d'exercer la profession et de porter le titre

Art. 5.

Cet article impose à l'indépendant, ainsi qu'au travailleur ou au fonctionnaire qui veulent exercer la profession de géomètre-expert, de s'inscrire préalablement à l'exercice de la profession au tableau dans la section afférente.

La responsabilité de l'employé ou du fonctionnaire ne porte pas atteinte à la responsabilité de l'employeur et de l'autorité publique au niveau civil, réglée respectivement en droit du travail et dans les statuts des pouvoirs publics ou d'autres statuts. De par ces règles, une partie de la responsabilité professionnelle peut ainsi incomber à l'employeur, par exemple lorsque la faute du travailleur est une faute légère non habituelle.

En ce qui concerne la responsabilité déontologique, on distingue deux situations. Si l'employeur est lui-même

zelf is ingeschreven op het tableau en lid is van de Orde, draagt hij ook een deontologische verantwoordelijkheid voor de daden van zijn ondergeschikten. Als de werkgever daarentegen niet ingeschreven is op het tableau en geen lid is van de Orde, is de werknemer of ambtenaar als enige verantwoordelijk voor de goede naleving van de deontologie, zoals een zelfstandige.

De werknemer en ambtenaar die onder de controle en verantwoordelijkheid van een landmeter-expert ingeschreven op het tableau staan en niet zelf ingeschreven zijn, mogen bepaalde activiteiten uitoefenen die verbonden zijn aan het beroep, maar altijd onder de verantwoordelijkheid van de ingeschreven landmeter-expert. Ze mogen nooit plannen, akten of processen-verbaal verbonden aan de uitvoering van de activiteit ondertekenen en hun werkgever of administratie mag niet afwijken van dit verbod.

Dit artikel voorziet ook dat de stagiairs het beroep uitoefenen onder de controle en verantwoordelijkheid van hun stagemester omdat hun beroepsopleiding niet voltooid is vóór het einde van de stage. Zij mogen de plannen, akten of processen-verbaal bedoeld in artikel 3 dus niet alleen ondertekenen.

Dit artikel legt eveneens een onderscheid vast tussen de uitoefening van de beroepsactiviteiten door een rechtspersoon en in het kader van een rechtspersoon. Wanneer de beroepsactiviteiten worden uitgeoefend door een rechtspersoon, moet de rechtspersoon zelf ingeschreven zijn op het tableau met de aanduiding 'actief'. De aldus ingeschreven rechtspersoon is dan een landmeter-expert die het beroep uitoefent op dezelfde wijze als een natuurlijk persoon, zelfs als dit in de praktijk gebeurt door natuurlijke personen-vertegenwoordigers. Zoals verduidelijkt in artikel 21 is de rechtspersoon en, in voorkomend geval de vertegenwoordigende natuurlijke personen, ook verantwoordelijk voor de naleving van de tuchtregels. Wanneer de beroepsactiviteiten worden uitgeoefend in het kader van een rechtspersoon, moet de rechtspersoon niet zelf ingeschreven zijn op het tableau omdat hij zelf geen beroepsactiviteiten uitoefent. De beroepsactiviteiten zullen uitgeoefend worden door een of meerdere natuurlijke personen die persoonlijk aansprakelijk zullen zijn voor de gevolgen van de uitoefening van het beroep van landmeter-expert in het kader van die rechtspersoon.

Art. 6.

Dit artikel herneemt het principe dat niemand de beroepstitel van landmeter-expert mag dragen zonder als "actief" ingeschreven te zijn op het tableau. Deze verplichting geldt voor iedereen die de titel wil dragen, ongeacht de hoedanigheid waaronder het beroep wordt uitgeoefend.

Inscrit au tableau et est membre de l'Ordre, il assume aussi une responsabilité déontologique pour les actes accomplis par ses subordonnés. Par contre, si cet employeur n'est pas inscrit au tableau et n'est pas membre de l'Ordre, alors le travailleur ou le fonctionnaire est, à l'instar d'un indépendant, le seul responsable du bon respect de la déontologie.

L'employé et le fonctionnaire qui sont sous le contrôle et la responsabilité d'un géomètre-expert inscrit au tableau et qui ne sont pas eux-mêmes inscrits, peuvent exercer certaines activités liées à la profession, mais toujours sous la responsabilité du géomètre-expert inscrit. Ils ne peuvent en aucun cas signer des plans, des actes ou procès-verbaux liés à l'exercice de l'activité, et leur employeur ou leur administration ne peuvent déroger à cette interdiction.

Cet article prévoit également que les stagiaires exercent la profession sous le contrôle et la responsabilité de leur maître de stage, étant donné qu'avant la fin du stage, la formation professionnelle de ceux-ci n'est pas achevée. Ils ne peuvent donc pas signer seuls des plans, actes ou procès-verbaux visés à l'article 3.

Cet article établit par ailleurs une distinction entre l'exercice des activités professionnelles par une personne morale et au sein d'une personne morale. Lorsque les activités professionnelles sont exercées par une personne morale, la personne morale doit elle-même être inscrite au tableau avec la mention « actif ». La personne morale ainsi inscrite est ici un géomètre-expert qui exerce la profession au même titre qu'une personne physique, même si en pratique elle le fera par le biais de représentants personnes physiques. Comme détaillé à l'article 21, la personne morale sera aussi responsable du respect de la déontologie ainsi que, selon les cas, les représentants personnes physiques. Lorsque les activités professionnelles sont exercées au sein d'une personne morale, la personne morale ne doit pas (elle-même) être inscrite au tableau car elle n'exerce pas elle-même les activités professionnelles. Les activités professionnelles seront exercées par une ou plusieurs personnes physiques qui seront personnellement responsables des conséquences de l'exercice de la profession de géomètre-expert au sein de cette personne morale.

Art. 6.

Cet article reprend le principe selon lequel nul ne peut porter le titre professionnel de géomètre-expert sans être inscrit au tableau comme « actif ». Cette obligation vaut pour quiconque veut porter le titre, et ce quelle que soit la qualité sous laquelle la profession est exercée.

Een rechtspersoon mag de titel van landmeter-expert slechts gebruiken of in zijn maatschappelijke benaming opnemen indien hij op het tableau als "actief" ingeschreven is.

Bovendien mogen de personen die op het tableau ingeschreven zijn in de lijst "erelandmeter-expert" de titel van erelandmeter-expert voeren. Er wordt ook voorzien dat de regels op basis waarvan de titel van erelandmeter-expert kan worden gevoerd, bij koninklijk besluit worden goedgekeurd, op voorstel of na advies van de Nationale Raad.

De personen ingeschreven op de lijst van stagiairs mogen de titel van stagiair landmeter-expert voeren.

Tenslotte mag niemand een titel dragen die er verwarring mee zou kunnen scheppen. De titel "landmeter" schept bijvoorbeeld verwarring en mag niet worden gedragen.

Het is inderdaad belangrijk te voorkomen dat onbevoegden de indruk wekken dat zij de kwalificaties hebben om het beroep uit te oefenen of de beroepstitel te voeren.

Hoofdstuk 3. – Voorwaarden voor inschrijving van een natuurlijk persoon

Art. 7.

Dit artikel verplicht natuurlijke personen die zich willen vestigen en het beroep van landmeter-expert in België willen uitoefenen, zich in te schrijven op het tableau.

Dit artikel verplicht bovendien de natuurlijke personen die de beroepstitel van landmeter-expert in België willen dragen, zich in te schrijven op het tableau.

De natuurlijke persoon die de beroepstitel wil dragen of het beroep wil uitoefenen, moet:

- het bewijs van zijn beroepskwalificaties leveren (diploma, beroepservaring of opleidingstitel);
- de eed afleggen;
- voldoen aan een aantal voorwaarden van goed gedrag.

Voor de beroepskwalificaties die toegang tot het beroep verlenen vinden we naast de Belgische diploma's bedoeld in paragraaf 2 en de als gelijkwaardig erkende titels nu ook de mogelijkheid terug om toegang tot het beroep te krijgen op basis van een relevante beroepservaring. Het voorgestelde systeem voorziet verschillende situaties die rekening houden met verschillende gevallen die zich kunnen voordoen:

Une personne morale ne peut utiliser le titre de géomètre-expert ou le reprendre dans la dénomination de son entreprise si elle n'est pas inscrite au tableau en tant qu'« actif ».

Par ailleurs, les personnes qui sont inscrites au tableau dans la liste « géomètres-experts honoraires » peuvent porter le titre de géomètre-expert honoraire. Il est également prévu que les modalités selon lesquelles le titre de géomètre-expert honoraire peut être porté, sont approuvées par arrêté royal, sur proposition ou après avis du Conseil national.

Les personnes inscrites sur la liste des stagiaires peuvent porter le titre de géomètre-expert stagiaire.

Enfin, personne ne peut porter un titre susceptible de créer une confusion avec celui-ci. Le titre « géomètre » crée par exemple une confusion et ne peut pas être porté.

Il faut en effet éviter que des personnes non autorisées puissent laisser penser qu'elles ont les qualifications pour exercer ou porter le titre professionnel.

Chapitre 3. – Conditions d'inscription d'une personne physique

Art. 7.

Cet article impose aux personnes physiques qui veulent s'établir et qui souhaitent exercer la profession de géomètre-expert en Belgique de s'inscrire au tableau.

Cet article impose par ailleurs aux personnes physiques qui souhaitent porter le titre professionnel de géomètre-expert en Belgique de s'inscrire au tableau.

La personne physique qui veut porter le titre professionnel ou qui veut exercer la profession doit :

- apporter la preuve de ses qualifications professionnelles (diplôme, expérience professionnelle ou titre de formation) ;
- prêter serment ;
- répondre à un certain nombre de conditions d'honorabilité.

S'agissant des qualifications professionnelles donnant accès à la profession, outre les diplômes belges donnant accès à la profession visés au paragraphe 2, et les titres reconnus comme équivalents, on retrouve désormais aussi la possibilité d'avoir accès à la profession sur base d'une expérience professionnelle pertinente. Le système proposé prévoit différents cas de figure qui tiennent

compte du fait que différentes situations peuvent se présenter :

- beroepservaring van vijftien jaar zonder een titel van bachelor of een gelijkwaardige opleidingstitel;
 - beroepservaring van twaalf jaar aangevuld met minstens een bachelorsdiploma of een gelijkwaardige titel waardoor per definitie bepaalde generieke competenties voor de uitoefening van een beroep konden worden verworven;
 - beroepservaring van tien jaar met minstens een bachelorsdiploma of een gelijkwaardige titel die, zonder een bachelorsdiploma te zijn dat rechtstreeks toegang geeft tot het beroep van landmeter-expert, toch verschillende vakken afdekt die essentieel zijn voor de uitoefening van het beroep.
- expérience professionnelle de quinze ans sans un titre de bachelier ou un titre de formation équivalent ;
 - expérience professionnelle de douze ans avec au minimum un bachelier ou un titre de formation équivalent où, par définition, certaines compétences génériques pour l'exercice d'une profession auront pu être acquises ;
 - expérience professionnelle de dix ans avec au minimum un bachelier ou un titre de formation équivalent qui, sans être un bachelier donnant accès directement à la profession de géomètre-expert, couvre quand même différentes matières essentielles à l'exercice de la profession.

Vandaag bestaat de mogelijkheid om toegang tot het beroep te krijgen op basis van praktijkervaring niet. Een evaluatie van dit nieuw systeem is belangrijk. Daarom wordt voorzien dat de Koning het vereiste aantal jaren beroepservaring kan aanpassen op basis van een evaluatie. Er is gekozen voor een evaluatie drie jaar na de eerste dag van de maand volgende op de inwerkingtreding van de wet.

La possibilité d'avoir accès à la profession sur basis d'une pratique professionnelle n'existe pas aujourd'hui. Une évaluation de ce nouveau système s'impose donc. Il est dès lors prévu que le Roi puisse adapter le nombre d'années de pratique professionnelle requis sur base d'une évaluation. Il a été choisi pour une évaluation au trois ans après le premier jour du mois suivant l'entrée en vigueur de la loi.

Afhankelijk van de beroepskwalificaties waarover de natuurlijke persoon beschikt, moet hij behoudens uitzonderingen ook:

En fonction des qualifications professionnelles dont elles disposent, ces personnes doivent également, sauf exceptions :

- een stage doorlopen;
 - een bekwaamheidsexamen afleggen.
- effectuer un stage ;
 - passer un examen d'aptitude.

Deze verplichtingen hebben in het bijzonder betrekking op de personen met een Belgisch diploma of met een gelijkwaardig verklaarde titel. De beroepsbeoefenaars uit een andere lidstaat die genieten van de erkenning van hun beroepskwalificaties zijn ervan vrijgesteld zoals voorzien in artikel 11, samen met de personen die op het tableau zijn ingeschreven op basis van verworven rechten.

Ces obligations visent en particulier les titulaires d'un diplôme belge et d'un titre reconnu équivalent. Les professionnels d'un autre Etat membre qui bénéficient de la reconnaissance de leurs qualifications professionnelles en sont dispensés comme prévu à l'article 11, ainsi que les personnes inscrites sur le tableau sur base de droits acquis.

Gelet op de bijzondere situatie zal de Beroepsopleidingscommissie een belangrijke rol spelen voor de personen die toegang tot het beroep hebben op basis van een relevante beroepservaring, aangezien zij moet nagaan of de ervaring waarop de kandidaat zich beroept, indien die de minimaal vereist duur haalt naargelang de situatie, relevant en voldoende is. De Commissie kan vinden dat de ervaring niet relevant is en dus onvoldoende, voldoende is of voldoende is mits de stage of een deel ervan te volgen. In elk geval en zoals vermeld in artikel 9 moet een persoon van wie de

S'agissant des personnes ayant accès à la profession sur base d'une expérience professionnelle pertinente, vu la particularité de cet accès, la Commission de formation professionnelle jouera un rôle primordial en étant chargée d'examiner si l'expérience invoquée par le candidat, dès lors qu'elle atteint le minimum requis en fonction de la situation visée, est pertinente et suffisante. La Commission peut ainsi estimer que l'expérience n'est pas pertinente et est donc insuffisante, est suffisante ou est suffisante moyennant l'accomplissement de tout ou partie du stage. En tout état de cause, et comme repris à

beroepservaring voldoende wordt geacht mits al dan niet het volgen van (een deel van) de stage, een bekwaamheidsexamen afleggen.

De Beroepsopleidingscommissie moet ook vastleggen welke vakken essentieel zijn voor de uitoefening van het beroep om na te gaan of de personen bedoeld in artikel 7, § 2, 1^o, f) een diploma van master of bachelor of een gelijkwaardig diploma hebben dat deels de essentiële vakken voor de uitoefening van het beroep afdekt.

Hoofdstuk 4. – Eed

Art. 8.

Dit artikel bevat de bepalingen betreffende de eedaflegging.

De regels van toepassing op deze eedaflegging zijn afhankelijk van het statuut waarin het beroep wordt uitgeoefend.

De personen die de eed in het verleden al hebben afgelegd, worden geacht dit te hebben gedaan krachtens de huidige wet.

Hoofdstuk 5. – Beroepsopleiding

Art. 9.

Dit artikel bepaalt dat een stage wordt georganiseerd die 210 dagen duurt en beëindigd wordt met een bekwaamheidsexamen.

De stagiair moet zijn stage afronden binnen de acht jaar. Hierna kan hij zijn stage pas na drie jaar hervatten.

Deze vereiste is al bij andere Ordes en Instituten voorzien om te voorkomen dat iemand voor altijd een stagiair kan zijn.

Dit artikel bepaalt ook dat de stagiair, om toegang te krijgen tot de stage, moet beschikken over de beroepskwalificaties bedoeld in artikel 7, § 2, 1^o, en de eed bedoeld in artikel 7, § 2, 2^o, moet hebben afgelegd, alsook een stageovereenkomst moet hebben gesloten met een stagemeester. De andere voorwaarden en nadere regels met betrekking tot de stage worden vastgelegd in het reglement betreffende de beroepsopleiding voorzien in artikel 12. Er moet op gewezen worden dat een stagemeester het beroep mag uitoefenen onder om het even welk statuut. Logischerwijze oefent de stagiair zijn stage uit bij de werkgever die hem heeft aangeworven of, indien hij zelfstandige is, bij een zelfstandige. De Koning kan de voorwaarden vastleggen die waaraan de

l'article 9, une personne dont l'expérience professionnelle est jugée suffisante, moyennant accomplissement ou pas de tout ou partie du stage, doit passer un examen d'aptitude.

La Commission de formation professionnelle est également chargée d'identifier les matières essentielles à l'exercice de la profession afin d'identifier si les personnes visées à l'article 7, § 2, 1^o, f), ont un master, un bachelier ou un titre équivalent couvrant pour partie les matières essentielles à l'exercice de la profession.

Chapitre 4. – Serment

Art. 8.

Cet article prévoit les dispositions concernant la prestation de serment.

Les règles applicables à cette prestation sont fonction du statut sous lequel la profession est exercée.

Les personnes qui ont déjà prêté le serment dans le passé sont réputées l'avoir fait en vertu de la présente loi.

Chapitre 5. – Formation professionnelle

Art. 9.

Cet article prévoit qu'un stage est organisé, lequel dure 210 jours et se clôture par un examen d'aptitude.

Le stagiaire doit terminer son stage dans les huit ans. Après cela, il ne peut recommencer son stage qu'après trois ans.

Cette exigence est déjà reprise dans d'autres Ordres et Instituts afin d'éviter qu'une personne puisse être éternellement stagiaire.

Cet article précise également que pour avoir accès au stage, le stagiaire doit disposer des qualifications professionnelles visées à l'article 7, § 2, 1^o, et avoir prêté le serment visé à l'article 7, § 2, 2^o, et conclu un contrat de stage avec un maître de stage. Les autres conditions et modalités du stage sont fixées dans le règlement relatif à la formation professionnelle tel que prévu à l'article 12. Il est à noter qu'un maître de stage peut exercer la profession sous n'importe quel statut. Logiquement, le stagiaire exercera son stage près de l'employeur qui l'a engagé ou, s'il est indépendant, près d'un indépendant. Le Roi pourra fixer les conditions à remplir par le maître de stage, par exemple en matière d'expérience professionnelle.

stagemeeester moeten voldoen, bijvoorbeeld op het gebied van beroepservaring.

Gelet op het belang van de stage (waarvan in de evenredigheidsbeoordeling onderstreept en aangetoond is dat die een toegevoegde waarde heeft voor de kandidaat en voor de ontvanger van de diensten) is ook voorzien dat de kandidaat die een beroepservaring bedoeld in artikel 7, § 2, inroept en die dat wil, ten vroegste twee jaar voor het einde van de minimaal vereiste ervaring (van 15, 12 of 10 jaar naargelang het geval) de Beroepsopleidingscommissie kan vragen om zijn beroepservaring te beoordelen. Als de Beroepsopleidingscommissie van oordeel is dat de verworven ervaring relevant en voldoende is mits het volgen van de stage, kan zij een beslissing nemen die de kandidaat toelaat een aanvraag tot toegang tot de stage in te dienen. De inschrijving als stagiair gebeurt dan na beslissing van de Uitvoerende Kamer die nagaat of de kandidaat voldoet aan alle andere voorwaarden voor toegang tot de stage. Als de kandidaat de stage met succes afrondt, mag hij het bekwaamheidsexamen afleggen en, wanneer hij ervoor slaagt, zijn inschrijving op het tableau vragen zonder formeel te moeten wachten tot hij de minimaal vereiste beroepservaring heeft behaald aangezien de paar maanden ontbrekende beroepservaring gecompenseerd worden door het feit dat hij de stage volledig heeft gevolgd.

Wie de stage niet wil volgen of vindt dat hij de relevante ervaring pas zal verworven hebben na de minimaal vereiste duur, dient zijn aanvraag ten vroegste in wanneer hij de minimaal vereiste ervaring behaald heeft. De Beroepsopleidingscommissie gaat dan na of de ervaring voldoende relevant is. Ze kan ook beslissen dat een deel van de kennis van de kandidaat het volgen van de stage of een deel ervan vereist.

Elke kandidaat moet slagen voor het bekwaamheidsexamen, of hij de stage of een deel ervan gevolgd heeft of niet.

De stagiairs die definitief niet geslaagd zijn voor hun stage, kunnen geen aanspraak meer maken op de ced die ze als stagiair aflegden.

Art. 10.

Er wordt in dit artikel voorzien dat bepaalde natuurlijke personen een vrijstelling van de stage kunnen vragen. Dit zijn personen die het beroep voor de inwerkingtreding van de nieuwe wet op wettige wijze uitoefenden of zich hebben ingeschreven voor een opleiding op een moment dat de stage nog niet bestond. Dit heeft tot doel de verworven rechten te beschermen.

Art 11.

Vu l'importance du stage, dont il a été souligné et établi dans l'examen de proportionnalité qu'il constitue une plus-value pour le candidat et pour les destinataires de services, il est également prévu que le candidat qui invoque une expérience professionnelle visée à l'article 7, § 2, f), et qui le souhaite, puisse demander au plus tôt deux ans avant d'obtenir l'expérience minimale requise (de respectivement 15, 12 ou 10 ans selon le cas de figure) que la Commission de formation professionnelle examine son expérience professionnelle. Si la Commission de formation professionnelle estime que l'expérience acquise est pertinente et suffisante moyennant l'accomplissement du stage, elle peut prendre une décision autorisant le candidat à introduire une demande d'accès au stage. L'inscription comme stagiaire se fait ensuite sur décision de la Chambre exécutive qui vérifie que le candidat répond à toutes les autres conditions d'accès au stage. Si le stage est poursuivi avec succès, le candidat peut passer l'examen d'aptitude et, en cas de réussite, demander son inscription au tableau sans devoir attendre formellement d'avoir atteint la durée minimale d'expérience professionnelle requise, les quelques mois d'expérience professionnelle en moins étant compensés par le fait d'avoir suivi entièrement le stage.

La personne qui ne souhaite pas suivre de stage ou considère qu'elle n'aura l'expérience pertinente qu'après la durée minimale requise, introduit sa demande au plus tôt lorsque la durée minimale d'expérience requise est atteinte. La Commission de formation professionnelle examine dans ce cas si l'expérience est suffisamment pertinente. Elle peut également décider que certaines connaissances du candidat impliquent de suivre tout ou partie du stage.

Tout candidat, qu'il ait ou non accompli le stage en tout ou en partie, doit réussir l'examen d'aptitude.

Les stagiaires qui échouent définitivement à leur stage ne pourront plus se prévaloir du serment qu'ils ont prêté comme stagiaire.

Art. 10.

Il est prévu dans cet article que certaines personnes physiques peuvent demander à être dispensées du stage. Il s'agit des personnes qui exerçaient légalement la profession avant l'entrée en vigueur de la nouvelle loi ou se sont inscrites pour une formation à une époque où le stage n'existait pas. Il s'agit ici de protéger les droits acquis.

Art. 11.

De houders van een opleidingstitel afgeleverd door een andere lidstaat zijn vrijgesteld van de stage maar kunnen onder bepaalde voorwaarden onderworpen worden aan een bekwaamheidsproef en/of een aanpassingsstage. Dit is een toepassing van de bepalingen van richtlijn 2005/36/EC zoals gewijzigd door richtlijn 2013/55/EU zoals omgezet door de wet van 12 februari 2008 betreffende beroepskwalificaties.

Art. 12.

Dit artikel bepaalt dat de Koning het reglement betreffende de beroepsopleiding vaststelt op advies van de Nationale Raad of op voorstel van de Nationale Raad.

Het reglement legt ten minste de regels vast met betrekking tot de toegang en de uitvoering van de stage, de bevoegdheden van de Beroepsopleidingscommissie, met inbegrip van de beoordeling en goedkeuring van de 210 dagen stage, de vakken en de voorwaarden van het bekwaamheidsexamen, de samenstelling en de bevoegdheden van de examenjury, de maximumduur van de stage, en de voorwaarden bedoeld in artikel 7, § 3, derde lid, om de opleidingstitels vast te leggen die deels de essentiële vakken voor de uitoefening van het beroep afdekken.

Hoofdstuk 6. – Inschrijving van een natuurlijk persoon

Art. 13.

In dit artikel wordt beschreven in welke hoedanigheden een natuurlijke persoon kan worden ingeschreven op het tableau wanneer die voldoet aan de voorwaarden vermeld in artikel 7, §§ 2 en 3.

Een natuurlijke persoon kan ook ingeschreven worden in verschillende hoedanigheden.

Elke wijziging met betrekking tot de voorwaarden moet onmiddellijk worden gemeld. Er wordt verduidelijkt dat de wijziging via een aangetekende zending of tegen ontvangstbewijs moet worden ingediend. Die aangetekende zending kan zowel het verzenden van een aanvraag per post als via elektronische weg inhouden.

Hoofdstuk 7. – Voorwaarden voor inschrijving en inschrijving van een rechtspersoon

Art. 14.

Dit artikel heeft betrekking op de uitoefening van het beroep door een rechtspersoon. Het somt de voorwaarden op waaraan een rechtspersoon moet voldoen om het beroep van landmeter-expert uit te oefenen en te genieten van de beperkte aansprakelijkheid.

Les titulaires d'un titre de formation délivré par un autre Etat membre sont dispensés du stage mais peuvent, sous certaines conditions, être soumis à une épreuve d'aptitude et/ou un stage d'adaptation. Il s'agit ici d'une application des règles de la directive européenne 2005/36/CE telle que modifiée par la directive 2013/55/UE telle que transposée dans la loi du 12 février 2008 relative aux qualifications professionnelles.

Art. 12.

Cet article prévoit que le Roi arrête, sur avis du Conseil national, ou sur proposition du Conseil national, le règlement relatif à la formation professionnelle.

Ce règlement détermine au moins les règles relatives aux conditions d'accès au stage et à l'accomplissement du stage, les attributions de la Commission de formation professionnelle, en ce compris l'appréciation et la validation des 210 jours de stage, les matières et les conditions de l'examen d'aptitude, la composition et les attributions du jury d'examen, la durée maximale du stage, et les critères visés à l'article 7, § 3, alinéa 3, en vue de déterminer les titres de formation couvrant partiellement les matières essentielles à l'exercice de la profession.

Chapitre 6. – Inscription d'une personne physique

Art 13.

Dans cet article, sont décrites en quelles qualités une personne physique peut être inscrite au tableau lorsque cette dernière satisfait aux conditions reprises à l'article 7, §§ 2 et 3.

Une personne physique peut également être inscrite en des qualités différentes.

Toute modification relative aux conditions à respecter doit immédiatement être communiquée. Il est précisé que la modification doit être formulée par envoi recommandé ou contre accusé de réception. Cet envoi recommandé peut viser tant l'envoi d'une demande par courrier que par voie électronique.

Chapitre 7. – Conditions d'inscription et inscription d'une personne morale

Art. 14.

Cet article concerne l'exercice de la profession par une personne morale. Il énumère toutes les conditions que doit remplir une personne morale pour exercer la profession de géomètre-expert et bénéficier de la responsabilité limitée.

Voorwaarde 1° houdt in dat meer dan 50 % van de personen met beslissingsbevoegdheid in een vennootschap van landmeters-experten moet voldoen aan de diplomavereisten en moet zijn ingeschreven op het tableau van de beroepsbeoefenaars. Deze personen zijn op deontologisch vlak specifiek aansprakelijk voor de handelingen die zij in naam en voor rekening van de rechtspersoon verrichten. Het gaat er hier niet om deze personen systematisch te vervolgen maar wanneer een vertegenwoordiger de door de beroepsbeoefenaar te volgen regels vaststelt zonder de deontologische regels in acht te nemen, moet zijn verantwoordelijkheid in vraag kunnen worden gesteld.

Voorwaarde 2° wil het professioneel karakter van de vennootschap van landmeters-experten bevorderen.

Voorwaarden 3° en 4° hebben als doel ervoor te zorgen dat de rechtspersoon geen enkele activiteit uitoefent die onverenigbaar is met de uitoefening van het beroep van landmeter-expert. Er moet worden opgemerkt dat de voorwaarden versoepeld zijn. Er is nu bepaald dat de werkzaamheden van landmeter-expert moeten worden vermeld, evenals de andere uitgevoerde activiteiten. Een rechtspersoon mag dus andere activiteiten uitoefenen, mits die niet onverenigbaar zijn met het beroep, dat wil zeggen dat zij de onafhankelijkheid en onpartijdigheid van de beroepsbeoefenaar niet aantasten. Dit onderzoek zal a posteriori worden uitgevoerd.

De derde paragraaf bepaalt dat de rechtspersoon op het tableau wordt ingeschreven in de lijst "rechtspersonen" als hij voldoet aan de voorwaarden van de vorige paragraaf.

De vierde paragraaf herneemt de bepalingen die betrekking hebben op de toestand van de rechtspersoon ingeval van overlijden of vertrek van één van de personen met beslissingsbevoegdheid.

De vijfde paragraaf bepaalt bovendien dat alle wijzigingen met betrekking tot de voorwaarden onmiddellijk moeten worden gemeld. Er wordt verduidelijkt dat de wijziging via een aangetekende zending of tegen ontvangstbewijs moet worden ingediend. Die aangetekende zending kan zowel het verzenden van een aanvraag per post als via elektronische weg inhouden.

Hoofdstuk 8. – Intrekking van de hoedanigheid in het geval van niet-naleving van de inschrijvingsvoorwaarden of op verzoek

Art. 15.

Dit artikel bepaalt dat de Uitvoerende Kamer de hoedanigheid van een natuurlijke of rechtspersoon kan intrekken, onder welke voorwaarden en volgens welke procedure.

La condition 1° implique que plus de 50 % des personnes ayant un pouvoir décisionnel dans une société de géomètres-experts doit répondre aux exigences de diplôme et d'inscription au tableau des titulaires de la profession. Une responsabilité spécifique de ces personnes est prévue au niveau déontologique pour ce qui concerne les actes qu'ils posent au nom et pour le compte de la personne morale. Il ne s'agit pas ici de poursuivre systématiquement ces personnes, mais lorsqu'un représentant établit les règles à suivre par le professionnel sans respecter la déontologie, sa responsabilité doit pouvoir être mise en cause.

La condition 2° vise à promouvoir le caractère professionnel de la société de géomètres-experts.

Les conditions 3° et 4° visent à assurer que la personne morale n'exerce aucune activité incompatible avec l'exercice de la profession de géomètre-expert. On remarquera que les conditions ont été assouplies. Il est désormais prévu qu'il faut indiquer les activités de géomètre-expert ainsi que les autres activités exercées. Une personne morale peut donc exercer d'autres activités pour autant qu'elles ne soient pas incompatibles avec la profession, c'est-à-dire qu'elles ne portent pas atteinte à l'indépendance et l'impartialité du professionnel. Cet examen se fera a posteriori.

Le troisième paragraphe indique que la personne morale est inscrite au tableau dans la liste « personnes morales » lorsqu'elle satisfait aux conditions du paragraphe précédent.

Le quatrième paragraphe reprend les dispositions relatives à la situation de la personne morale en cas de décès ou de départ d'une de ses personnes ayant un pouvoir décisionnel.

Le cinquième paragraphe a en outre prévu que toute modification concernant les conditions à respecter doit être immédiatement signalée. Il est précisé que la modification doit être introduite par envoi recommandé ou contre accusé de réception. Cet envoi recommandé peut viser tant l'envoi d'une demande par courrier que par voie électronique.

Chapitre 8. – Retrait de la qualité en cas de non-respect des conditions d'inscription ou sur demande

Art. 15.

Cet article prévoit que la Chambre exécutive peut retirer la qualité d'une personne physique ou d'une personne morale, selon quelles conditions et en suivant quelle procédure.

Art. 16.

Dit artikel voorziet dat een persoon vrijwillig om de intrekking van zijn hoedanigheid kan vragen, met als gevolg dat hij van het tableau wordt weggelaten. In principe kan een dergelijke intrekking te allen tijde worden gevraagd, behalve wanneer er een tuchtprocedure loopt. Er zal eerst een definitieve beslissing moeten worden genomen. Het doel is uiteraard te voorkomen dat iemand aan een sanctie ontsnapt door zijn weglating te vragen en na een paar maanden later opnieuw zijn herinschrijving te vragen.

Het is aan de Koning om de nadere regels voor de herinschrijving vast te leggen. Afhankelijk van het tijdstip waarop deze herinschrijving plaatsvindt, is het gebruikelijk een nieuw bekwaamheidsexamen op te leggen wanneer de beroepsbeoefenaar te lang is weggelaten om zich ervan te vergewissen dat hij nog steeds over de vereiste beroepskwalificaties beschikt.

Een beroepsbeoefenaar die zich opnieuw inschrijft, moet ook voldoen aan de verschillende voorwaarden voor inschrijving.

Titel 4. – Vrije dienstverrichting en inschrijving in het register van de dienstverrichters

Art. 17.

Dit artikel verwijst naar artikel 9 van de wet van 12 februari 2008 betreffende de beroepskwalificaties. Deze wet beoogt de omzetting van de richtlijn 2005/36/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 september 2005 betreffende de erkenning van beroepskwalificaties.

Op grond van de richtlijn 2005/36/EG betreffende de erkenning van beroepskwalificaties zoals gewijzigd door de richtlijn 2013/55/EU, mogen de dienstverrichters die wettig zijn gevestigd in hun lidstaat van vestiging het beroep van landmeter-expert tijdelijk en incidenteel in een andere lidstaat uitoefenen zonder aan de voorwaarden opgelegd voor de vestiging te moeten voldoen. Wanneer het beroep niet gereguleerd is in de lidstaat van vestiging, moeten zij bovendien bewijzen dat zij het beroep gedurende ten minste een jaar tijdens de tien voorgaande jaren hebben uitgeoefend in die lidstaat.

De lidstaat mag evenwel eisen dat een voorafgaande verklaring wordt bezorgd volgens bepaalde regels beschreven in de richtlijn. Dit artikel herneemt deze mogelijkheid in de wet.

Deze personen worden opgenomen in het register van de dienstverrichters.

Art. 16.

Cet article prévoit qu'une personne peut volontairement demander le retrait de sa qualité, avec pour conséquence qu'elle soit omise du tableau. En principe, un tel retrait peut être demandé à tout moment, sauf si une action disciplinaire est en cours. Une décision coulée en force de chose jugée devra d'abord être prononcée. L'objectif est évidemment d'éviter qu'une personne n'échappe à toute sanction en demandant son omission et en redemandant après quelques mois sa réinscription.

Il appartient au Roi de fixer les modalités de réinscription. Selon le moment où cette réinscription a lieu, il est d'usage d'imposer un nouvel examen d'aptitude lorsque le professionnel a été trop longtemps omis pour s'assurer qu'il possède toujours les qualifications professionnelles requises.

Un professionnel qui se réinscrit doit aussi répondre aux différentes conditions d'inscription.

Titre 4. – Libre prestation de services et inscription au registre des prestataires de services

Art. 17.

Cet article fait référence à l'article 9 de la loi du 12 février 2008 relative aux qualifications professionnelles. Ladite loi vise à transposer la directive 2005/36/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 septembre 2005 relative à la reconnaissance des qualifications professionnelles.

En vertu de la directive 2005/36/CE relative à la reconnaissance des qualifications professionnelles telle que modifiée par la directive 2013/55/UE, les prestataires de services légalement établis dans leur Etat membre d'établissement peuvent exercer la profession de géomètre-expert à titre temporaire et occasionnel dans un autre Etat membre, sans devoir remplir les conditions imposées pour l'établissement. Si la profession n'est pas réglementée dans leur Etat membre d'établissement, ils doivent en outre prouver qu'ils ont exercé la profession dans cet Etat membre pendant au moins une année au cours des dix années précédentes.

Toutefois, l'Etat membre peut exiger qu'une déclaration préalable soit communiquée selon certaines modalités détaillées dans la directive. Cet article reprend cette possibilité dans la loi.

Ces personnes sont reprises au registre des prestataires de services.

Art. 18.

Dit artikel voorziet in de instelling van een register van dienstverrichters. Dit zijn beroepsbeoefenaars uit andere lidstaten die het beroep tijdelijk en incidenteel in België mogen uitoefenen. Deze dienstverrichters worden pro forma ingeschreven voor de contacten die de Orde met hen moet hebben. Deze dienstverrichters zijn geen volwaardige leden van de Orde. De gegevens die in dat register zullen worden opgenomen, zullen ook worden voorzien in een koninklijk besluit dat op basis van artikel 31, § 1 wordt vastgesteld.

Titel 5. – Rechten en plichten van de landmeters-experten

Hoofdstuk 1. – Raadpleging van databanken

Art. 19.

Dit artikel laat de landmeter-expert toe om databanken te consulteren en gegevens die onder de privacywetgeving vallen, te consulteren en te verwerken. Om zijn beroep te kunnen uitoefenen, heeft een landmeter-expert inderdaad toegang nodig tot bepaalde gegevens (die in externe databanken zijn opgenomen). Het gaat bijvoorbeeld om de toegang tot de gegevens van de FOD Financiën (en meer in het bijzonder de patrimoniumgegevens van de AAPD), die van het Rijksarchief of van de Koninklijke Federatie van het Belgisch Notariaat. Deze databanken bevatten verschillende categorieën van privégegevens, zoals:

- de identificatiegegevens van de huidige en vroegere houders van een zakelijk recht op het betrokken onroerend goed, alsmede die van personen die tussenkomen of worden vermeld in verband met het nagestreefde doel;
- de contactgegevens van huidige en vroegere houders van een zakelijk recht op het betrokken onroerend goed, alsmede die van personen die tussenkomen of vermeld worden in verband met het doel van het project;
- de adressen van de huidige en vroegere houders van een zakelijk recht op het betrokken onroerend goed;
- de aard en de omvang van de zakelijke rechten die op het betrokken onroerend goed rusten;
- stedenbouwkundige gegevens met betrekking tot de betrokken eigendommen;
- de kadastrale percelen en, meer in het algemeen, de kadastrale documentatie over de betrokken onroerende goederen;
- de vergelijkingspunten bestaande uit de adressen van de onroerende goederen, hun aard, hun nuttige oppervlakte, hun kadastraal inkomen, hun verkoopprijs en de datum van de desbetreffende transactie, alsmede alle andere specifieke kenmerken.

Art. 18.

Cet article prévoit la mise en place d'un registre des prestataires de services. Il s'agit de professionnels d'autres Etats membres qui peuvent exercer la profession en Belgique à titre temporaire et occasionnel. Ces prestataires de services sont enregistrés pro forma pour les contacts que l'Ordre doit avoir avec ceux-ci. Ces prestataires ne sont pas membres de l'Ordre à part entière. Les données qui seront reprises dans ce registre seront également prévues dans un arrêté royal adopté sur base de l'article 31, § 1^{er}.

Titre 5. – Droits et obligations des géomètres-experts

Chapitre 1^{er}. – Consultation des bases de données

Art. 19.

Cet article permet au géomètre-expert de consulter des bases de données et de consulter et traiter des données relevant de la législation 'vie privée'. Un géomètre-expert a en effet besoin, pour pouvoir exercer sa profession, d'avoir accès à certaines données (contenues dans des bases de données externes). Il s'agit notamment de l'accès aux données du SPF Finances (et plus particulièrement aux données patrimoniales de l'AGDP), celles des Archives de l'État ou de la Fédération royale du notariat belge. Ces bases de données contiennent différentes catégories de données à caractère personnel, telles que :

- les données d'identification des titulaires, actuels et passés, d'un droit réel sur les biens immobiliers concernés, ainsi que celles des personnes qui interviennent, ou dont il est fait état, à l'occasion de la finalité poursuivie ;
- les données de contact des titulaires, actuels et passés, d'un droit réel sur les biens immobiliers concernés, ainsi que celles des personnes qui interviennent, ou dont il est fait état, à l'occasion de la finalité poursuivie ;
- les domiciles des titulaires, actuels et passés, d'un droit réel sur les biens immobiliers concernés ;
- la nature et la quotité de droits réels attachés aux biens immobiliers concernés ;
- des données urbanistiques relatives aux biens immobiliers concernés ;
- les parcelles cadastrales et plus généralement la documentation cadastrale correspondante aux biens immobiliers concernés ;
- les points de comparaison, composés des adresses de biens immobiliers, de leur nature, de leur surface utile, de leur revenu cadastral, de leur prix de vente et de la date de la transaction correspondante, ainsi que de toute autre caractéristique particulière.

De noodzaak om toegang te hebben tot gegevens opgenomen in databanken bestaat zowel voor de activiteiten die alleen de landmeter-expert mag uitvoeren (monopolie) als voor de activiteiten die hij gewoonlijk uitoefent en die sommige andere beroepsbeoefenaars ook mogen uitoefenen (gedeeld monopolie) of deze die elke andere beroepsbeoefenaar mag uitoefenen.

Dit artikel heeft aldus tot doel de Orde, of het organisme dat zij aanwijst, toe te laten die toegangen te verkrijgen en te organiseren voor haar leden landmeters-experten, en dat binnen het strikte kader van de doeleinden van die activiteiten en met inachtneming van passende technische en organisatorische maatregelen, overeenkomstig de vereisten van de Europese Algemene Verordening Gegevensbescherming.

Elk verzoek om gegevens te verkrijgen waarop die toegangen betrekking hebben, vindt zijn oorsprong in een opdracht die de opdrachtgever aan de landmeter-expert toevertrouwt. De landmeter-expert bewijst het mandaat van zijn opdrachtgever wanneer de Orde hem dat vraagt, hetzij op eigen initiatief, hetzij op gemotiveerd verzoek van de beheerder van de betrokken databank. Om praktische of technische redenen kan de gevraagde informatie echter betrekking hebben op iedere andere persoon dan de opdrachtgever voor wie de landmeter-expert het bekomen van de informatie rechtvaardigt in het kader van die activiteiten. In dat geval spreekt het voor zich dat de landmeter-expert dan alleen de gegevens mag verwerken die noodzakelijk zijn voor zijn activiteit.

Aangezien de landmeters-experten dan een opdracht van openbaar belang vervullen, verhinderen noch het beroepsgeheim noch de geheimhoudingsplicht op zich een verzoek dat aan de gestelde voorwaarden voldoet, behalve in uitzonderlijke omstandigheden die naar behoren gemotiveerd worden.

De Orde, of het organisme dat zij aanduidt, legt met de beheerder van elke gewenste databank (aangezien die verantwoordelijk is voor de verwerking van de gegevens uit die databank), in overeenstemming met de regelgeving inzake de bescherming van de persoonlijke levenssfeer en persoonsgegevens, de omvang vast van de gegevens waartoe toegang wordt verleend, alsook de voorwaarden en de procedures voor de toegang tot die gegevens, onder andere met betrekking tot het doel en de evenredigheid waarvoor de gegevens kunnen worden gebruikt en in het bijzonder de verenigbaarheid van het doel van de oorspronkelijke verwerking met het doel van de uiteindelijke verwerking. Die voorwaarden inzake toegang, beheer en gebruik omvatten de kosten die de Orde eventueel moet betalen voor zijn leden.

Dit gezegd zijnde, naar aanleiding van het voornoemd advies 14-2021 van de Gegevensbeschermingsautoriteit

La nécessité d'avoir accès à des données contenues dans des bases de données existe tant pour les activités que le géomètre-expert est le seul à pouvoir exercer (monopole) que pour celles qu'il exerce habituellement et que, soit certains autres professionnels peuvent également exercer (monopole partagé), soit n'importe quel professionnel peut exercer.

Cet article vise ainsi à permettre à l'Ordre, ou l'organisme qu'il désigne, d'obtenir et d'organiser ces accès pour ses membres géomètres-experts, et ce dans le strict cadre des finalités liées à ces activités et moyennant le respect de mesures techniques et organisationnelles appropriées, conformément aux exigences du Règlement Général européen sur la Protection des Données.

Toute demande d'obtenir des données concernées par ces accès trouve son origine dans une mission confiée par le client au géomètre-expert. Le géomètre-expert fait la démonstration du mandat de son client lorsque l'Ordre le lui demande, soit d'initiative, soit à la demande motivée du gestionnaire de la base de données concernée. Toutefois et pour des raisons de contraintes pratiques ou techniques, l'information demandée peut porter sur toute autre personne que le client pour lequel le géomètre-expert justifie son obtention dans le cadre de ces activités. En ce cas, il va de soi qu'à cette occasion, le géomètre-expert ne peut traiter que les seules données nécessaires à son activité.

Par ailleurs, dès lors que les géomètres-experts poursuivent là une mission d'intérêt public, ni le secret professionnel, ni le devoir de discrétion ne font en soi obstacle à une demande satisfaisant aux conditions requises, sauf circonstances exceptionnelles dûment motivées.

L'Ordre, ou l'organisme qu'il désigne, convient avec le gestionnaire de chaque base de données souhaitée (ce dernier étant le responsable du traitement des données contenues dans la base de données), conformément à la réglementation relative à la protection de la vie privée et des données à caractère personnel, de l'étendue des données auxquelles l'accès est accordé, ainsi que des conditions et procédures d'accès à ces données, notamment en ce qui concerne les finalités et la proportionnalité pour lesquelles les données peuvent être utilisées, et en particulier pour ce qui concerne la compatibilité de la finalité du traitement initial avec celle du traitement final. Ces modalités d'accès, de gestion et d'utilisation incluent les coûts éventuels à payer par l'Ordre pour ses membres.

Ceci étant dit, suite à l'avis 14-2021 de l'Autorité de protection des données précité qui estime que pour

die van oordeel is dat, om te voldoen aan het voorzienbaarheidsprincipe van de Europese Algemene Verordening Gegevensbescherming, de persoonsgegevens in de wet zelf moeten worden vermeld, zijn de persoonsgegevens waartoe een landmeter-expert toegang zou kunnen hebben in de wet opgenomen, met dien verstande dat, zoals hierboven vermeld, de omvang van de gegevens waartoe toegang wordt verleend, alsmede de voorwaarden en procedures voor toegang tot die gegevens, in een later stadium met de beheerder van elke databank zullen worden bepaald in functie van de technische en organisatorische regels die voor de toegang tot die databank zijn vastgesteld.

Alle formele verplichtingen voorzien in de regelgeving in verband met de bescherming van persoonsgegevens en de bescherming van de persoonlijke levenssfeer moeten daarbij nageleefd worden (zoals het opstellen van een protocol overeenkomstig artikel 20 van de wet van 30 juli 2018 betreffende de bescherming van natuurlijke personen met betrekking tot de verwerking van persoonsgegevens, en desgevallend een beraadslaging door het informatieveiligheidscomité overeenkomstig artikel 86 van de wet van 5 september 2018 tot oprichting van het informatieveiligheidscomité en tot wijziging van diverse wetten betreffende de uitvoering van verordening (EU) 2016/679 van 27 april 2016 van het Europees Parlement en de Raad betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens en tot intrekking van richtlijn 95/46/EG, en overeenkomstig artikel 35/1 van de Wet van 15 augustus 2012 betreffende oprichting en organisatie van een federale dienstenintegrator).

Het feit dat met de beheerder van elke databank afspraken moeten gemaakt worden over de regels inzake toegang, beheer en gebruik van de gegevens, neemt niet weg dat ook de landmeter-expert verantwoordelijk blijft voor de gegevens waartoe hij toegang heeft en dat hij er zich altijd van moet vergewissen dat hij zich houdt aan de doeleinden vastgelegd in de regelgeving en door de beheerder van de databank.

De Orde draagt daar ook toe bij. In de eerste plaats kan de Uitvoerende Kamer beslissen de landmeter-expert die het finaliteitsbeginsel niet naleeft, een tuchtsanctie op te leggen.

Deze mogelijkheid tot sanctionering door de Orde biedt de beheerder van de databank een extra garantie dat de landmeter-expert de doeleinden voor het gebruik zal respecteren. Deze sanctiemogelijkheid doet geen afbreuk aan de bevoegdheden van de Gegevensbeschermingsautoriteit voor wat de bescherming van de persoonsgegevens betreft. Paragraaf 3 van dit artikel bepaalt bovendien dat de Orde de Gegevensbeschermingsautoriteit in kennis moet stellen van elke sanctie over een niet-naleving van het

rencontrer le principe de prévisibilité du Règlement Général européen sur la Protection des Données, les données à caractère personnel doivent être citées dans la loi même, les données à caractère personnel auxquelles un géomètre-expert pourrait avoir accès ont été reprises dans la loi, étant entendu que, comme précisé ci-dessus, l'étendue des données auxquelles l'accès est accordé, ainsi que les conditions et procédures d'accès à ces données, seront déterminés ensuite avec chaque gestionnaire de base de données en fonction des modalités techniques et organisationnelles fixées pour l'accès à cette base de données.

Toutes les obligations formelles prévues par la réglementation relative à la protection des données à caractère personnel et à la protection de la vie privée doivent être respectées (telles que l'élaboration d'un protocole conformément à l'article 20 de la loi du 30 juillet 2018 relative à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données personnelles, et, le cas échéant, une délibération du comité de sécurité de l'information conformément à l'article 86 de la loi du 5 septembre 2018 instituant le comité de sécurité de l'information et modifiant diverses lois concernant l'exécution du règlement (UE) 2016/679 du 27 avril 2016 du Parlement européen et du Conseil relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données, abrogeant la directive 95/46/CE et conformément à l'article 35/1 de la loi du 15 août 2012 portant création et organisation d'un organisme intégrant des services fédéraux).

Le fait qu'il faille convenir avec le gestionnaire de chaque base de données des modalités d'accès, de gestion et d'utilisation des données, n'empêche pas que le géomètre-expert reste également responsable des données auxquelles il a accès et qu'il doit toujours s'assurer qu'il respecte les finalités fixées par la législation et par le gestionnaire de la base de données.

L'Ordre y contribue également. Premièrement, la Chambre exécutive peut décider d'imposer une sanction disciplinaire au géomètre-expert qui ne respecte pas le principe de finalité.

Cette possibilité de sanction dans le chef de l'Ordre offre une garantie supplémentaire au gestionnaire de la base de données que le géomètre-expert respectera les finalités d'utilisation. Cette possibilité de sanction ne remet pas en cause les compétences de l'Autorité de protection des données en matière de protection des données à caractère personnel. Il est d'ailleurs prévu au paragraphe 3 de cet article que l'Ordre informe l'Autorité de protection des données de toute sanction concernant un non-respect de finalité. Il informe

doeleinde. Zij stelt ook de verwerkingsverantwoordelijke van de betrokken databank in kennis.

Dit artikel herneemt daarom dus de doeleinden die verband houden met het beroep en waarvan de Orde de naleving kan controleren indien zij op de hoogte wordt gesteld van een eventueel misbruik van de databank, samen met de lijst van de persoonsgegevens waartoe hij toegang zou kunnen hebben.

De Orde kan bovendien optreden als tussenpersoon tussen de verwerkingsverantwoordelijke van de databank en de beroepsbeoefenaar, om de landmeter-expert zo toe te laten databanken te consulteren en gegevens die vallen onder de privacywetgeving te consulteren en te verwerken. Die rol als tussenpersoon is bedoeld om het contact tussen de beheerder van de databank en de landmeter-expert, die verantwoordelijk blijft voor de verwerking, te vergemakkelijken. Net zoals in andere Ordes en Instituten zou een koppeling kunnen worden gemaakt tussen de databank van de beheerder van de databank en die van de Orde. Deze technische oplossing maakt het mogelijk om gebruik te maken van één enkele toegang via bijvoorbeeld webservices in plaats van individuele toegangen te moeten voorzien. Het is ook mogelijk om ervoor te zorgen dat alleen de landmeters-experten die als actief zijn vermeld, toegang hebben tot de databank.

Wanneer de landmeter-expert zich niet houdt aan de gebruiksvoorwaarden die zijn vastgesteld door de instanties die de databanken beheren of door reglement vastgesteld door de Orde, kan de Uitvoerende Kamer bovendien de toegang van een landmeter-expert tot de databanken en/of de gegevens stopzetten. Het is aan de Uitvoerende Kamer om in haar beslissing aan te geven voor hoe lang hem de toegang wordt onttrokken. Niet-naleving van de regels inzake toegang en gegevensverwerking kan ook aanleiding geven tot een tuchtrechtelijke sanctie zoals bedoeld in artikel 25.

Hoofdstuk 2. – Bijdragen

Art. 20.

Dit artikel bepaalt wie lid is van de Orde en voorziet dat ieder lid van de Orde dat op het tableau is ingeschreven onder het statuut “actief”, aan de Orde een jaarlijkse bijdrage betaalt die niet terugvorderbaar is. Zowel de beroepsbeoefenaars als de stagiaires zijn leden van de Orde.

De stagiaires moeten de Orde dus ook een jaarlijkse niet terugvorderbare bijdrage betalen. Deze bijdrage bedraagt evenwel maximum vijftig procent van de bijdrage vastgelegd voor de inschrijving op het tableau in één hoedanigheid.

également le gestionnaire de la base de données concernée.

Le présent article reprend dès lors, tout d’abord, les finalités qui sont en lien avec la profession et dont l’Ordre pourra contrôler le respect s’il est informé d’une éventuelle mauvaise utilisation de la base de données, ainsi que la liste de données à caractère personnel auxquelles il pourrait avoir accès.

L’Ordre peut par ailleurs jouer un rôle d’intermédiaire entre le responsable du traitement de la base de données et le professionnel, permettant ainsi au géomètre-expert de consulter des bases de données et de consulter et traiter des données relevant de la législation ‘vie privée’. Ce rôle d’intermédiaire vise à faciliter le contact entre le gestionnaire de la base de données et le géomètre-expert qui reste le responsable du traitement. Comme cela existe dans d’autres Ordes et Instituts, un lien entre la base de données du gestionnaire de la base de données et celle de l’Ordre pourrait être prévu. Cette solution technique permet d’utiliser un seul accès via, par exemple, des webservices plutôt que de devoir mettre en place des accès individualisés. Il est également possible de prévoir que seuls les géomètres-experts repris comme actifs aient accès à la base de données.

Par ailleurs, la Chambre exécutive peut, lorsque le géomètre-expert ne respecte pas les conditions d’utilisation fixées par les autorités gestionnaires des bases de données ou par le règlement fixé par l’Ordre, supprimer l’accès d’un géomètre-expert aux bases de données et/ou aux données. Il appartient à la Chambre exécutive de préciser dans sa décision pendant combien de temps l’accès est supprimé. Le non-respect des règles concernant l’accès et le traitement des données peut également donner lieu à une peine disciplinaire comme prévu à l’article 25.

Chapitre 2. – Cotisations

Art. 20.

Cet article détermine qui est membre de l’Ordre et prévoit que chaque membre de l’Ordre qui est inscrit au tableau sous le statut « actif » paye une cotisation annuelle, non remboursable, à l’Ordre. Tant les titulaires de la profession que les stagiaires sont membres de l’Ordre.

Les stagiaires doivent donc également payer une cotisation annuelle, non remboursable, à l’Ordre. Toutefois, cette cotisation ne peut pas dépasser cinquante pourcent de la cotisation fixée pour l’inscription au tableau en une qualité.

Dit artikel voorziet ook dat de Nationale Raad het bedrag van de bijdragen bepaalt die nodig zijn voor de werking van de Orde tijdens het volgende werkjaar. Het komt aan de minister toe de bijdrage goed te keuren. Het bedrag van de bijdragen moet kunnen variëren, aan de ene kant in functie van de hoedanigheid van de landmeter-expert (titularis, stagiair of rechtspersoon) en aan de andere kant in functie van uitzonderlijke omstandigheden in hoofde van een landmeter-expert.

Vermits een inschrijving onder verschillende hoedanigheden voor de Orde bijkomende taken met zich meebrengt, zal een persoon die het beroep van landmeter-expert onder meerdere hoedanigheden uitoefent, een aangepaste bijdrage moeten betalen. Deze bijkomende taken zijn onder andere:

- het bijhouden van een bijkomende lijst;
- de verplichting tot controle van de verzekering, waarvoor de regels verschillen naargelang het statuut terwijl een verzekering verplicht is voor elk statuut;
- extra werk bij de behandeling van klachten.

Bij niet betaling van de bijdrage vermeerderd met de dossierkosten binnen de door de Nationale Raad vastgestelde termijn kan de bevoegde Uitvoerende Kamer het lid ook terechtwijzen. De procedure verloopt overeenkomstig artikel 24, tweede lid, waarbij een recht van beroep voorzien is om de rechten van de verdediging te waarborgen. Indien een lid binnen die periode van vijf jaar zijn bijdrage opnieuw niet betaalt, kan de bevoegde Uitvoerende Kamer hem, naast de betaling van de bijdrage vermeerderd met de dossierkosten, een tuchtsanctie opleggen overeenkomstig artikel 25. Er dient ten slotte opgemerkt te worden dat een tuchtsanctie onmiddellijk na de eerste wanbetaling opgelegd kan worden aan de persoon die een mandaat binnen de Orde uitoefent. Die personen hebben inderdaad een voorbeeldfunctie.

Hoofdstuk 3. – Plichtenleer

Art. 21.

Dit artikel handelt over de verplichting om de voorschriften inzake de plichtenleer na te leven.

De plichtenleer vormt een belangrijk instrument in het kader van de professionalisering van het beroep van landmeter-expert. De plichtenleer zorgt voor een bescherming van de beroepsbeoefenaars, de cliënten en de bevolking. Zo vormen de waarborgen inzake onverenigbaarheden die momenteel zijn opgenomen in hoofdstuk VI van het koninklijk besluit van 15 december 2005 tot vaststelling van de voorschriften

Cet article prévoit par ailleurs que le Conseil national fixe le montant des cotisations nécessaires au fonctionnement de l'Ordre pour l'exercice annuel suivant. Il appartient au ministre d'approuver la cotisation. Le montant des cotisations doit pouvoir varier, d'une part, selon la qualité de géomètre-expert (titulaire, stagiaire ou personne morale) et, d'autre part, selon qu'il existe des circonstances exceptionnelles dans le chef d'un géomètre-expert.

Etant donné qu'une inscription en plusieurs qualités implique des tâches complémentaires pour l'Ordre, une personne exerçant la profession de géomètre-expert sous plusieurs qualités devra payer une cotisation adaptée. Ces tâches complémentaires sont entre autres :

- l'obligation de tenir une liste supplémentaire ;
- l'obligation de vérifier l'assurance, dont les règles sont différentes par statut, et il convient de disposer d'une assurance pour chaque statut ;
- une charge de travail supplémentaire dans le traitement de plaintes.

En cas de non-paiement de la cotisation majorée des frais de dossier dans les délais fixés par le Conseil national, la Chambre exécutive compétente peut aussi rappeler le membre à l'ordre. La procédure se déroule conformément à l'article 24, alinéa 2, un droit de recours étant prévu pour assurer les droits de la défense. Si un membre, endéans ce délai de cinq ans, omet à nouveau de payer la cotisation, la Chambre exécutive compétente peut lui infliger, en plus du paiement de la cotisation majorée des frais de dossier, une sanction disciplinaire conformément à l'article 25. On notera enfin qu'une sanction disciplinaire peut immédiatement, dès le premier défaut de paiement, être prononcée à l'égard de la personne qui exerce un mandat au sein de l'Ordre. Ces personnes doivent en effet montrer l'exemple.

Chapitre 3. – Déontologie

Art. 21.

Cet article traite de l'obligation de respecter les règles de déontologie.

La déontologie constitue un instrument fondamental dans le cadre de la professionnalisation de la profession de géomètre-expert. La déontologie assure une protection des professionnels, des clients et de la population. Ainsi, les garanties concernant les incompatibilités, qui sont actuellement reprises dans le chapitre VI de l'arrêté royal du 15 décembre 2005 fixant les règles de déontologie du géomètre-expert, forment

inzake de plichtenleer van de landmeter-expert, een essentieel element in de bescherming van de consument en waarborgen ze een loyale uitoefening van het beroep ten opzichte van de confraters. De huidige plichtenleer blijft van toepassing. Indien de Nationale Raad van de Orde van landmeters-experten een nieuwe plichtenleer voorstelt, moet die goedgekeurd worden door de Koning. Het spreekt voor zich dat die minstens dezelfde waarborgen zal moeten bieden als de huidige plichtenleer.

De tuchtregels houden rekening met de mededingingsregels. Zo is het niet toegelaten om (minimum)tarieven vast te leggen voor de diensten verstrekt door de landmeters-experten en zullen de nieuwe tuchtregels ook rekening moeten houden met die regels, zoals de Belgische Mededingingsautoriteit aanhaalde in haar advies van 20 april 2022.

Wanneer het beroep wordt uitgeoefend door een natuurlijk persoon binnen een rechtspersoon zijn beiden onderworpen aan de tuchtregels. Een eerlijke concurrentie en een bescherming van de dienstenafnemers houdt inderdaad in dat, ongeacht het gekozen statuut of de vorm waaronder het beroep wordt uitgeoefend, die uitoefening plaatsvindt met inachtnaam van de tuchtregels. Zo moet bijvoorbeeld een werknemer die de titel van landmeter-expert voert, de tuchtregels volgen die op hem van toepassing zijn, of hij voor een rechtspersoon werkt of niet.

Om zijn onafhankelijkheid te kunnen waarborgen, moet de landmeter-expert natuurlijk persoon of rechtspersoon zijn publieke en private mandaten meedelen die zijn onafhankelijkheid of onpartijdigheid in het gedrag kunnen brengen. Dat gebeurt op vraag van de Uitvoerende Kamer, in het kader van een ambtshalve ingesteld onderzoek of naar aanleiding van een klacht.

Er kan bijkomende informatie worden gevraagd door de Uitvoerende Kamer of de Kamer van Beroep om de verenigbaarheid van de activiteiten met het beroep van landmeter-expert te kunnen beoordelen.

Art. 22.

De ingeschreven landmeter-expert is ertoe gehouden de eedaflegging te vermelden op alle akten die hij aflevert. Dit geldt zowel voor de akten die hij aflevert in het kader van de activiteiten uitgeoefend in uitvoering van artikel 3 waarvoor hij van een monopolie geniet als voor de akten die hij aflevert in het kader van de activiteiten die gewoonlijk door een landmeter-expert uitgevoerd worden maar voor waarvoor hij niet van een monopolie geniet.

Hoofdstuk 4. – Verzekering

Art. 23.

un élément essentiel dans la protection du consommateur et garantissent un exercice loyal de la profession vis-à-vis des confrères. La déontologie actuelle restera d'application. Au cas où le Conseil national de l'Ordre des géomètres-experts propose une nouvelle déontologie, celle-ci doit être approuvée par le Roi. Il est évident qu'elle devra offrir au minimum les mêmes garanties que l'actuelle déontologie.

Les règles de déontologie respectent les règles de concurrence. Il n'est pas permis de fixer des tarifs (minimaux) pour les services prestés par les géomètres-experts et la nouvelle déontologie devra elle aussi respecter ces mêmes règles, comme l'a rappelé l'Autorité belge de la concurrence dans son avis du 20 avril 2022.

Lorsque la profession est exercée par une personne physique au sein d'une personne morale, elles sont toutes deux soumises aux règles de déontologie. Une concurrence loyale et une protection des destinataires de service implique en effet que, quel que soit le statut choisi ou la forme sous laquelle la profession soit exercée, cet exercice se fasse dans le respect de la déontologie. Un travailleur par exemple qui porte le titre de géomètre-expert devra respecter les règles déontologiques qui lui sont applicables, qu'il exerce au sein d'une personne morale reconnue ou pas.

Pour pouvoir garantir son indépendance, le géomètre-expert personne physique ou personne morale doit communiquer ses mandats publics et privés qui sont susceptibles de mettre en danger son indépendance ou son impartialité. Cela se fait sur demande de la Chambre exécutive dans le cadre d'une instruction d'initiative ou suite à une plainte.

Des informations complémentaires peuvent être sollicitées par la Chambre exécutive ou par la Chambre d'appel afin de pouvoir apprécier la compatibilité des activités avec la profession de géomètre-expert.

Art 22.

Un géomètre-expert inscrit est tenu de mentionner la prestation de serment sur tous les actes qu'il délivre. Ceci vaut aussi bien pour les actes qu'il délivre dans le cadre des activités exercées en vertu de l'article 3, pour lesquelles le géomètre-expert jouit d'un monopole, que pour les actes qu'il délivre dans le cadre des activités habituellement exercées par un géomètre-expert, mais pour lesquelles il ne jouit pas d'un monopole d'exercice.

Chapitre 4. – Assurance

Art. 23.

Dit artikel voorziet in een verplichte verzekering om de beroepsaansprakelijkheid van de natuurlijk persoon en/of rechtspersoon te dekken. Het is inderdaad van essentieel belang voor de consument en de cliënt dat zij in geval van een schadegeval beroep kunnen doen op die verzekering om schadeloos te worden gesteld. De Staat, de Gewesten of de Gemeenschappen kunnen beslissen zelf hun ambtenaren te verzekeren. Het is een mogelijkheid, geen verplichting. Indien ze gebruik maken van die mogelijkheid, moeten ze de Orde jaarlijks een lijst bezorgen van de personen die ze rechtstreeks verzekeren. Zo niet, dan moeten zij ervoor zorgen dat hun personeel verzekerd is bij een externe verzekeringsmaatschappij.

Cet article prévoit une assurance obligatoire en vue de couvrir la responsabilité professionnelle d'une personne physique et/ou d'une personne morale. En effet, il est essentiel pour le consommateur et le client qu'ils puissent, en cas de sinistre, faire appel à cette assurance afin d'être dédommagés. L'Etat, les Régions ou les Communautés peuvent décider d'assurer eux-mêmes leurs fonctionnaires. Il s'agit d'une possibilité et non d'une obligation. S'ils font usage de cette possibilité, ils doivent remettre annuellement à l'Ordre une liste des personnes qu'ils assurent directement. Dans le cas contraire, ils doivent veiller à assurer leur personnel auprès d'une compagnie d'assurance externe.

Titel 6. – Controle – Tucht

Titre 6. – Contrôle – Discipline

Art. 24.

Art. 24.

De bevoegde Uitvoerende Kamer kan in drie verschillende gevallen beslissen een terechtwijzing in te stellen:

La Chambre exécutive compétente peut décider de faire un rappel à l'ordre dans trois cas de figure :

- wanneer de betrokkene geen enkele bijdrage betaalde;
- wanneer de betrokkene heeft nagelaten om het bewijs van dekking van zijn beroepsaansprakelijkheid door een verzekeringsovereenkomst te bezorgen;
- wanneer de betrokkene onvoldoende deelnam aan de permanente vorming.

- lorsque l'intéressé n'a payé aucune cotisation ;
- lorsque l'intéressé a omis de faire parvenir la preuve de sa couverture en responsabilité civile professionnelle par un contrat d'assurance ;
- lorsque l'intéressé n'a pas suffisamment participé à la formation permanente.

Een terechtwijzing is geen tuchtprocedure. Het is een administratieve procedure en sanctie om de goede werking van de Orde te verzekeren. Om de goede werking van de Orde te verzekeren, moeten de leden hun lidgeld betalen. De intrekking van de hoedanigheid en de weglating uit het register hebben uiteraard gevolgen voor de beroepsbeoefenaar, die zijn beroep niet meer mag uitoefenen. De procedure verschilt echter van die voor een tuchtrechtelijke sanctie in die zin dat de beroepsbeoefenaar een aanvraag tot herinschrijving kan indienen zodra hij weer in orde is.

Une procédure de rappel à l'ordre n'est pas une procédure disciplinaire. Il s'agit d'une procédure et d'une sanction administratives visant à assurer le bon fonctionnement de l'Ordre. Pour assurer ce fonctionnement, les membres doivent payer leurs cotisations. Le retrait de la qualité et l'omission du tableau ont évidemment des conséquences pour le professionnel qui ne peut plus exercer. La procédure se différencie toutefois de celle d'une sanction disciplinaire puisque dès que le professionnel se remet en ordre, il peut demander sa réinscription.

Om de rechten van de verdediging na te leven, wordt een beroep met schorsende werking voor de Kamer van Beroep voorzien. Dertig dagen na een definitieve terechtwijzing kan de Uitvoerende Kamer de hoedanigheid van lid intrekken. Dit houdt van rechtswege de weglating van het tableau in.

Afin de respecter les droits de la défense, un recours suspensif est prévu devant la Chambre d'appel. Dans les trente jours suivant un rappel à l'ordre devenu définitif, la Chambre exécutive peut retirer la qualité de membre. Cela entraîne de plein droit l'omission du tableau.

Elke definitief geworden terechtwijzing blijft gedurende vijf jaar vermeld in het dossier van het lid en wordt na afloop van die periode van vijf jaar automatisch gewist.

Tout rappel à l'ordre devenu définitif reste mentionné dans le dossier du membre pendant cinq ans et est automatiquement effacé à l'issue de cette période de cinq ans.

Art. 25.

Dit artikel legt de tuchtstraffen vast die kunnen worden toegepast volgens een gradatie in functie van hun ernst.

De waarschuwing, de berisping en de schorsing kunnen gecombineerd worden met de verplichting om binnen een bepaalde termijn een bijkomende vorming te volgen.

De vijfde paragraaf van artikel 25 betreft de bepalingen over de specifieke informatieplicht van de landmeter-expert die de activiteit van syndicus uitoefent.

De landmeter-expert syndicus die een tuchtsanctie opgelegd krijgt die bestaat uit een schorsing van langer dan een maand of een schrapping, moet de verenigingen van mede-eigenaars die hij beheert bij aangetekende zending op de hoogte brengen van het feit dat hij de activiteiten waarvoor hij als syndicus is aangesteld, tijdelijk of definitief niet meer mag uitoefenen. Die kennisgeving moet gebeuren aan de voorzitter van de laatste algemene vergadering van elke vereniging van mede-eigenaars die hij beheert en dit binnen de 15 dagen na het in kracht van gewijsde gaan van de beslissing.

Hij moet de Uitvoerende Kamer die de maatregel of de beslissing heeft genomen een bewijs bezorgen van die aangetekende zending aan de verenigingen. Het niet in acht nemen van de verplichting tot het informeren van de mede-eigendommen wordt beschouwd als het onwettig dragen van de titel of onwettig uitoefenen van het beroep en kan strafrechtelijk vervolgd worden en aanleiding geven tot een geldboete zoals bedoeld in artikel 52 van de wet.

Het artikel voorziet echter in een mogelijkheid tot vrijstelling van die informatieplicht. Dat is het geval wanneer de activiteit wordt uitgeoefend in het kader van een rechtspersoon. Indien in die rechtspersoon vastgoedmakelaars of beoefenaars van vrije beroepen werkzaam zijn, kan een vrijstelling van de informatieplicht verleend worden aan de landmeter-expert syndicus. Dit echter op voorwaarde dat begeleidende maatregelen worden voorgesteld door die vastgoedmakelaars of beoefenaars van een vrij beroep met betrekking tot de bescherming van de verenigingen van mede-eigenaars tegen misbruiken en met betrekking tot de vergoeding van eventueel geleden schade. Dat kunnen bijvoorbeeld maatregelen zijn die voorkomen dat een gelijkaardige situatie zich opnieuw zou voordoen, die aantonen dat de geschorste of geschrapte syndicus niet meer mag tussenkomen in de dossiers rond het beheer van de mede-eigendommen of dat beheer niet kan beïnvloeden (bijvoorbeeld als vennoot), dat de toegang tot de rekeningen van de mede-eigendom goed is afgeschermd, enz. Het spreekt voor zich dat enkel

Art. 25.

Cet article détermine les peines disciplinaires susceptibles d'être appliquées, selon une gradation qui est fonction de leur gravité.

L'avertissement, le blâme et la suspension peuvent être accompagnés de l'obligation de suivre une formation complémentaire dans un délai déterminé.

Le cinquième paragraphe de l'article 25 concerne les dispositions au sujet du devoir spécifique d'information imposé au géomètre-expert qui exerce des activités de syndic.

Le géomètre-expert syndic qui est frappé d'une sanction disciplinaire consistant en une suspension de plus d'un mois ou en une radiation doit informer, par envoi recommandé, les associations de copropriétaires qu'il gère du fait qu'il ne peut plus exercer, de manière temporaire ou définitive, les activités pour lesquelles il a été désigné comme syndic. Cette notification doit être adressée au président de la dernière assemblée générale de chaque association de copropriétaires qu'il gère dans les 15 jours de la décision coulée en force de chose jugée.

Il doit fournir à la Chambre exécutive qui a pris la mesure ou la décision une preuve de cet envoi aux associations par envoi recommandé. Le non-respect de l'obligation d'information des copropriétés est assimilé au port illégal du titre ou à l'exercice illégal de la profession et peut faire l'objet de poursuites pénales et donner lieu à une amende telle que visée par l'article 52 de la loi.

L'article prévoit cependant la possibilité d'exemption de ce devoir d'information. C'est le cas lorsque l'activité est exercée dans le cadre d'une personne morale. Si des agents immobiliers ou des titulaires d'une profession libérale sont actifs dans cette personne morale, une exemption du devoir d'information peut être accordée au géomètre-expert syndic. Cela ne peut cependant avoir lieu qu'à la condition que des mesures d'encadrement soient proposées par ces agents immobiliers ou titulaires d'une profession libérale en matière de protection des associations de copropriétaires contre les abus et d'indemnisation de dommages éventuels encourus. Il peut par exemple s'agir de mesures pour éviter qu'une telle situation ne survienne à nouveau ou qui prouvent que le syndic suspendu ou radié ne peut plus intervenir dans les dossiers concernant la gestion des copropriétés ni influencer cette gestion (en tant qu'associé par exemple), ou encore des mesures protégeant correctement l'accès aux comptes de la copropriété, etc. Il va de soi que seules les sociétés qui répondent aux exigences légales peuvent bénéficier de cette exemption.

vennootschappen die aan de wettelijke voorwaarden voldoen van deze vrijstelling kunnen genieten.

Titel 7. – De Orde

Hoofdstuk 1. – Oprichting en taak

Art. 26.

Dit artikel richt de Orde van landmeters-experten op. Het verleent rechtspersoonlijkheid aan de Orde zodat die haar taken volledig kan vervullen.

De Orde heeft haar zetel in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad.

Art. 27.

Dit artikel omschrijft in het algemeen de opdrachten die aan de Orde zijn opgedragen, namelijk het nemen van alle noodzakelijke maatregelen om de bekwaamheid, integriteit en onafhankelijkheid van de beroepsbeoefenaars te waarborgen. In het kader van die opdrachten moet de Orde persoonsgegevens verzamelen en verwerken. Dit geldt in het bijzonder voor de gegevens op het tableau en het register van dienstverrichters. Het artikel bepaalt dat de Orde in dat kader het Algemeen Reglement voor de Gegevensbescherming moet naleven. De Orde kan ook gegevens uitwisselen met de bevoegde autoriteiten van andere lidstaten in het kader van de administratieve samenwerking georganiseerd in de wet van 12 februari 2008 tot vaststelling van een algemeen kader voor de erkenning van beroepskwalificaties van de EU, in overeenstemming met de bepalingen van Titel V van die wet. Het is ook de Orde die er in dat kader voor zal zorgen dat de betrokken landmeter-expert toegang tot de verwerkte gegevens krijgt.

Hoofdstuk 2. – Organen

Afdeling 1. – Algemene bepalingen

Art. 28.

Dit artikel bepaalt de structuur van de Orde, die bestaat uit een Nationale Raad, een Bureau, Uitvoerende Kamers, Kamers van Beroep, een Verenigde Kamer, een Verenigde Kamer van Beroep en een Beroepsopleidingscommissie.

Art. 29.

Dit artikel geeft de Nationale Raad van de Orde de bevoegdheid om in rechte op te treden en de Orde te verbinden ten opzichte van derden.

Titre 7. – L'Ordre

Chapitre 1^{er}. – Création et mission

Art. 26.

Cet article crée l'Ordre des géomètres-experts. Il confère à l'Ordre la personnalité juridique afin qu'il puisse accomplir pleinement ses missions.

L'Ordre a son siège dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale.

Art. 27.

Cet article définit les missions dévolues d'une manière générale à l'Ordre, étant d'adopter toutes les mesures nécessaires pour assurer la compétence, la probité et l'indépendance des professionnels. Dans le cadre de ces missions, l'Ordre est appelé à récolter et traiter des données à caractère personnel. C'est en particulier le cas pour les données reprises sur le tableau et sur le registre des prestataires de services. L'article prévoit que l'Ordre est tenu, dans ce cadre, de respecter le Règlement Général sur la Protection des Données. L'Ordre peut également échanger des données avec les autorités compétentes d'autres Etats membres dans le cadre de la coopération administrative organisée dans la loi du 12 février 2008 instaurant un cadre général pour la reconnaissance des qualifications professionnelles UE, conformément à ce qui est prévu dans le Titre V de cette loi. C'est également l'Ordre qui, dans ce cadre, veillera à l'octroi au géomètre-expert concerné d'un droit d'accès aux données traitées.

Chapitre 2. – Organes

Section 1^{ère}. – Dispositions générales

Art. 28.

Cet article définit la structure de l'Ordre, lequel est composé d'un Conseil national, d'un Bureau, de Chambres exécutives, de Chambres d'appel, d'une Chambre réunie, d'une Chambre d'appel réunie et d'une Commission de formation professionnelle.

Art. 29.

Cet article confie au Conseil national de l'Ordre le pouvoir d'ester en justice et d'engager l'Ordre à l'égard des tiers.

Hierdoor zal de Orde de belangen van de beroepsbeoefenaars en de ontvangers van diensten doeltreffender kunnen behartigen.

Art. 30.

Deze bepaling somt de vier soorten van inkomsten op die de Orde kan innen om haar werkingskosten te dekken.

Art. 31.

Dit artikel voorziet dat de reglementen die noodzakelijk zijn voor de werking en organisatie van de Orde op voorstel of na advies van de Nationale Raad bij koninklijk besluit worden vastgesteld.

Het reglement inzake permanente vorming wordt aangenomen door de Nationale Raad na advies van elk van de Uitvoerende Kamers en wordt vastgesteld door de minister.

Tenslotte wordt ook voorzien dat de stagiair per jaar 15 uur gratis opleiding krijgt die hij kan kiezen uit de opleidingen die hem door de Orde worden voorgesteld.

Afdeling 2. – De Nationale Raad en het Bureau

Art. 32.

Dit artikel bepaalt de manier waarop de leden van de Nationale Raad worden aangeduid.

Alle tien de leden worden rechtstreeks verkozen door en onder de leden van de Orde die als “actief” zijn ingeschreven als natuurlijke persoon.

De Nationale Raad verkiest in zijn midden en bij geheime stemming de voorzitter, een eerste ondervoorzitter, een tweede ondervoorzitter en een penningmeester.

De mandaten hebben een duur van vijf jaar.

Voor elk van de andere leden bedoeld in artikel 26, eerste lid (te weten de leden met uitzondering van de voorzitter, de twee ondervoorzitters en de penningmeester), wordt ten minste één plaatsvervanger verkozen onder dezelfde voorwaarden als die voorzien voor de verkiezing van dat lid.

Bijvoorbeeld: als drie van de bovengenoemde zes leden zelfstandige zijn, twee werknemer en één ambtenaar, moeten ten minste drie zelfstandige leden, twee werknemers en een ambtenaar als plaatsvervanger worden aangeduid zodat bij afwezigheid van een effectief lid altijd beroep kan worden gedaan op een

Ceci permettra à l'Ordre de poursuivre plus efficacement la défense des intérêts des professionnels et des destinataires de services.

Art. 30.

Cette disposition énumère les quatre types de recettes que peut percevoir l'Ordre pour couvrir ses frais de fonctionnement.

Art. 31.

Cet article prévoit que les règlements nécessaires pour le fonctionnement et l'organisation de l'Ordre sont établis par arrêté royal, sur proposition ou après avis du Conseil national.

Le règlement relatif à la formation permanente est adopté par le Conseil national après avis de chacune des Chambres exécutives et est arrêté par le ministre.

Enfin, il est également prévu que le stagiaire bénéficie de 15 heures de formation gratuite par an qu'il pourra choisir parmi les formations qui lui seront proposées par l'Ordre.

Section 2. – Le Conseil national et le Bureau

Art. 32.

Cet article détermine le mode de désignation des membres du Conseil national.

L'ensemble des dix membres sont élus directement au sein et parmi les membres de l'Ordre qui sont inscrits comme « actif » en tant que personne physique.

Le Conseil national élit en son sein, par vote secret, le président, un premier vice-président, un second vice-président et un trésorier.

Les mandats ont une durée de cinq ans.

Pour chacun des autres membres visés à l'article 26, alinéa 1^{er} (c'est-à-dire les membres à l'exclusion du président, des deux vice-présidents et du trésorier), au moins un membre suppléant est élu selon les mêmes conditions que celles prévues pour l'élection de ce membre.

Par exemple, si trois des six membres précités sont des indépendants, deux des travailleurs et un fonctionnaire, il faudra dès lors qu'au moins trois membres indépendants, deux travailleurs et un fonctionnaire suppléants soient désignés de manière à ce qu'en cas d'absence d'un membre effectif, il puisse toujours être

plaatsvervanger die het beroep onder dezelfde hoedanigheid uitoefent als het afwezige effectief lid.

De plaatsvervangers vormen bovendien een groep van plaatsvervangers. Een plaatsvervanger-zelfstandige kan elk ander effectief lid-zelfstandige vervangen. Dezelfde regel is van toepassing voor de plaatsvervangers-werknemers en de ambtenaren die respectievelijk een werknemer of ambtenaar effectief lid kan vervangen. De volgorde van oproeping van de plaatsvervangers wordt bepaald in dalende volgorde van het aantal behaalde stemmen.

De Nationale Raad bestaat uit twee Kamers, een Franstalig-Duitstalige en een Nederlandstalige. De leden behoren tot een van de twee Kamers overeenkomstig hun taalrol. De Duitstalige leden behoren tot de Franstalig-Duitstalige Kamer.

De Duitstalige kandidaten kunnen hun kennis van de Duitse taal met alle middelen bewijzen. In de praktijk is een criterium dat vaak gebruikt wordt om de taalkennis te bepalen, de taal van het diploma dat toegang geeft tot het beroep. Op dit moment bestaat er echter geen opleiding georganiseerd door de Duitstalige Gemeenschap die toegang verleent tot het beroep. Een dergelijke kandidaat zal bijvoorbeeld zijn hoogste diploma kunnen voorleggen (bijvoorbeeld diploma van het secundair) in de Duitse taal, een taaldiploma of elk ander bewijsstuk.

Paragraaf 4 legt het aanwezigheidsquorum vast. De beslissingen worden genomen bij meerderheid van stemmen.

Art. 33.

Dit artikel verduidelijkt de negen taken van de Nationale Raad.

De Raad heeft onder meer de algemene taak om alle maatregelen te nemen die nodig zijn om de taken uit te voeren die hem bij of krachtens de wet zijn toevertrouwd.

De Koning benoemt op voordracht van de minister een regeringscommissaris en een plaatsvervanger. Beiden zijn ambtenaar bij de FOD Economie.

De regeringscommissaris woont de vergaderingen van de Nationale Raad bij en kan kennisnemen van alle documenten en beslissingen van de Nationale Raad waartegen hij ook beroep kan instellen. Dat beroep moet binnen de vijftien werkdagen ingesteld worden bij de minister.

fait appel à un suppléant exerçant la profession sous la même qualité que ce membre effectif absent.

Les suppléants constitueront par ailleurs un pool de suppléants. Un suppléant indépendant pourra remplacer n'importe quel autre membre effectif indépendant. La même règle est applicable pour les suppléants travailleurs et fonctionnaires qui pourront respectivement remplacer n'importe quel membre effectif travailleur ou fonctionnaire. L'ordre d'appel des suppléants sera déterminé selon l'ordre décroissant des votes obtenus.

Le Conseil national est composé de deux Chambres, l'une d'expression française-germanophone et l'autre d'expression néerlandaise. Les membres appartiennent à l'une des deux Chambres selon leur rôle linguistique. Les membres d'expression allemande appartiennent à la Chambre d'expression française-germanophone.

Les candidats d'expression allemande peuvent établir leur connaissance de la langue allemande par tout moyen. En pratique, un critère fréquemment retenu pour déterminer les connaissances des langues est la langue du diplôme donnant accès à la profession. Toutefois, il n'existe pas à l'heure actuelle de formation organisée par la Communauté germanophone donnant accès à la profession. Un tel candidat pourra par exemple produire son plus haut diplôme (ex : un diplôme de niveau secondaire) en langue allemande ou un diplôme de connaissance linguistique ou tout autre document probant.

Le paragraphe 4 détermine le quorum de présence. Les décisions sont prises à la majorité des voix.

Art. 33.

Cet article détaille les neuf tâches confiées au Conseil national.

Parmi ces tâches, le Conseil se voit confier la tâche générale de prendre toutes les mesures nécessaires à l'accomplissement des missions qui lui sont confiées par ou en vertu de la loi.

Un commissaire du gouvernement et un suppléant sont nommés par le Roi sur proposition du ministre. Tous deux sont fonctionnaires auprès du SPF Economie.

Le commissaire du gouvernement assiste aux réunions du Conseil national et peut prendre connaissance de tous documents et décisions du Conseil national à l'encontre desquelles il peut également introduire un recours. Ce recours doit être introduit auprès du ministre dans les quinze jours ouvrables.

De regeringscommissaris en zijn plaatsvervanger hebben recht op een taakvergoeding die bepaald wordt door de Koning.

Art. 34.

Dit artikel bepaalt de samenstelling van het Bureau van de Nationale Raad. Het legt ook de taken van het Bureau vast dat de dagelijkse werking van de Orde waarneemt.

Art. 35.

Dit artikel omschrijft de bevoegdheden van de penningmeester. Hij is bewaarder van al het roerend goed van de Orde en is in dat opzicht belast met het innen van alle aan de Orde verschuldigde sommen en het opstellen van een ontwerp van jaarrekening. Dit artikel verduidelijkt ook de opdrachten en de benoemingsvoorwaarden van de commissarissen belast met het controleren van de begroting. De opdracht van commissaris is onverenigbaar met de uitoefening van een mandaat of een andere opdracht binnen de Orde. Het voorziet ook dat het budget goedgekeurd moet worden door de minister.

Art. 36.

Dit artikel voorziet dat de regels voor de organisatie van de verkiezingen van de leden van de Nationale Raad bij koninklijk besluit moeten worden bepaald. Een kandidatuur kan geweigerd worden wanneer de uitoefening van het mandaat waarvoor de kandidatuur is ingediend, onverenigbaar is met de uitoefening van lopende mandaten. Er wordt geen rekening gehouden met een mandaat dat automatisch eindigt als gevolg van de verkiezingen van de nieuwe organen van de Orde. Een mandaat binnen een orgaan van de Orde is een mandaat dat automatisch eindigt als gevolg van de nieuwe verkiezingen van de organen van de Orde.

Art. 37.

Dit artikel verduidelijkt de beroepsmogelijkheden tegen de verkiezingsresultaten. Er zijn specifieke termijnen voorzien voor het indienen van de aanvraag en het onderzoek van het beroep om elke verlamming van de Nationale Raad te vermijden.

Art. 38.

Om elke verlamming van de Nationale Raad te vermijden, blijven de uittreedende mandatarissen bij gehele of gedeeltelijke nietigverklaring van de verkiezingen, alsook ingeval van een beroep tegen de verkiezingsresultaten, de betrokken mandaten waarnemen zolang die niet opnieuw zijn ingevuld. De minister legt een nieuwe datum voor de verkiezingen vast.

Le commissaire du gouvernement et son suppléant ont droit à une indemnité de fonction déterminée par le Roi.

Art. 34.

Cet article détermine la composition du Bureau du Conseil national. Il prévoit également les tâches du Bureau qui est chargé d'assurer le fonctionnement quotidien de l'Ordre.

Art. 35.

Cet article détermine les pouvoirs du trésorier. Celui-ci est dépositaire de tout bien meuble de l'Ordre et est chargé à ce titre de la perception de toute somme due à l'Ordre et de l'établissement d'un projet de comptes annuels. Cet article précise aussi les missions et conditions de nomination des commissaires chargés de vérifier le budget. La mission de commissaire est incompatible avec l'exercice d'un mandat ou d'une autre mission au sein de l'Ordre. Il prévoit également que le budget doit être approuvé par le ministre.

Art. 36.

Cet article prévoit que les règles de l'organisation des élections des membres du Conseil national doivent être fixées par arrêté royal. Une candidature peut être refusée lorsque l'exercice du mandat pour lequel la candidature est présentée est incompatible avec l'exercice de mandats en cours. Il n'est pas tenu compte d'un mandat qui vient automatiquement à échéance suite aux élections des nouveaux organes de l'Ordre. Un mandat dans un organe de l'Ordre est un mandat qui vient automatiquement à échéance suite aux nouvelles élections des organes de l'Ordre.

Art. 37.

Cet article précise les modalités de recours contre les résultats des élections. Des délais spécifiques sont prévus pour l'introduction de la demande et l'examen du recours afin d'éviter toute paralysie du Conseil national.

Art. 38.

Afin d'éviter toute paralysie du Conseil national, les mandataires sortants poursuivent, en cas d'annulation totale ou partielle des élections, ainsi qu'en cas de recours contre les résultats des élections, les mandats concernés aussi longtemps que dure cette vacance. Le ministre fixe une nouvelle date pour les élections.

Art. 39.

De Orde bestaat uit een Nederlandstalige en uit een Franstalig-Duitstalige Kamer.

De bevoegdheid van elke Kamer wordt bepaald door de plaats waar de aanvrager zijn beroep voor het eerst zal uitoefenen of later door de plaats waar zijn hoofdvestiging zich bevindt. Deze regel kent echter een uitzondering voor de landmeters-experten die in het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest gevestigd zijn. In dat geval wordt de bevoegdheid bepaald door de taal van de aanvraag.

Paragraaf 2 legt de samenstelling van de Uitvoerende Kamers vast.

De leden van de Uitvoerende Kamers zijn enerzijds de voorzitter benoemd door de Koning en anderzijds de vier leden bij stemming gekozen door en onder de ingeschreven leden – natuurlijke personen van de Orde die als “actief” zijn aangeduid. Er wordt ook een plaatsvervangend voorzitter benoemd en er worden vier plaatsvervangende leden verkozen. Zoals vaak het geval is voor dit soort organen, is de president een werkend of ere-magistraat of een advocaat sedert ten minste vijf jaar ingeschreven bij de Balie.

De verkozen leden worden aangeduid tijdens de verkiezingen die worden georganiseerd om alle leden van de organen te verkiezen. Er wordt inderdaad slechts één verkiezing georganiseerd om alle leden van de organen te verkiezen die moeten worden gekozen door en uit de leden – natuurlijke personen van de Orde die als “actief” zijn aangeduid.

De leden hebben een mandaat van vijf jaar.

Paragraaf 3 voorziet dat de regels voor de organisatie van de verkiezingen van de leden van de Uitvoerende Kamers bij koninklijk besluit moeten worden bepaald.

Paragraaf 5 legt het aanwezigheidsquorum voor de beraadslagingen tijdens de vergaderingen van de Uitvoerende Kamers vast. De beslissingen worden genomen bij meerderheid van stemmen.

Overeenkomstig paragraaf 6 worden de Uitvoerende Kamers bovendien bijgestaan door een griffier of zijn plaatsvervanger die door de Nationale Raad gekozen worden onder de leden van het personeel van de Orde.

Overeenkomstig paragraaf 7 kan de voorzitter van een Uitvoerende Kamer in bepaalde omstandigheden een verslaggever aanduiden om de zaak te onderzoeken. De verslaggever is een werkend of plaatsvervangend lid van de Uitvoerende Kamer.

Art. 39.

L'Ordre est composé d'une Chambre d'expression néerlandaise et d'une Chambre d'expression française-germanophone.

La compétence de chaque Chambre est déterminée par le lieu où le demandeur exercera sa profession pour la première fois ou ultérieurement par celui de son principal établissement. Cette règle connaît cependant une exception pour les géomètres-experts dont ce lieu est établi en Région de Bruxelles-Capitale. Dans ce cas, la compétence est déterminée par la langue de la demande.

Le paragraphe 2 détermine la composition des Chambres exécutives.

Les membres des Chambres exécutives sont, d'une part, le président nommé par le Roi et, d'autre part, les quatre membres élus au scrutin par et parmi les membres inscrits – personnes physiques de l'Ordre qui sont mentionnées comme « actif ». Un président suppléant est également nommé et quatre membres suppléants sont élus. Comme c'est fréquemment le cas pour ce type d'organes, le président est un magistrat effectif ou honoraire ou un avocat inscrit depuis au moins cinq ans au Barreau.

Les membres élus sont désignés au cours de l'élection organisée pour l'ensemble des membres des organes à élire. En effet, une seule et même élection est organisée en vue d'élire l'ensemble des membres des organes devant être choisis par et parmi les membres – personnes physiques de l'Ordre qui sont mentionnées comme « actif ».

Les membres ont un mandat de cinq ans.

Le paragraphe 3 prévoit que les règles de l'organisation des élections des membres des Chambres exécutives doivent être fixées par arrêté royal.

Le paragraphe 5 détermine le quorum de présence des délibérations lors des réunions des Chambres exécutives. Les décisions sont prises à la majorité des voix.

Conformément au paragraphe 6, les Chambres exécutives sont par ailleurs assistées par un greffier ou son suppléant désignés par le Conseil national et parmi les membres du personnel de l'Ordre.

Conformément au paragraphe 7, le président d'une Chambre exécutive peut, dans certaines circonstances, désigner un rapporteur pour instruire l'affaire. Le rapporteur est un membre effectif ou suppléant de la Chambre exécutive.

Art. 40.

Dit artikel verduidelijkt de taken van de Uitvoerende Kamers. Zij hebben met name de taak zich uit te spreken over de aanvragen tot inschrijving op het tableau en in het register. Zij zorgen er ook voor dat de wet, de technische en beroepsnormen en de voorschriften van de plichtenleer en betreffende de beroepsopleiding worden nageleefd. Met betrekking tot het reglement betreffende de beroepsopleiding en het reglement inzake permanente vorming hebben deze Kamers ook een adviesbevoegdheid. Wat het reglement betreffende de beroepsopleiding betreft, is de adviesaanvraag in het bijzonder gericht op het bekwaamheidsexamen (programma en opleidingsvoorwaarden). De Uitvoerende Kamers zijn georganiseerd per taalrol. Ze zijn verantwoordelijk voor de individuele beslissingen met betrekking tot de landmeters-experten die onder hun bevoegdheid vallen. Het bekwaamheidsexamen en de permanente vorming zijn twee aspecten die verband houden met de beroepsopleiding. De beroepsopleiding is niet identiek aan de academische opleiding. Het gaat hier om de beoordeling van het vermogen van een persoon om een beroep uit te oefenen. Hoewel andere elementen dan de academische titel meespelen, speelt ook de academische achtergrond een rol in deze opleiding. Het advies van de Uitvoerende Kamers, georganiseerd per taalrol, kan dus nuttig zijn. Volgens dezelfde logica zal elke Uitvoerende Kamer bevoegd zijn om de opleidingen in het kader van de permanente vorming te erkennen. De bevoegdheidsverdeling over dit onderwerp tussen de verschillende Kamers zal bij koninklijk besluit worden vastgesteld.

Verder doen de Uitvoerende Kamers uitspraak in tuchtzaken en betwistingen betreffende erelonen.

Tenslotte doen ze uitspraak over het ontzeggen van de toegang tot de databanken en de gegevens bedoeld in artikel 19.

Afdeling 4. – De Kamers van Beroep

Art. 41.

De Kamers van Beroep bestaan uit een Nederlandstalige en uit een Franstalig-Duitstalige Kamer.

Voor de samenstelling, de beraadslaging en de beslissingen wordt verwezen naar de regels met betrekking tot de Uitvoerende Kamers.

Overeenkomstig paragraaf 2 worden de Kamers van Beroep bijgestaan door een griffier of zijn plaatsvervanger die door de Nationale Raad gekozen worden onder de leden van het personeel van de Orde.

Art. 40.

Cet article précise les missions des Chambres exécutives. Celles-ci ont notamment pour mission de se prononcer sur les demandes d'inscription au tableau et au registre. Elles veillent également au respect de la loi, des normes techniques et professionnelles, des règlements déontologique et relatif à la formation professionnelle. Pour ce qui concerne le règlement relatif à la formation professionnelle et le règlement relatif à la formation permanente, ces Chambres ont également une compétence d'avis. Pour ce qui concerne le règlement relatif à la formation professionnelle, la demande d'avis portera en particulier sur l'examen d'aptitude (programme et conditions de formation). Les Chambres exécutives sont organisées par rôle linguistique. Elles sont en charge des décisions individuelles relatives aux géomètres-experts relevant de leur compétence. L'examen d'aptitude et la formation permanente sont deux aspects liés à la formation professionnelle. La formation professionnelle n'est pas identique à la formation académique. Il s'agit ici d'apprécier les capacités d'une personne à exercer une profession. Bien que d'autres éléments que le titre académique entrent en ligne de compte, il est vrai que le parcours académique joue aussi un rôle dans le cadre de cette formation. L'avis des Chambres exécutives organisées par rôle linguistique peut donc s'avérer utile. Dans la même logique, chaque Chambre exécutive sera compétente pour agréer les formations dans le cadre de la formation permanente. La répartition des compétences à ce sujet entre chaque Chambre sera fixée par arrêté royal.

Les Chambres exécutives statuent en outre sur les dossiers disciplinaires et les contestations en matière d'honoraires.

Enfin, elles statuent sur le refus d'accès aux bases de données et aux données visées à l'article 19.

Section 4. – Les Chambres d'appel

Art. 41.

Les Chambres d'appel sont composées d'une Chambre d'expression néerlandaise et d'une Chambre d'expression française-germanophone.

Pour leur composition, les délibérations et les décisions, il est fait référence aux règles en vigueur au sein des Chambres exécutives.

Conformément au paragraphe 2, les Chambres d'appel sont assistées par un greffier ou son suppléant désigné par le Conseil national parmi les membres du personnel de l'Ordre.

Overeenkomstig paragraaf 3 kan de voorzitter van een Kamer van Beroep in bepaalde omstandigheden een verslaggever aanduiden om de zaak te onderzoeken. De verslaggever is een werkend of plaatsvervangend lid van de Kamer van Beroep.

Art. 42.

Dit artikel vereist geen bijzondere commentaar.

Afdeling 5. – De Verenigde Kamer en de Verenigde Kamer van Beroep

Art. 43.

Artikel 43 legt de samenstelling van de Verenigde Kamer, alsook het aanwezigheidsquorum voor de vergaderingen van de Verenigde Kamer vast.

Art. 44.

Artikel 44 legt de samenstelling van de Verenigde Kamer van Beroep, alsook het aanwezigheidsquorum voor de beraadslagingen tijdens de vergaderingen van de Verenigde Kamer van Beroep vast.

Art. 45.

Dit artikel vereist geen bijzondere commentaar.

Afdeling 6. – Aan alle Kamers gemeenschappelijke bepalingen

Art. 46.

Deze bepaling voorziet de mogelijkheid om onder bepaalde omstandigheden beroep aan te tekenen bij de Raad van State.

Bovendien voorziet deze bepaling de mogelijkheid om cassatieberoep tegen een beslissing van de Kamers van Beroep of van de Verenigde Kamer van Beroep in te stellen.

Art. 47.

Deze bepaling voorziet het recht tot wraking.

Art. 48.

Dit artikel vereist geen bijzondere commentaar.

Art. 49.

De leden van de Kamers zijn gehouden tot een geheimhoudingsplicht met betrekking tot de beraadslagingen.

Dit artikel voorziet ook dat de tuchtprocedure openbaar is, tenzij de persoon die het voorwerp van de procedure

Conformément au paragraphe 3, le président d'une Chambre d'appel peut, dans certaines circonstances, désigner un rapporteur pour instruire l'affaire. Le rapporteur est un membre effectif ou suppléant de la Chambre d'appel.

Art. 42.

Cet article n'appelle pas de commentaire particulier.

Section 5. – La Chambre réunie et la Chambre d'appel réunie

Art. 43.

L'article 43 détermine la composition de la Chambre réunie, ainsi que le quorum de présence lors des réunions de la Chambre réunie.

Art. 44.

L'article 44 détermine la composition de la Chambre d'appel réunie, ainsi que le quorum de présence des délibérations lors des réunions de la Chambre d'appel réunie.

Art. 45.

Cet article n'appelle pas de commentaire particulier.

Section 6. – Dispositions communes pour toutes les Chambres

Art. 46.

Cette disposition prévoit la possibilité d'introduire dans certaines circonstances un recours au Conseil d'Etat.

Cette disposition prévoit en outre la possibilité d'introduire un pourvoi en cassation contre une décision des Chambres d'appel ou de la Chambre d'appel réunie.

Art. 47.

Cette disposition prévoit le droit de récusation.

Art. 48.

Cet article n'appelle pas de commentaire particulier.

Art. 49.

Les membres des Chambres sont tenus à une obligation de confidentialité concernant les délibérations.

Cet article prévoit aussi que la procédure disciplinaire est publique, à moins que le huis-clos ne soit demandé

uitmaakt om behandeling achter gesloten deuren vraagt of de openbaarheid een aantasting zou kunnen betekenen van een fundamenteel belang zoals bijvoorbeeld de zedelijkheid, de openbare orde, de openbare veiligheid, ...

Tenslotte kan, zoals bij de vastgoedmakelaars, het motiverend gedeelte van een beslissing meegedeeld worden wanneer een klager dat uitdrukkelijk vraagt. Die klager kan omwille van ernstige redenen ook inzage in het tuchtdossier krijgen. De bedoeling is de rechten van de klagers te verbeteren en meer transparantie te bieden.

Afdeling 7. – De Beroepsopleidingscommissie

Art. 50.

Dit artikel bepaalt het aantal leden, de duur van de mandaten en op algemene wijze de bevoegdheid van de Beroepsopleidingscommissie, terwijl de nadere regels met betrekking tot de organisatie van de stage en van de beroepsopleiding in het algemeen, de samenstelling en de werking van de Beroepsopleidingscommissie verduidelijkt worden in het reglement betreffende de beroepsopleiding.

Afdeling 8. – Onverenigbaarheden tussen de mandaten

Art. 51.

Dit artikel vereist geen bijzondere commentaar.

Titel 8. – Strafbepalingen

Art. 52.

Dit artikel bestraft de personen die de artikelen 6 en 7 overtreden met betrekking tot de uitoefening van het beroep en het dragen van de titel en artikel 25, § 5, van de wet.

Art. 53.

Dit artikel vereist geen bijzondere commentaar.

Art. 54.

Dit artikel vereist geen bijzondere commentaar.

Titel 9. – Overgangsbepalingen

Art. 55.

Deze bepaling voorziet dat de personen die ingeschreven waren op het tableau van de Federale Raden of die de eed hebben afgelegd voor een bevoegde

par celui qui fait l'objet de la procédure ou que la publicité soit de nature à porter atteinte à un intérêt fondamental tel que, par exemple la moralité, l'ordre public, la sécurité publique, ...

Enfin, à l'instar de ce qui est prévu pour les agents immobiliers, les motifs d'une décision peuvent, si un plaignant le demande expressément, lui être communiqués et ce plaignant peut avoir accès en cas de motifs sérieux au dossier disciplinaire. L'objectif est d'améliorer les droits des plaignants et d'offrir plus de transparence.

Section 7. – La Commission de formation professionnelle

Art. 50.

Cet article détermine le nombre de membres, la durée des mandats et, de manière générale, la compétence de la Commission de formation professionnelle, les modalités relatives à l'organisation du stage et de la formation professionnelle en général, la composition et le fonctionnement de la Commission de formation professionnelle étant détaillés dans le règlement relatif à la formation professionnelle.

Section 8. – Incompatibilités entre les mandats

Art. 51.

Cet article n'appelle pas de commentaire particulier.

Titre 8. – Dispositions pénales

Art. 52.

Cet article sanctionne les personnes qui contreviennent aux articles 6 et 7 relatifs à l'exercice de la profession et au port du titre et à l'article 25, § 5, de la loi.

Art. 53.

Cet article n'appelle pas de commentaire particulier.

Art. 54.

Cet article n'appelle pas de commentaire particulier.

Titre 9. – Dispositions transitoires

Art. 55.

La présente disposition prévoit que les personnes qui étaient inscrites au tableau des Conseils fédéraux ou qui ont prêté le serment devant les tribunaux de première

rechtbank van eerste aanleg, kunnen vragen om automatisch ingeschreven te worden op het tableau van de Orde na de oprichting ervan, mits bepaalde voorwaarden na te leven.

De aanvrager zal in het bijzonder zijn inschrijvingsnummer op het tableau van de Federale Raden moeten bezorgen of bij gebrek daaraan het bewijs van zijn cedafliegging. Hij zal daarna een provisie moeten betalen die afgetrokken zal worden van de eerste bijdrage. Hij moet zijn aanvraag uiterlijk drie maand voor de datum van de eerste verkiezing indienen.

Indien hij aan al die voorwaarden voldoet, zal hij geen verdere stappen moeten ondernemen voor zijn inschrijving bij de nieuwe Orde. Het is de Orde die daarvoor zorgt. Hij zal bovendien zijn activiteiten mogen blijven uitoefenen zolang het onderzoek van zijn aanvraag tot inschrijving loopt.

De persoon die zijn aanvraag indient binnen de drie maanden na de publicatie van de wet, zal ook verder mogen blijven uitoefenen maar zal niet van de automatische inschrijving genieten en zal moeten aantonen dat hij voldoet aan de voorwaarden van de nieuwe wet.

Tenslotte mag alleen iemand die een aanvraag tot automatische inschrijving heeft ingediend binnen de zes maand en tien dagen na de publicatie van de wet, deelnemen aan de eerste verkiezingen van de Orde.

Art. 56.

Dit artikel bepaalt welke personen zich kandidaat mogen stellen voor de eerste verkiezingen van de organen van de Orde.

De bepalingen voorzien in de wet voor de verkiezingen van de organen van de Orde zijn in feite van toepassing op de eerste verkiezingen, onder voorbehoud van de aanpassingen voorzien in dit artikel.

Het artikel bepaalt dat eenieder die zich bij de eerste verkiezingen kandidaat stelt, zich ertoe verbindt op erewoord te verzoeken om inschrijving op het tableau.

De specifieke voorwaarden bedoeld in artikel 32, § 1, tweede lid, of § 2, tweede lid, zijn van toepassing. Voor artikel 32, § 1, tweede lid, wordt een inschrijving op de lijst van kiezers als zelfstandige gelijkgesteld met een inschrijving op het tableau van de Orde als zelfstandige. Wat betreft artikel 32, § 2, tweede lid, wordt de inschrijving op het tableau van de Federale Raad van landmeters-experten gelijkgesteld met de inschrijving op het tableau van de Orde als zelfstandige.

Naast deze voorwaarden moet een kandidaat zijn kandidatuur ook indienen uiterlijk vijf maanden voor de datum van de eerste verkiezingen. Die kandidatuur moet

instance compétents, peuvent demander à être inscrits automatiquement au tableau de l'Ordre dès qu'il sera mis en place, moyennant le respect de certaines conditions.

Le demandeur devra en particulier délivrer le numéro de son inscription au tableau des Conseils fédéraux ou, à défaut, la preuve de la prestation de serment. Il devra ensuite s'acquitter du paiement d'une provision à déduire du montant de la première cotisation et devra introduire sa demande au plus tard trois mois avant la date de la première élection.

S'il remplit toutes ces conditions, il ne devra plus accomplir aucune démarche pour son inscription au nouvel Ordre. C'est l'Ordre qui s'en chargera. Il pourra en outre continuer à exercer ses activités pendant toute la procédure d'examen de sa demande d'inscription.

La personne qui introduit sa demande dans les trois mois suivant la publication de la loi pourra elle aussi continuer d'exercer, mais elle ne bénéficiera pas de l'inscription automatique et devra démontrer qu'elle répond aux conditions de la nouvelle loi.

Enfin, seul quelqu'un qui a introduit une demande d'inscription automatique dans les six mois et dix jours suivant la publication de la loi peut participer aux premières élections de l'Ordre.

Art. 56.

Cet article détermine quelles personnes peuvent se présenter comme candidat aux premières élections des organes de l'Ordre.

Les dispositions prévues dans la loi pour les élections des organes de l'Ordre sont en fait applicables aux premières élections, sous réserve des adaptations prévues par le présent article.

L'article prévoit que chaque personne qui se présente comme candidat aux premières élections s'engage sur l'honneur à demander son inscription sur le tableau.

Les conditions spécifiques prévues à l'article 32, § 1^{er}, alinéa 2, ou § 2, alinéa 2, sont applicables. Pour ce qui concerne l'article 32, § 1^{er}, alinéa 2, une inscription sur la liste des électeurs en tant qu'indépendant équivaut à une inscription au tableau de l'Ordre en tant qu'indépendant. Pour ce qui concerne l'article 32, § 2, alinéa 2, l'inscription au tableau du Conseil fédéral des géomètres-experts est équivalente à une inscription au tableau de l'Ordre.

Outre ces conditions, un candidat doit également introduire sa candidature cinq mois au plus tard avant la date des premières élections. Cette candidature doit être

vergezeld zijn van de lijst van publieke en private mandaten en functies bedoeld in artikel 21, § 3, van de wet. Het gaat om dezelfde verplichting als die vermeld in artikel 36. Deze bepaling wordt hier enkel hernomen om de specifieke termijnen om die lijst te bezorgen te verduidelijken.

De FOD Economie stuurt die lijst daarna onmiddellijk naar de verkiezingscommissie samengesteld door de minister bevoegd voor Middenstand.

Het secretariaat van die commissie wordt waargenomen door de Algemene Directie K.M.O.-beleid van de FOD Economie.

De Algemene Directie K.M.O.-beleid van de FOD Economie heeft eigenlijk een dubbele functie. Zoals hierboven uitgelegd moet zij de lijst opstellen van de personen die automatisch bij de Orde ingeschreven zullen worden en waar de kiezers en/of de kandidaten voor de eerste verkiezingen deel van uitmaken. Ze neemt ook het secretariaat van de verkiezingscommissie waar.

Een kandidatuur kan door de minister geweigerd worden op advies van de verkiezingscommissie wanneer de uitoefening van het mandaat waarvoor de kandidatuur is ingediend, onverenigbaar is met de uitoefening van lopende mandaten. Er wordt geen rekening gehouden met een mandaat dat automatisch eindigt als gevolg van de verkiezingen van de nieuwe organen van de Orde. Een mandaat in een orgaan van de Federale Raden is een mandaat dat automatisch eindigt als gevolg van de nieuwe verkiezingen van de organen van de Orde.

Indien de termijnen om een advies te geven of een beslissing te nemen niet nageleefd worden, wordt de kandidatuur aanvaard.

Op basis van de beslissingen stelt de FOD Economie in zijn hoedanigheid van secretariaat van de verkiezingscommissie de definitieve lijst van kandidaten vast. Naast haar adviesbevoegdheid wordt de bevoegdheid van de verkiezingscommissie in dit artikel verduidelijkt. Die Commissie is belast met de organisatie van de eerste verkiezingen. Dit artikel legt ook vast binnen welke termijn de eerste verkiezingen moeten worden georganiseerd.

Art. 57.

Dit artikel voorziet een specifiek systeem voor de goedkeuring van de bijdrage verschuldigd aan de Orde voor haar eerste installatiejaar. De bijdrage moet inderdaad snel na de installatie van de Orde goedgekeurd worden door de minister.

Art. 58.

accompagnée de la liste des mandats et fonctions publics et privés visés à l'article 21, § 3, de la loi. Il s'agit de la même obligation que celle prévue par l'article 36. Cette disposition est uniquement reprise ici pour spécifier le délai particulier endéans lequel cette liste doit être communiquée.

La liste est ensuite transmise immédiatement par le SPF Economie à la commission électorale constituée par le ministre qui a les Classes moyennes dans ses attributions.

Le secrétariat de cette commission est assuré par la Direction générale de la Politique des P.M.E. du SPF Economie.

La Direction générale de la Politique des P.M.E. assume en fait une double fonction. Comme expliqué ci-dessus, elle doit établir la liste des personnes qui seront inscrites automatiquement à l'Ordre dont font partie les électeurs et/ou les candidats aux premières élections. Elle assume aussi le secrétariat de la commission électorale.

Une candidature peut être refusée par le ministre sur avis de la commission électorale lorsque l'exercice du mandat pour lequel la candidature est présentée, est incompatible avec l'exercice de mandats en cours. Il n'est pas tenu compte d'un mandat qui vient automatiquement à échéance suite aux élections des nouveaux organes de l'Ordre. Un mandat dans un organe des Conseils fédéraux est un mandat qui vient automatiquement à échéance suite aux nouvelles élections des organes de l'Ordre.

Lorsque les délais pour rendre l'avis ou prendre une décision ne sont pas respectés, la candidature est acceptée.

Sur base des décisions, le SPF Economie établira, en sa qualité de secrétariat de la commission électorale, la liste définitive des candidats. Outre la compétence d'avis, la compétence de la commission électorale est également détaillée dans cet article. Cette commission est chargée de l'organisation des premières élections. L'article fixe également le délai dans lequel les premières élections doivent être organisées.

Art. 57.

Cet article prévoit un système spécifique pour l'approbation de la cotisation due à l'Ordre pour sa première année d'installation. La cotisation doit en effet être approuvée rapidement par le ministre.

Art. 58.

Dit artikel bepaalt welke organen de lopende dossiers bij de Federale Raden en bij de Federale Raden van beroep overnemen. De dossiers zullen behandeld worden volgens de procedures en termijnen bepaald door de nieuwe wet.

Cet article établit quels organes reprennent les dossiers en cours des Conseils fédéraux et des Conseils fédéraux d'appel. Les dossiers seront examinés selon les procédures et délais prévus par la nouvelle loi.

Er wordt ook verduidelijkt dat de tuchtstraffen opgelopen voor de inwerkingtreding van de wet van toepassing blijven.

Il est également spécifié que les sanctions disciplinaires encourues avant l'entrée en vigueur de la présente loi restent d'application.

Art. 59.

Art. 59.

Dit artikel bepaalt dat de erkenning die in het verleden aan opleidingen werd verleend, geldig blijft.

Cet article précise que la reconnaissance qui a été accordée aux formations dans le passé reste valable.

De organisatoren die in het verleden werden erkend, behouden die erkenning tot aan een eventuele andere beslissing genomen door de Nationale Raad en tot minstens één jaar na de inwerkingtreding van deze wet.

Les organisateurs qui étaient reconnus dans le passé gardent le bénéfice de leur reconnaissance jusqu'à une éventuelle autre décision prise par le Conseil national, et pendant au minimum un an suivant l'entrée en vigueur de la présente loi.

Art. 60.

Art. 60.

Dit artikel zorgt ervoor dat de koninklijke besluiten betreffende tucht en verzekering van toepassing blijven zolang ze niet vervangen werden.

Cet article permet d'assurer que les arrêtés royaux relatifs à la déontologie et à l'assurance restent d'application tant qu'ils n'ont pas été remplacés.

Titel 10. – Opheffingsbepaling

Titre 10. – Disposition abrogatoire

Art. 61.

Art. 61.

Dit artikel vereist geen bijzondere commentaar.

Cet article n'appelle pas de commentaire particulier.

Titel 11. – Inwerkingtreding

Titre 11. – Entrée en vigueur

Art. 62.

Art. 62.

Dit artikel vereist geen bijzondere commentaar.

Cet article n'appelle pas de commentaire particulier.

Dit is, Dames en Heren, de draagwijdte van het ontwerp dat de Regering de eer heeft u ter goedkeuring voor te leggen.

Voici, Mesdames et Messieurs, la portée du projet que le Gouvernement a l'honneur de soumettre à votre approbation.

De Minister van Middenstand,

Le Ministre des Classes moyennes,



David CLARINVAL